Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Instrucciones para el uso

Οδηγίες χρήσης
Instrukcje użytkowania
Használati utasítás
Инструкция за употреба

Návod k použití
Návod na použitie
Instrucţiuni de utilizare
Инструкции по эксплуатации

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 1 2009-06-04 14:01:34

www.bauknecht.eu/myfridge
tel. 00800 - 400 88 400
(free - kostenlos - gratuit)

D	**DEUTSCH**	Gebrauchsanweisung	Seite 3
GB	**ENGLISH**	Instructions for use	Page 7
F	**FRANÇAIS**	Mode d'emploi	Page 11
NL	**NEDERLANDS**	Gebruiksaanwijzing	Pagina 15
E	**ESPAÑOL**	Instrucciones para el uso	Página 19
P	**PORTUGUÊS**	Manual de utilização	Página 23
I	**ITALIANO**	Istruzioni per l'uso	Pagina 27
GR	**ΕΛΛΑΣ**	**Οδηγίες χρήσης**	**Σελίδα 31**
S	**SVENSKA**	Bruksanvisning	Sidan 35
N	**NORSK**	Bruksanvisning	Side 39
DK	**DANSK**	Brugsanvisning	Side 43
FIN	**SUOMI**	Käyttöohje	Sivu 47

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 2 2009-06-04 14:01:35

VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS

- Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein Haushaltsgerät, das auch folgenden Bereichen bestimmt ist:
  - Küchen von Arbeitsbereichen, Geschäften und/oder Büros
  - landwirtschaftliche Betriebe
  - Hotels, Motels, Wohngemeinschaften, Bed & Brekfast.

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung, in der Sie die Gerätebeschreibung sowie nützliche Ratschläge zur Aufbewahrung der Lebensmittel finden. Heben Sie diese Anleitung bitte als Nachschlagwerk gut auf.

1. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts das einwandfreie Schließen der Türen. Mögliche Transportschäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. Warten Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes mindestens zwei Stunden, damit der Kühlkreislauf seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.
3. Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
4. Vor der Inbetriebnahme den Innenraum des Geräts reinigen.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung
Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Entsorgung
Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Dieses Gerät verfügt über die Konformitätskennzeichnung entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).Bei einer korrekten Entsorgung des Gerätes durch den Benutzer werden Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit ausgeschlossen.

Das Symbol auf dem Gerät oder dem Begleitdokument weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht wie Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei speziellen Sammel- und Recyclingstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben ist. Vor der Entsorgung des Gerätes das Speisekabel durchtrennen, Türen und Ablageflächen entfernen, damit das Gerät funktionsuntüchtig ist und keine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Bei der Entsorgung die örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung beachten und das Gerät bei den zugelassenen Entsorgungsbetrieben abliefern; das Gerät auf keinen Fall, auch nicht für wenige Tage, unbewacht stehen lassen, da es eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Für weitere Informationen zu Behandlung, Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt, das Abfallentsorgungsunternehmen oder den Händler kontaktieren, bei dem das Gerät gekauft wurde.

Information:
Dieses Gerät ist FCKW-frei. Der Kältekreislauf enthält R134a (HFC) oder R600a (HC), siehe Typenschild im Innenraum.
Für Geräte mit Isobutan (R600a): Isobutan ist ein Naturgas ohne umweltschädigende Auswirkungen, es ist jedoch entflammbar. Die Leitungen des Kältekreises müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.
Dieses Gerät könnte fluorierte Treibhausgase im Sinne des Kyoto-Protokolls enthalten. Das Kühlmittel befindet sich in einem hermetisch versiegelten System.
Kühlmittel: R134a hat ein Treibhauspotential (GWP) von 1300.

Konformitätserklärung
- Dieses Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln bestimmt und entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004

CE

- Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und auf den Markt gebracht:
  - Sicherheitsanforderungen der "Niederspannungsrichtlinie" 2006/95/CE (die 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen ersetzt);
  - Schutzvorschriften der EG-Richtlinie 2004/108 "EMV".

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt an eine funktionstüchtige und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Erdung angeschlossen ist.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 3 2009-06-04 14:01:36

ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

INSTALLATION

- Zum Transport und zur Installation des Geräts sind zwei oder mehrere Personen erforderlich.
- Beim Auf- bzw. Umstellen des Gerätes darauf achten, dass der Fußboden nicht beschädigt wird (z. B. Parkett).
- Während der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel steht.
- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen.
- Zur Gewährleistung einer angemessenen Belüftung ausreichend Freiraum über und neben dem Gerät lassen.
- Die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken oder zustellen.
- Die Leitungen des Kühlkreislaufs dürfen nicht beschädigt werden.
- Installieren Sie und nivellieren Sie das Gerät auf einer tragfähigen Fußbodenfläche und wählen Sie dazu einen seinen Abmessungen und seinem Verwendungszweck angemessenen Raum.
- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen mit nachstehenden Temperaturbereichen ausgelegt, die ihrerseits von der Klimaklasse auf dem Typenschild abhängig sind: Der Gerätebetrieb könnte beeinträchtigt werden, wenn das Gerät über

Klimaklasse	Raumtemp. (°C)	Raumtemp. (°F)
SN	von 10 bis 32	von 50 bis 90
N	von 16 bis 32	von 61 bis 90
ST	von 16 bis 38	von 61 bis 100
T	von 16 bis 43	von 61 bis 110

längere Zeit bei höheren oder tieferen Temperaturwerten als denen des vorgeschriebenen Bereichs läuft.
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der in der Wohnung übereinstimmt.
- Weder Einzel- noch Mehrfachadapter oder Verlängerungskabel verwenden.
- Verwenden Sie zum Anschluss an die Wasserleitung den im Lieferumfang des neuen Geräts einbegriffenen Schlauch und nicht den Ihres Vorgängergeräts.
- Das Netzanschlusskabel darf nur von qualifizierten Technikern oder von der Kundendienststelle geändert oder ersetzt werden.
- Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

SICHERHEIT

- Im Gerät keine Spraydosen oder Behälter mit Treibgasen oder Brennstoffen lagern.
- Kein Benzin, Gas oder andere entflammbare Stoffe in der Nähe des Geräts oder anderer Haushaltsgeräte aufbewahren oder verwenden. Durch die ausströmenden Dämpfe bestände Brand- oder Explosionsgefahr.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges niemals zu anderen mechanischen, elektrischen oder chemischen Hilfsmitteln greifen als zu den vom Hersteller empfohlenen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Geräteräumen, wenn diese nicht denen vom Hersteller genehmigten entsprechen.
- Dieses Gerät sollte von Kindern, Behinderten und im Umgang mit dem Gerät unerfahrenen Personen nur nach einer Einweisung zum Gebrauch und unter Aufsicht benutzt werden.
- Kindern das Spielen und Verstecken im Gerät untersagen, um Erstickungs- und Einschließgefahr zu vermeiden.
- Die in den Kälteakkus enthaltene (ungiftige) Flüssigkeit nicht verschlucken (nicht bei allen Modellen).
- Eiswürfel oder Wassereis nicht sofort nach der Entnahme aus dem Gefrierraum verzehren, da sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.

GEBRAUCH

- Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.
- Sämtliche Geräte mit Eisbereiter und Wasserspender müssen ausschließlich an eine Trinkwasserleitung angeschlossen werden (mit Wasserleitungsdruck zwischen 0,17 und 0,81 MPa (1,7 und 8,1 bar)). Nicht direkt an die Wasserleitung angeschlossene Eisbereiter bzw. Wasserspender dürfen nur mit Trinkwasser gefüllt werden.
- Das Kühlabteil nur zur Lagerung frischer Lebensmittel und das Gefrierabteil nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zum Herstellen von Eiswürfeln verwenden.
- Keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt in das Gefrierabteil stellen, da diese platzen können.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Nichtbefolgen oben angeführter Ratschläge und Vorsichtsmaßnahmen.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 4 2009-06-04 14:01:37

HINWEISE ZUR AUSSERBETRIEBSETZUNG

Kurze Abwesenheit

Bei Abwesenheit von weniger als drei Wochen braucht das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt zu werden. Alle verderblichen Lebensmittel verbrauchen und die anderen einfrieren.

Besitzt das Gerät einen Eiswürfelautomat,

1. diesen abschalten.
2. Die Wasserzufuhr des Eisautomaten schließen.
3. Den Eisbehälter leeren.

Längere Abwesenheit

Bei Abwesenheit von drei Wochen oder mehr alle Lebensmittel aus den Räumen entnehmen. Besitzt das Gerät einen Eiswürfelautomat,

1. diesen abschalten.
2. Die Wasserzufuhr des Eisautomaten mindestens einen Tag vorher schließen.
3. Den Eisbehälter leeren.

An beiden Türen oben einen Holz- oder Kunststoffkeil mit Klebestreifen befestigen, damit die Türen offen bleiben und für eine ausreichende Luftzirkulation in beiden Räumen gesorgt ist. Dadurch wird die Bildung von Schimmel oder unangenehmen Gerüchen vermieden.

Transport

1. Alle beweglichen Geräteteile herausnehmen,
2. gut verpacken und mit Klebeband zusammenhalten, damit sie nicht verloren gehen oder gegeneinander schlagen.
3. Die verstellbaren Füße eindrehen, damit sie die Abstellfläche nicht berühren.
4. Beide Türen schließen, mit Klebeband versiegeln und das Netzkabel ebenfalls am Gerät ankleben.

Unterbrechung der Stromversorgung

Erkundigen Sie sich bei Stromausfall bei der Ortsniederlassung des Stromlieferanten, wie lange die Unterbrechung voraussichtlich dauern wird.

Anmerkung: Ein voll gefülltes Gerät hält die Kühltemperatur länger als ein nur halb gefülltes aufrecht.

Lebensmittel, auf denen nach dem Stromausfall noch Eiskristalle sichtbar sind, lassen sich ohne Risiko wieder einfrieren, obwohl Geschmack und Aroma gelitten haben könnten.

Nahrungsmittel in schlechtem Zustand am besten entsorgen.

Bei Stromausfällen von maximal 24 Stunden.

1. Beide Türen gut geschlossen halten. Auf diese Weise bleiben die eingelagerten Lebensmittel so lang wie möglich kühl.

Bei Stromausfällen von über 24 Stunden.

1. Das Gefriergut herausnehmen und es in einer abschließbaren Camping-Gefrierbox lagern. Steht keine Camping-Gefrierbox oder kein Trockeneis zur Verfügung, sollten leicht verderbliche Lebensmittel zuerst verwertet werden.
2. Den Eisbehälter leeren.

PFLEGE UND REINIGUNG

Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung abschalten.

Das Gerät regelmäßig mit einem Schwammtuch und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und einem spezifisch für die Reinigung von Kühlschränken geeigneten neutralen Reinigungsmittel säubern.

Niemals Spül- oder Scheuermittel verwenden. Die einzelnen Geräteteile niemals mit brennbaren Flüssigkeiten reinigen. Durch die ausströmenden Dämpfe bestände Brand- oder Explosionsgefahr.

Die Außenflächen des Gerätes und die Türdichtung feucht abwischen und mit einem weichen Tuch trocken reiben.

Keine Dampfreiniger verwenden.

Den Kondensator regelmäßig mit dem Staubsauger reinigen wie nachfolgend beschrieben. Zum besseren Zugang zunächst die Frontsockelverkleidung abnehmen (siehe Installationsanleitung) und den Kondensator reinigen.

Bitte beachten:

- Die Tasten und das Display des Bedienfeldes dürfen nicht mit alkoholischen Produkten oder Derivaten gereinigt werden, sondern ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
- Die Rohre des Kühlsystems verlaufen in der Nähe der Abtauschale und können heiß werden. Die Rohre regelmäßig mit einem Staubsauger reinigen.

AUSWECHSELN DER GLÜHBIRNE

Vor dem Auswechseln der Glühbirne immer zunächst den Netzstecker ziehen.

Austausch der Glühbirne im Gefrierraum.

1. Manche Modelle haben eine Speziallampe
2. Die Glühbirne darf maximal **15W** stark sein
3. Die Anleitung zum Auswechseln der Glühbirne finden Sie in der Tabelle (PRODUKTANGABEN)

STÖRUNG-WAS TUN

Bevor Sie den Kundendienst rufen....

Betriebsstörungen haben in den meisten Fällen unbedeutende Ursachen und können selbst ermittelt und ohne Werkzeug behoben werden.

Die Geräusche sind bei Kühlgeräten, die mit Gebläsen und Kompressoren ausgestattet sind, normal, da sie sich zum Regeln der Betriebstemperaturen selbsttätig ein- und ausschalten.

Bestimmte Betriebsgeräusche können dennoch reduziert werden

- Das Gerät nivellieren und auf einem ebenen Untergrund aufstellen.
- Vermeiden, dass das Gerät andere Möbel berührt.
- Die korrekte Installation der internen Komponenten überprüfen.
- Dafür sorgen, dass Flaschen und Behälter sich nicht berühren.

Folgende Betriebsgeräusche sind normal:
Zischen bei der Ersteinschaltung oder Neueinschaltung nach längerem Ruhezustand.
Gurgeln, wenn das Kältemittel in die Leitungen läuft.
Summen, wenn das Wasserventil oder das Gebläse sich einschaltet.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 5 2009-06-04 14:01:38

Knistern, wenn der Kompressor anspringt oder Eis in den Behälter fällt.
Plötzliches Knacken beim Anspringen und Abschalten des Kompressors.
Der Eisautomat erzeugt Geräusche (bei einigen Modellen):
- Da das Gerät mit einem Eisautomaten ausgestattet ist, sind Summen (vom Wasserventil), Tropfgeräusche und Klirren beim Herunterfallen der Eiswürfel zu vernehmen.

Das Gerät funktioniert nicht:
- Ist das Netzkabel an eine mit Strom versorgte Steckdose mit der richtigen Spannung angeschlossen?
- Sind die Schutzvorrichtungen und Sicherungen des Hausstromnetzes in Ordnung?

Der Eisautomat funktioniert nicht (bei einigen Modellen):
- Hat der Gefrierraum die erforderliche Temperatur? Bei einem neuen Gerät kann eine Nacht dazu erforderlich sein.
- Ist die Taste ON/OFF des Eisautomaten in der Position ON?
- Sicherstellen, dass der Hebel des Eisautomaten im Gefrierraum sich nicht in der Position OFF (waagerecht) befindet (bei einigen Modellen).
- Ist der Wasserhahn geöffnet? Gelangt Wasser in den Eiswürfelautomaten?
- Ist im Kühlschrank ein Wasserfilter installiert? Der Filter könnte verstopft oder nicht korrekt installiert sein. Zuerst die Filter-Einbauanleitung durchlesen, um sicherzustellen, dass der Filter korrekt eingebaut und nicht verstopft ist. Falls das Problem nicht mit dem Filtereinbau oder einem verstopften Filter zusammenhängt, muss qualifiziertes Fachpersonal zu Rate gezogen werden.

Wasser in der Abtauschale:
- Das ist bei feuchtwarmem Wetter normal. Die Schale kann sich sogar bis zur Hälfte füllen. Sicherstellen, dass das Gerät tatsächlich ebenerdig steht, so dass kein Wasser aus der Schale überlaufen kann

Die Kanten des Geräteschranks, die mit der Türdichtung in Berührung kommen, fühlen sich warm an:
- Dies ist bei warmem Wetter und laufendem Kompressor normal.

Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht:
- Sind die Schutzvorrichtungen und Sicherungen des Hausstromnetzes in Ordnung?
- Ist das Stromkabel an eine mit Strom versorgte Steckdose mit der richtigen Spannung angeschlossen?
- Ist die Glühbirne durchgebrannt?

Vor dem Auswechseln der Glühbirne
1. immer zunächst den Netzstecker ziehen.
2. Siehe Abschnitt "Pflege und Reinigung".

Der Kompressor läuft zu häufig:
- Ist der Kondensator frei von Staub und Fusseln?
- Schließen die Türen korrekt?
- Sind die Türdichtungen einwandfrei dicht?
- Bei warmem Wetter oder in beheizten Räumen ist es normal, dass der Kompressor länger läuft.
- Wenn die Tür länger offen bleibt oder größere Mengen Lebensmittel eingelagert wurden, ist es normal, dass der Kompressor länger arbeiten muss, um die Temperatur im Innenraum entsprechend abzukühlen.
- Die Laufzeit des Kompressors hängt von verschiedenen Umständen ab: Häufigkeit des Türöffnens, gelagerte Lebensmittelmenge, Raumtemperatur, Einstellung des Temperaturreglers.

Die Temperatur im Gerät ist zu hoch:
- Sind die Geräteregler richtig eingestellt?
- Wurden vor kurzem größere Mengen frischer Lebensmittel in das Gerät eingelagert?
- Ein zu häufiges Öffnen der Türen vermeiden.
- Sicherstellen, dass die Türen einwandfrei schließen.
- Sicherstellen, dass die Belüftungsöffnungen im Abteil nicht verdeckt sind, sonst kann die kalte Luft nicht zirkulieren.

Bei Feuchtigkeitsbildung:
- Sicherstellen, dass die Belüftungsöffnungen im Abteil nicht verdeckt sind, sonst kann die kalte Luft nicht zirkulieren.
- Sicherstellen, dass die Lebensmittel richtig verpackt sind. Feuchte Behälter vor dem Einlagern trocken reiben.
- Ein zu häufiges Öffnen der Türen vermeiden. Bei jedem Öffnen der Tür gelangt feuchte Außenluft in das Gerät. Je häufiger die Tür geöffnet wird, desto schneller bildet sich Feuchtigkeit im Inneren, besonders dann, wenn der Raum sehr feucht ist.
- Bei sehr feuchten Räumen ist Feuchtigkeitsbildung im Gerät normal.

Die Türen lassen sich nicht korrekt öffnen oder schließen:
- Sicherstellen, dass die Türen nicht durch Lebensmittelpackungen blockiert werden.
- Sicherstellen, dass die Ablagen, Schalen und der Eisautomat richtig positioniert sind.
- Sicherstellen, dass die Türdichtungen nicht verschmutzt oder klebrig sind.
- Sicherstellen, dass das Gerät ebenerdig steht.

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:
Schalten Sie das Gerät nochmals ein, um zu prüfen, ob die Störung immer noch vorliegt. Haben Sie keinen Erfolg, schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Versuch nach einer Stunde. Arbeitet das Gerät trotz vorgenannter Kontrollen und nach dem Neueinschalten des Gerätes weiterhin nicht korrekt, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung und beschreiben Sie die Störung.
Geben Sie bitte folgendes an:
- Modell und Seriennummer des Gerätes (siehe Typenschild),
- Art der Störung,
- Servicenummer (Ziffer hinter dem Wort SERVICE auf dem Typenschild im Geräteinnern),
- Ihre vollständige Anschrift,
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl.

SERVICE 0000 000 00000

Anmerkung:
Die Öffnungsrichtung der Tür lässt sich umkehren. Sollte der hierzu erforderliche Türanschlagwechsel vom Kundendienst vorgenommen werden, fällt dies nicht unter die Garantieleistungen.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 6 2009-06-04 14:01:39

BEFORE USING THE APPLIANCE

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;

To ensure best use of your appliance, carefully read the operating instructions which contain a description of the product and useful advice.
Keep these instructions for future reference.

1. After unpacking the appliance, make sure it is not damaged and that the door closes properly. Any damage must be reported to the dealer within 24 hours of delivery of the appliance.
2. Wait at least two hours before switching the appliance on, to ensure that the refrigerant circuit is fully efficient.
3. Installation and the electrical connection must be carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and in compliance with the local safety regulations.
4. Clean the inside of the appliance before using it.

SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

1. Packing
The packing material is 100% recyclable and bears the recycling symbol. For disposal, comply with the local regulations. Keep the packing materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of the reach of children, as they are a potential source of danger.

2. Scrapping/Disposal
The appliance is manufactured using recyclable material.
This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring the correct disposal of this appliance, you can help prevent potentially negative consequences for the environment and the health of persons.
The symbol on the appliance, or on the accompanying documents, indicates that this appliance should not be treated as domestic waste but must be taken to a special collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.
When scrapping the appliance, make it unusable by cutting off the power cable and removing the doors and shelves so that children cannot easily climb inside and become trapped.
Scrap the appliance in compliance with local regulations on waste disposal, taking it to a special collection centre; do not leave the appliance unattended even for a few days, since it is a potential source of danger for children.
For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact your competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.

Information:
This appliance does not contain CFCs. The refrigerant circuit contains R134a (HFC) or R600a (HC) (see the rating plate inside the appliance).
Appliances with Isobutane (R600a): isobutane is a natural gas without environmental impact, but is flammable. Therefore, make sure the refrigerant circuit pipes are not damaged.
This product may contain Fluorinated Greenhouse Gases covered by the Kyoto Protocol; the refrigerant gas is inside a hermetically sealed system.
Refrigerant gas: R134a has a Global Warming Potential of (GWP) 1300.

Declaration of conformity
- This appliance has been designed for preserving food and is manufactured in compliance with Regulation (CE) No. 1935/2004.

CE

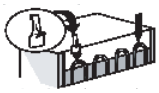
- This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with:
  - safety objectives of the "Low Voltage" Directive 2006/95/CE (which replaces 73/23/CEE and subsequent amendments);
  - the protection requirements of Directive "EMC" 2004/108/EC.

Electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is correctly connected to an approved earthing system.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 7 2009-06-04 14:01:40

PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS



INSTALLATION

- The appliance must be handled and installed by two or more persons.
- Be careful not to damage the floors (e.g. parquet) when moving the appliance.
- During installation, make sure the appliance does not damage the power cable.
- Make sure the appliance is not near a heat source.
- To guarantee adequate ventilation, leave a space on both sides and above the appliance and follow the installation instructions.
- Keep the appliance ventilation openings free.
- Do not damage the appliance refrigerant circuit pipes.
- Install and level the appliance on a floor strong enough to take its weight and in a place suitable for its size and use.
- Install the appliance in a dry and well-ventilated place. The appliance is arranged for operation in places where the temperature comes within the following ranges, according to the climatic class

Climatic Class	Amb. T. (°C)	Amb. T. (°F)
SN	From 10 to 32	From 50 to 90
N	From 16 to 32	From 61 to 90
ST	From 16 to 38	From 61 to 100
T	From 16 to 43	From 61 to 110

given on the rating plate. The appliance may not work properly if it is left for a long time at a temperature outside the specified range.
- Make sure the voltage specified on the rating plate corresponds to that of your home.
- Do not use single/multi adapters or extension cords.
- For the water connection, use the pipe supplied with the new appliance; do not reuse that of the previous appliance.
- Power cable modification or replacement must only be carried out by qualified personnel or by After-sales Service.
- It must be possible to disconnect the appliance from the power supply by unplugging it or by means of a mains two-pole switch installed upstream of the socket.

SAFETY

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Do not store or use petrol, flammable liquids or gas in the vicinity of this or other electrical appliances. The fumes can cause fires or explosions.
- Do not use mechanical, electric or chemical means other than those recommended by the Manufacturer to speed up the defrost process.
- Do not use or place electrical devices inside the appliance compartments if they are not of the type expressly authorised by the Manufacturer.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- To avoid the risk of children becoming trapped and suffocating, do not allow them to play or hide inside the appliance.
- Do not swallow the contents (non-toxic) of the ice packs (in some models).
- Do not eat ice cubes or ice lollies immediately after taking them out of the freezer since they may cause cold burns.

USE

- Before carrying out any maintenance or cleaning operation, unplug the appliance or disconnect it from the power supply.
- All appliances equipped with an automatic ice-maker and water dispenser must be connected to a water supply that only delivers drinking water (with mains water pressure of between 0.17 and 0.81 Mpa (1.7 and 8.1 bar)). Automatic ice-makers and/or water dispensers not directly connected to the water supply must be filled with drinking water only.
- Use the refrigerator compartment only for storing fresh food and the freezer compartment only for storing frozen food, freezing fresh food and making ice cubes.
- Do not store glass containers with liquids in the freezer since they may burst.

The Manufacturer declines any liability if the above advice and precautions are not respected.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 8 2009-06-04 14:01:42

RECOMANDATION IN CASE OF NO USE OF THE APPLIANCE

Short vacation

There is no need to disconnect the appliance from the power supply if you will be away for less than three weeks. Use up perishable food, freeze other food.

If your appliance has an automatic ice maker:

1. Turn it off.
2. Shut off the water supply to the automatic ice maker.
3. Empty the ice bucket.

Long vacation

Remove all the food if you are going away for three weeks or more. If your appliance has an automatic ice maker:

1. Turn it off.
2. Shut off the water supply to the automatic icemaker at least a day before.
3. Empty the ice bucket.

Fix some wooden or plastic wedges to the upper part of both doors with adhesive tape and leave the doors open enough for air to circulate inside both compartments. This will prevent odour and mould from setting in.

Moving

1. Take out all internal parts.
2. Wrap them well, and fix them together with adhesive tape so that they do not bang together or get lost.
3. Screw the adjustable feet so that they do not touch the support surface.
4. Close and fix both doors with adhesive tape and, again using adhesive tape, fix the power cable to the appliance.

Power failure

In the event of a power failure, call the local office of your electricity supply company and ask how long it is going to last. Note: Bear in mind that a full appliance will stay cold longer than a partially filled one.

If ice crystals are still visible on the food, it may be frozen again, although flavour and aroma may be affected.

If food is found to be in a poor condition, it is best to throw it away.

For power failures lasting up to 24 hours.

1. Keep both doors of the appliance closed. This will allow the stored food to stay cold as long as possible.

For power failures lasting more than 24 hours.

1. Empty the freezer compartment and arrange the food in a portable freezer. If this type of freezer is not available and, likewise, no artificial ice packs are available, try to use up the food, which is more easily perishable.
2. Empty the ice bucket.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before any cleaning or maintenance operation, unplug the appliance from the mains or disconnect the electrical power supply.

Periodically clean the appliance with a cloth and a solution of lukewarm water and neutral detergent specifically for refrigerator interiors.

Never use detergents or abrasives. Never clean refrigerator parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.

Clean the outside of the appliance and the door seal with a damp cloth and dry with a soft cloth.

Do not use steam cleaners.

Clean the condenser using a vacuum cleaner, proceeding as follows: remove the front plinth (see installation manual) and proceed to clean the condenser

Important:

- The buttons and control panel display must not be cleaned with alcohol or alcohol-derived substances, but with a dry cloth.
- The refrigeration system pipes are located near the defrost pan and can become hot. Periodically clean them with a vacuum cleaner.

REPLACING THE BULB

Always disconnect the appliance from the power supply before replacing any light bulbs.

How to replace the refrigerator compartment bulb.

1. In some models a special bulb is used
2. The bulb should not exceed **15W**
3. Bulb change instruction is put in the chart (PRODUCT SHEET)

TROUBLESHOOTING GUIDE

Before contacting After-sales Service....

Performance problems often result from little things you can find and fix yourself without tools of any kind.

Noises coming from your appliances are normal since it has a number of fans and engines to regulate performances that switch on and off automatically.

Some of the functional noises can be reduced through

- Levelling the appliance and installing it on an even surface
- Separating and avoiding contact between the appliance and furniture.
- Checking if the internal components are correctly placed.
- Checking if bottles and containers are not in contact with each other.

Some of the functional noises you might hear:
A hissing sound when switching on the appliance for the first time or after a long pause.
A gurgling sound when refrigerant fluid enters into the pipes.
Buzzing sound when water valve or fan start working.
A cracking sound when compressor starts or when ready ice drops into ice box Abrupt clicks when compressor switches on and off.
Automatic Ice maker noises (on some models):

- Since your appliance has an automatic ice maker, you may hear buzzing (from the water valve), trickling water and the clatter of the ice falling into the bucket.

The appliance is not working:

- Is the power cable plugged into a live socket with the proper voltage?
- Have you checked the protection devices and fuses of the electrical system in your home?

If your automatic ice maker does not work (on some models):

- Has the freezer had enough time to become cold? With a new appliance this may take overnight.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 9 2009-06-04 14:01:43

- Is the automatic ice maker ON/OFF button set to ON?
- Make sure the lever of the automatic ice maker, inside the freezer compartment, is not turned to OFF, i.e. in the horizontal position (on some models).
- Is the water turned on? Is water getting to the automatic ice maker?
- Is there a water filter installed on the appliance (on some models)? This filter may be clogged or installed incorrectly. First, check the filter installation instructions to ensure that the filter was installed correctly and is not clogged. If installation or clogging is not a problem, call a qualified person or a technician.

If there is water in the defrost pan:
- This is normal in hot, damp weather. The pan can even be half full. Make sure the appliance is level so that the water does not overflow

If the edges of the appliance cabinet, which come in contact with the door seal, are warm to the touch:
- This is normal in hot weather and when the compressor is running.

If the light does not work:
- Have you checked the protection devices and fuses of the electrical system in your home?
- Is the power cable plugged into a live socket with the proper voltage?
- Has the light bulb burnt out?

In the case of burnt-out bulbs:
1. Always unplug the appliance from the mains.
2. See chapter "Maintenance and Cleaning".

If the motor seems to run too much:
- Is the condenser free of dust and fluff?
- Are the doors properly closed?
- Are the door seals properly fitted?
- On hot days or if the room is warm, the motor naturally runs longer.
- If the appliance door has been left open for a while or if large amounts of food have been stored, the motor will run longer in order to cool down the interior of the appliance.
- Motor running time depends on different things: number of door openings, amount of food stored, temperature of the room, setting of the temperature controls.

If the appliance temperature is too high:
- Are the appliance controls correctly set?
- Has a large amount of food been added to the appliance?
- Check that the doors are not opened too often.
- Check that the doors close properly.
- Make sure that air flow vents inside the compartment are not blocked, as this prevents the circulation of cold air.

If there is moisture build-up:
- Make sure that air flow vents inside the compartment are not blocked, as this prevents the circulation of air.
- Make sure that the food is properly packaged. Dry any dampness on food containers before placing them in the appliance.
- Check that the doors are not opened too often. When the door is opened, humidity from the room air enters the appliance. The more often the door is opened, the faster humidity builds up, especially when the room itself is very humid.
- If the room is very humid, it is normal for moisture to build up inside the refrigerator.

If the doors do not open and close properly:
- Check that food packages are not blocking the door.
- Check that the internal parts or automatic ice maker are not out of position.
- Check that the door seals are not dirty or sticky.
- Ensure the appliance is level.

AFTER-SALES SERVICE

Before contacting After-Sales Service:
Switch the appliance on again to see if the problem has been solved. If it has not, disconnect the appliance from the power supply and wait for about an hour before switching on again.
If, after performing the checks described in the Troubleshooting Guide and switching the appliance on again, your appliance still does not work properly, contact the After-sales Service, explain the problem.
Specify:
- the model and appliance serial number (stated on the rating plate),
- the nature of the problem,
- the Service number (the number after the word SERVICE on the data plate on the inside of the appliance),
- your full address,
- your telephone number and area code.

SERVICE 0000 000 00000

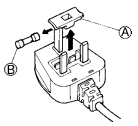
Note:
The direction of door opening can be changed. If this operation is performed by After-sales Service it is not covered by the warranty.

ELECTRICAL CONNECTION

1) For Great Britain only

Warning - this appliance must be earthed

Fuse replacement
If the mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363A 13amp fused plug, to change a fuse in this type of plug use an A.S.T.A. approved fuse to BS 1362 type and proceed as follows:
1. Remove the fuse cover (**A**) and fuse (**B**).
2. Fit replacement 13A fuse into fuse cover.
3. Refit both into plug.



Important:
The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted. Correct replacement are identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug.
Replacement fuse covers are available from your local electrical store.

2) For the Republic of Ireland only
The information given in respect of Great Britain will frequently apply, but a third type of plug and socket is also used, the 2-pin, side earth type.

3) Socket outlet / plug (valid for both countries)
If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, please contact Whirlpool Service for further instruction. Please do not attempt to change plug yourself. This procedure needs to be carried out by a qualified Whirlpool technician in compliance with the manufactures instructions and current standard safety regulations.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 10 2009-06-04 14:01:44

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- L'appareil que vous avez acheté a été conçu pour être utilisé dans un environnement domestique, mais aussi :
  - dans les zones de cuisine des lieux de travail, magasins et/ou bureaux
  - dans les fermes
  - dans les hôtels, les motels, les résidences, les bed & breakfasts à usage exclusif du client.

Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions relatives à son utilisation ; vous y trouverez la description de votre appareil et des conseils utiles pour la conservation des aliments. Conservez cette notice d'emploi pour toute consultation ultérieure.

1. Après s avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé et que les portes ferment parfaitement. Tout dommage éventuel devra être signalé au revendeur dans un délai de 24 heures.
2. Nous vous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre l'appareil en service afin que le circuit réfrigérant soit pleinement performant.
3. Assurez-vous que l'installation et le branchement électrique ont été réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur en matiè re de sécurité.
4. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant de l'utiliser.

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1. Emballage
L'emballage est 100% recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrè ne, etc.) doivent être conservés hors de portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.

2. Mise au rebut
Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables. Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à protéger l'environnement et la santé humaine.

Le symbole apposé sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Au moment de la mise au rebut, rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câ ble d'alimentation et en démontant les portes et les grilles, de façon à ce que les enfants ne puissent pas accéder facilement à l'intérieur de celui-ci. Pour la mise au rebut, respectez les normes locales en vigueur et remettez l'appareil à un centre de collecte spécialisé. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, ne fut-ce que quelques jours, car il représente une source de danger pour les enfants. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société locale de collecte des déchets ménagers ou directement à votre revendeur.

Information:
Cet appareil ne contient pas de CFC. Le circuit de refroidissement contient du R134a (HFC) ou R600a (HC), voir la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil.
Pour les appareils avec Isobutane (R600a): l'isobutane est un gaz naturel qui est sans danger pour l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que les tuyaux du circuit de réfrigération sont en parfait état.
Cet appareil pourrait contenir du gaz à effet de serre fluoré réglementé par le Protocole de Kyoto. Le gaz réfrigérant est hermétiquement scellé. Gaz réfrigérant: le R134 a une puissance de refroidissement (GWP) de 1300.

Déclaration de conformité
- Cet appareil est destiné à la conservation de denrées alimentaires et est fabriqué conformément au rè glement (CE) N° 1935/2004.

CE

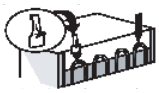
- Cet appareil a été conçu, construit et commercialisé conformément aux:
  - objectifs sécurité de la directive "Basse Tension" 2006/95/CE (qui remplace la 73/23/CEE et modifications);
  - conditions requises en matiè re de protection de la Directive "EMC" 2004/108/CE.

La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace et conforme à la Loi.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 11 2009-06-04 14:01:45

PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES



INSTALLATION

- La manutention et l'installation de l'appareil nécessitent la présence d'au moins deux personnes.
- Si vous devez déplacer l'appareil, veillez à ne pas abî mer le recouvrement de sol (parquet par ex).
- Pendant l'installation, vérifiez que l'appareil ne risque pas d'endommager le câ ble d'alimentation.
- Évitez d'installer l'appareil près d'une source de chaleur.
- Pour assurer une bonne aération, laissez un espace de chaque côté et au-dessus de l'appareil et respectez les consignes d'installation.
- Veillez à ne jamais couvrir les bouches d'aération de l'appareil.
- N'endommagez pas les tubes du circuit réfrigérant du réfrigérateur.
- Installez et mettez l'appareil à niveau sur un sol capable de supporter son poids, dans un endroit adapté à ses dimensions et à son usage.
- Installez l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée. L'appareil est réglé pour fonctionner dans la plage de température suivante, en fonction de la classe climatique indiquée sur la plaquette signalétique : l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement s'il reste pendant une longue période à une température supérieure ou inférieure à la plage prévue.

Classe Climatique	T. amb. (°C)	T. amb. (°F)
SN	De 10 à 32	De 50 à 90
N	De 16 à 32	De 61 à 90
ST	De 16 à 38	De 61 à 100
T	De 16 à 43	De 61 à 110

- Contrôlez que le voltage indiqué sur la plaquette signalétique correspond à la tension de l'habitation.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples, ni de rallonges.
- Pour le raccordement hydraulique de l'appareil, utilisez le tube fourni en série. Ne réutilisez pas celui de votre ancien appareil.
- Le câ ble d'alimentation ne peut être modifié ou remplacé que par un professionnel qualifié ou par le Service Après-vente.
- Il doit être possible de déconnecter l'alimentation électrique en enlevant la prise ou en actionnant un interrupteur bipolaire de réseau situé en amont de la prise.

SÉCURITÉ

- Ne pas placer de vaporisateurs ou de récipients contenant des agents propulseurs ou des substances inflammables dans l'appareil.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides ou de gaz inflammables à proximité du réfrigérateur ou de tout autre appareil ménager. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques, électriques ou chimiques, ni d'autres moyens que ceux qui sont recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments de l'appareil s'ils ne sont pas expressément autorisés par le fabricant.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants en bas â ge ou des personnes handicapées physiques, mentales, sensorielles ou inexpérimentées sans l'aide d'une personne responsable de leur sécurité.
- Pour éviter tout risque d'emprisonnement et d'étouffement, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- N'avalez jamais le liquide (atoxique) contenu dans les accumulateurs de froid (sur certains modèles).
- Ne mangez pas les glaçons ou les glaces immédiatement après les avoir sortis du congélateur, car ils pourraient provoquer des brûlures dues au froid.

UTILISATION

- Débranchez toujours le cordon d'alimentation ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou nettoyage.
- Tous les appareils équipés de systèmes de production de glace et de distributeurs d'eau doivent être connectés à un réseau hydrique qui distribue exclusivement de l'eau potable (la pression du réseau hydrique doit être comprise entre 0,17 et 0,81 MPa (1,7 et 8,1 bar)). Les systèmes de production de glace et/ou d'eau qui ne sont pas directement connectés à un réseau d'alimentation hydrique doivent être remplis exclusivement avec de l'eau potable.
- N'utilisez le compartiment réfrigérateur que pour la conservation d'aliments frais et le compartiment congélateur que pour la conservation d'aliments surgelés, la congélation d'aliments frais et la production de glaçons.
- N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans le congélateur car ils pourraient exploser.

Le fabricant décline toute responsabilité si ces consignes et ces précautions ne sont pas respectées.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 12 2009-06-04 14:01:47

PÉRIODES D'INACTIVITÉ

Absence de courte durée

Il n'est pas nécessaire de débrancher le réfrigérateur si vous vous absentez pour moins de trois semaines. Consommez les aliments périssables et congelez les autres.

Si votre réfrigérateur est équipé d'un système de production automatique de glaçons :

1. éteignez le dispositif.
2. Fermez l'arrivée d'eau vers le distributeur automatique de glace.
3. Videz le bac à glaçons.

Absence de longue durée

Si vous partez pendant plus de trois semaines, retirez tous les aliments du réfrigérateur. Si votre réfrigérateur est équipé d'un système de production automatique de glaçons :

1. éteignez le dispositif.
2. Fermez l'arrivée d'eau vers le distributeur automatique de glace au moins un jour avant votre départ.
3. Videz le bac à glaçons.

Fixez des cales de bois ou de plastique à l'aide d'adhésif sur la partie supérieure des deux portes, de façon à laisser une ouverture suffisante pour permettre à l'air de circuler dans les deux compartiments. Cela évitera la formation d'odeurs désagréables et de moisissures.

Déménagement

1. Enlevez tous les éléments intérieurs.
2. Enveloppez-les soigneusement et fixez-les ensemble avec de l'adhésif pour éviter toute dissociation ou vibration.
3. Vissez les pieds réglables de façon à ce qu'ils ne touchent plus la surface d'appui.
4. Utilisez du ruban adhésif pour sceller les deux portes, de même que pour fixer le cordon d'alimentation sur l'appareil.

Interruption de l'alimentation

En cas de coupure de courant, appelez votre société de distribution d'électricité pour connaître la durée de l'interruption. Attention : Un congélateur rempli d'aliments surgelés conserve le froid plus longtemps qu'un congélateur à moitié plein.

Si les aliments sont toujours recouverts de cristaux de glace, il est possible de les recongeler sans risque. Il est toutefois probable que leur aspect et leur goût seront modifiés.

Si les aliments ne sont pas en bonne condition, ou si vous avez des doutes, il convient de les jeter.

En cas de coupure de courant de 24 heures maximum.

1. Maintenez les deux portes fermées. Ceci permettra de maintenir les aliments froids le plus longtemps possible.

En cas de coupure de courant de plus de 24 heures.

1. Retirez tous les aliments congelés et mettez-les dans un congélateur bahut. Si vous ne disposez pas de ce type de congélateur et si vous n'avez pas de glace artificielle, essayez de consommer les aliments les plus périssables.
2. Videz le bac à glaçons.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Débranchez toujours le câble ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou son nettoyage.

Nettoyez périodiquement l'appareil à l'aide d'un chiffon et d'une solution d'eau tiède et de détergent neutre spécial pour réfrigérateur.

N'utilisez jamais de détergents ou de produits abrasifs.

Ne nettoyez jamais les éléments du réfrigérateur avec des liquides inflammables. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.

Nettoyez l'extérieur de l'appareil et le joint des portes à l'aide d'un chiffon humide et essuyez à l'aide d'un chiffon doux.

N'utilisez pas d'appareil de nettoyage à vapeur.

Nettoyez le condenseur à l'aide d'un aspirateur, en procédant comme suit : démontez la plinthe avant (référez-vous à la notice d'installation) et procédez au nettoyage du condenseur.

Attention :

- Pour nettoyer les touches et l'affichage du bandeau de commande, n'utilisez pas de substances à base d'alcool ou dérivées, mais un chiffon sec.
- Les tuyaux du système de refroidissement sont placés à côté du bac de dégivrage et peuvent devenir très chauds. Nettoyez-les régulièrement avec un aspirateur.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

Avant de remplacer une ampoule, débrancher toujours le réfrigérateur.

Comment remplacer l'ampoule du compartiment du congélateur.

1. Certains appareils sont dotés d'une ampoule spéciale
2. L'ampoule ne doit pas dépasser **15W**
3. Les instructions pour remplacer l'ampoule figurent dans le tableau (FICHE PRODUIT)

CHARTE DE DÉPANNAGE

Avant d'appeler le Service après-vente...

Dans la plupart des cas, il vous sera facile de déterminer la cause de la panne et d'y remédier par vous-même, sans l'aide d'outils particuliers.

Les bruits émis par l'appareil sont normaux, car les ventilateurs et les compresseurs dont il est équipé pour le réglage du fonctionnement s'allument et s'éteignent automatiquement.

Il est possible de réduire certains bruits de fonctionnement :

- en installant l'appareil de niveau, sur une surface plane ;
- en évitant que l'appareil n'entre en contact avec les meubles adjacents ;
- en contrôlant que les éléments intérieurs sont installés correctement ;
- en vérifiant que les bouteilles et les récipients ne se touchent pas.

Bruits de fonctionnement possibles : un sifflement lors de l'allumage de l'appareil pour la première fois ou après une période d'inactivité prolongée ;

un gargouillement lorsque le fluide frigorigène pénètre dans les tuyaux ;

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 13 2009-06-04 14:01:48

un bourdonnement lorsque le robinet de l'eau ou le ventilateur est ouvert/activé ;
un crépitement lorsque le compresseur se met en marche ou quand la glace tombe dans le récipient ; un bruit de détente lorsque le compresseur s'allume et s'éteint.

Bruits émis par le distributeur automatique de glace (sur certains modèles) :

- L'appareil est doté d'un distributeur automatique de glace, c'est pourquoi vous pourrez entendre un bourdonnement (émis par l'électrovanne), le bruit de l'eau qui s'écoule et le bruit sec de la glace tombant dans le récipient.

L'appareil ne fonctionne pas :

- Le réfrigérateur est-il bien branché à une prise secteur alimentée par le voltage adéquat ?
- Les fusibles de l'installation électrique sont-ils en bon état de fonctionnement ?

Le distributeur de glace ne fonctionne pas (sur certains modèles) :

- Le congélateur a-t-il eu suffisamment de temps pour refroidir ? Pour un réfrigérateur neuf, cela peut prendre toute la nuit.
- La touche ON/OFF du système de production de glaçons est-elle sur la position ON ?
- Vérifiez que le levier du distributeur de glace automatique situé à l'intérieur du congélateur ne se trouve pas en position OFF, à savoir en position horizontale (sur certains modèles).
- L'électrovanne est-elle bien enclenchée ? L'eau arrive-t-elle jusqu'au distributeur de glace ?
- Un filtre à eau est-il installé sur votre réfrigérateur (sur certains modèles) ? Le filtre peut être obstrué ou installé de manière incorrecte. Vérifiez d'abord les instructions relatives à l'installation du filtre pour vous assurer que le filtre a été installé correctement et n'est pas bouché. Si le problème ne dépend pas de l'installation ou d'une obstruction, appelez une personne qualifiée ou un technicien.

Il y a de l'eau dans le bac de dégivrage :

- Cela est normal par temps chaud et humide. Le bac peut même être à moitié plein. Vérifiez que le réfrigérateur est de niveau afin d'éviter que le bac ne déborde

Si les bords du meuble en contact avec le joint de la porte sont chauds :

- cela est normal par temps chaud et lorsque le compresseur est en marche.

L'éclairage ne fonctionne pas :

- Les fusibles de l'installation électrique sont-ils en bon état de fonctionnement ?
- Le réfrigérateur est-il bien branché à une prise secteur alimentée par le voltage adéquat ?
- L'ampoule est-elle grillée ?

Si l'ampoule doit être remplacée :

1. Débranchez toujours le réfrigérateur.
2. Référez-vous au chapitre "Entretien et nettoyage".

Le moteur semble fonctionner sans arrêt :

- Y a-t-il de la poussière ou des moutons sur le condensateur ?
- Les portes ferment-elles correctement ?
- Les joints de porte sont-ils bien étanches ?
- Par temps chaud ou dans une pièce chaude, le moteur fonctionne naturellement plus longtemps.
- Si la porte est restée longtemps ouverte ou si vous avez stocké une grande quantité d'aliments dans l'appareil, le moteur fonctionnera plus longtemps, afin de refroidir l'intérieur du compartiment.
- La durée de fonctionnement du moteur dépend de différents facteurs : fréquence d'ouverture de la porte, quantité d'aliments stockés, température de la pièce, réglage des thermostats.

La température de l'appareil est trop élevée :

- Les réglages du réfrigérateur sont-ils corrects ?
- Une grande quantité d'aliments frais a-t-elle été placée récemment dans l'appareil ?
- Les portes ne sont-elles pas ouvertes trop fréquemment ?
- La fermeture des portes s'effectue-t-elle correctement ?
- Les bouches d'aération du compartiment ne sont-elles pas obstruées, empêchant la libre circulation de l'air ?

De la condensation se forme :

- Les bouches d'aération du compartiment ne sont-elles pas obstruées, empêchant la libre circulation de l'air ?
- Les aliments sont-ils emballés correctement ? Essuyez toute condensation présente sur les récipients avant de les placer au réfrigérateur.
- Les portes ne sont-elles pas ouvertes trop fréquemment ? En ouvrant la porte, l'humidité contenue dans l'air extérieur pénètre dans l'appareil. Plus la porte est ouverte, plus l'humidité se forme rapidement, en particulier lorsque la pièce elle-même est très humide.
- Si la pièce est très humide, il est normal que de la condensation se forme à l'intérieur du réfrigérateur.

Les portes ne se ferment pas et ne s'ouvrent pas correctement :

- Des aliments ne bloquent-ils pas la fermeture de la porte ?
- Les éléments intérieurs et le distributeur de glace sont-ils bien en place ?
- Les joints sont-ils sales ou collants ?
- L'appareil est-il bien de niveau ?

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant d'appeler le Service après-vente :
Remettez l'appareil en marche pour vous assurer que l'inconvénient a été éliminé. Si l'inconvénient persiste, débranchez l'appareil et répétez l'opération une heure plus tard.
Si, après avoir effectué les vérifications ci-dessus, votre appareil ne fonctionne toujours pas correctement, prenez contact avec le Service Après-vente et expliquez clairement le problème.

Veuillez communiquez :

- le type et le numéro de série de votre appareil (ces données figurent sur la plaque signalétique),
- la nature de la panne,
- le numéro de Service (numéro qui se trouve après le mot SERVICE sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de l'appareil),
- votre adresse complète,
- votre numéro de téléphone avec l'indicatif.

SERVICE 0000 000 00000

Attention :
Il est possible de modifier le sens d'ouverture de la porte. Si cette opération est effectuée par le Service Après-Vente, elle n'est pas considérée comme une intervention sous garantie.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 14 2009-06-04 14:01:50

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

- Het apparaat dat u zojuist gekocht heeft, is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en voor het gebruik in:
  - keukens van werkplekken, winkels en/of kantoren
  - op boerderijen
  - in hotels, motels, residences, bed & breakfast voor het gebruik door de verschillende klanten.

Voor een optimaal gebruik van uw apparaat is het raadzaam de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, hierin vindt u een beschrijving van het apparaat en adviezen voor het conserveren van voedingsmiddelen. Bewaar dit boekje zodat u het naderhand nog eens kunt raadplegen.

1. Controleer na het uitpakken van het apparaat of het niet beschadigd is en of de deur goed sluit. Uw leverancier dient binnen 24 uur vanaf de levering van het product van eventuele schade op de hoogte te worden gesteld.
2. Het is raadzaam minstens twee uur te wachten alvorens het apparaat in werking te stellen, om het koelcircuit perfect te kunnen laten functioneren.
3. Zorg ervoor dat de installatie en de elektrische aansluiting door een gekwalificeerd technicus worden verricht overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant en de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
4. Reinig de binnenkant van het product alvorens het in gebruik te nemen.

MILIEUTIPS

1. Verpakking
Het verpakkingsmateriaal is voor 100% recyclebaar en draagt het recyclingsymbool. Voor de verwerking moeten de plaatselijke voorschriften worden nageleefd. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, stukken polystyreen enz.) moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden, omdat het een bron van gevaar kan vormen.

2. Afdanken van het apparaat
Het product is vervaardigd van materiaal dat kan worden gerecycled. Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

Het symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Maak het apparaat op het moment dat het wordt afgedankt onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden en de deuren en schappen te verwijderen, zodat kinderen niet gemakkelijk in het apparaat kunnen kruipen. Volg bij het afdanken van het apparaat de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking en breng het naar een speciaal afvalverwerkingscentrum, en laat het niet onbewaakt achter, ook niet voor slechts een paar dagen, aangezien het voor kinderen een bron van gevaar kan opleveren. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Informatie:
Dit apparaat bevat geen CFK. Het koelcircuit bevat R134a (HFC) of R600a (HC), zie serienummerplaatje in het apparaat.
Voor apparaten met isobutaan (R600a): isobutaan is een natuurlijk gas dat geen schadelijke invloed heeft op het milieu, maar wel ontvlambaar is. Het is daarom noodzakelijk om te controleren of de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd zijn.
Dit product kan een gefluorideerd broeikasgas bevatten dat onder het Protocol van Kyoto valt; het koelgas zit in een hermetisch verzegeld systeem.
Koelgas: R134a heeft een globaal verwarmingsvermogen (GWP) van 1300.

Conformiteitsverklaring
- Dit apparaat is bestemd voor het conserveren van voedingsmiddelen en is vervaardigd in overeenstemming met de Verordening (EG) nr. 1935/2004

CE

- Dit apparaat is ontwikkeld, gefabriceerd en op de markt gebracht in overeenstemming met:
  - veiligheidsvoorschriften van de "Laagspanningsrichtlijn" 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere verordeningen vervangt);
  - de veiligheidsvereisten van de "EMC"-richtlijn 2004/108/EG.

De elektrische veiligheid is alleen gewaarborgd wanneer het op de juiste wijze op een efficiënt werkende installatie is aangesloten, die volgens de wettelijke voorschriften is geaard.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 15 2009-06-04 14:01:51

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN EN ADVIEZEN

INSTALLATIE

- Het apparaat moet door twee of meerdere personen worden verplaatst en geï nstalleerd.
- Wees voorzichtig bij het verplaatsen van het apparaat om te voorkomen dat de vloer beschadigd raakt (b.v. parket).
- Zorg ervoor dat het product tijdens de installatie de voedingskabel niet beschadigt.
- Installeer het product niet in de buurt van een warmtebron.
- Laat een vrije ruimte aan de zijkanten en boven het apparaat om een goede ventilatie te garanderen of volg de installatie-instructies.
- Houd de ventilatie-openingen van het apparaat vrij van obstakels.
- Beschadig de leidingen van het koelcircuit van de koelkast niet.
- Installeer het product waterpas op een vloer die het gewicht kan dragen en in een ruimte die geschikt is voor de afmetingen en het gebruik van het product.
- Plaats het apparaat in een droge en goed geventileerde ruimte. Het apparaat is afgesteld om te werken in ruimten waarin de temperatuur binnen de volgende waarden ligt, die op hun beurt weer afhankelijk zijn van de klimaatklasse die op het serienummerplaatje staat aangegeven: het is mogelijk dat het apparaat niet goed functioneert als het voor een

Klimaatklasse	Omg. Temp. (°C)	Omg. Temp. (°F)
SN	van 10 tot 32	van 50 tot 90
N	van 16 tot 32	van 61 tot 90
ST	van 16 tot 38	van 61 tot 100
T	van 16 tot 43	van 61 tot 110

  lange tijd in een ruimte wordt gelaten met een hogere of lagere temperatuur dan het genoemde bereik.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning in uw woning.
- Gebruik geen enkele of meervoudige adapters of verlengsnoeren.
- Gebruik voor de aansluiting op de waterleiding de bij het nieuwe apparaat geleverde slang en niet die van het vorige apparaat.
- De voedingskabel mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de Klantenservice worden gewijzigd of vervangen.
- Het moet mogelijk zijn het apparaat van het elektriciteitsnet af te koppelen door de stekker uit het stopcontact te halen of via een tweepolige netschakelaar die bovenstrooms van het stopcontact is geplaatst.

VEILIGHEID

- Voorkom de opslag in het apparaat van sprays of houders met drijfgassen of brandbare stoffen.
- Bewaar of gebruik geen benzine of andere gassen en licht ontvlambare stoffen in de buurt van het apparaat of van andere elektrische huishoudelijke apparatuur. De dampen die hieruit voortkomen kunnen brand of explosies veroorzaken.
- Gebruik geen andere mechanische, elektrische of chemische systemen die het ontdooiproces versnellen dan door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Gebruik of plaats geen elektrische apparaten in de vakken van het apparaat, als hiervoor geen uitdrukkelijke toestemming door de fabrikant is gegeven.
- Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens, of zonder ervaring of kennis van het apparaat, behalve als zij tijdens het gebruik instructies ontvangen van of begeleid worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om het risico te vermijden dat kinderen in de koelkast opgesloten raken en stikken, mag hen niet worden toegestaan in het product te spelen of zich erin te verstoppen.
- Slik de (niet-giftige) vloeistof uit de vrieselementen niet in (niet op alle modellen).
- Eet geen ijsblokjes of waterijsjes die net uit de vriezer komen, aangezien deze zo koud zijn dat ze ijsbrand kunnen veroorzaken.

GEBRUIK

- Trek de stekker uit het stopcontact of sluit de stroomtoevoer af voordat u met reinigings- of onderhoudswerkzaamheden begint.
- Alle apparaten met ijsmakers en waterdispensers moeten op een waterleidingnet aangesloten worden dat uitsluitend drinkwater levert (met een waterleidingdruk van tussen de 0,17 en 0,81 MPa (1,7 en 8,1 bar)). De ijsmakers en/of waterdispensers die niet rechtstreeks op het waterleidingnet zijn aangesloten, mogen uitsluitend met drinkwater worden gevuld.
- Gebruik het koelgedeelte uitsluitend voor het bewaren van verse levensmiddelen en het vriesgedeelte uitsluitend voor het bewaren van diepvriesproducten, het invriezen van verse levensmiddelen en het maken van ijsblokjes.
- Bewaar geen dranken in glas in het vriesgedeelte want deze kunnen barsten.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld, indien bovenstaande adviezen en voorzorgsmaatregelen niet in acht zijn genomen.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 16 2009-06-04 14:01:53

AANBEVELINGEN VOOR ALS HET APPARAAT NIET WORDT GEBRUIKT

Korte afwezigheid

Als u korter dan drie weken afwezig bent, is het niet nodig het apparaat van het elektriciteitsnet af te koppelen. Consumeer de bederfelijke voedingsmiddelen en vries de andere voedingsmiddelen in.

Als uw koelkast met een automatische ijsmaker is uitgerust:

1. schakel het apparaat uit.
2. Sluit de waterleiding naar de automatische ijsmaker af.
3. Maak de ijsbak leeg.

Langdurige afwezigheid

Verwijder alle levensmiddelen uit het apparaat als u langer dan drie weken afwezig bent. Als uw koelkast met een automatische ijsmaker is uitgerust:

1. schakel het apparaat uit.
2. Sluit de waterleiding naar de automatische ijsmaker tenminste één dag van tevoren af.
3. Maak de ijsbak leeg.

Bevestig enkele houten of plastic blokken met plakband aan de bovenzijde van beide deuren en laat de deuren open staan, zodat in beide vakken voldoende lucht kan circuleren. Op die manier worden nare luchtjes en schimmelvorming voorkomen.

Verhuizen

1. Verwijder alle losse onderdelen uit de binnenkant van het apparaat.
2. Verpak ze zorgvuldig en zet ze aan elkaar vast met plakband om te voorkomen dat ze tegen elkaar klapperen of kwijtraken.
3. Schroef de stelvoetjes zodanig aan dat ze het steunvlak niet raken.
4. Sluit beide deuren en plak ze met plakband dicht en plak ook de voedingskabel met plakband aan het apparaat vast.

Stroomuitval

Wend u bij stroomuitval tot het plaatselijke energiebedrijf om informatie te krijgen over de duur van de stroomstoring. Let op: een vol apparaat blijft langer koud dan een halfvol apparaat.

Als er op de voedingsmiddelen ijskristallen zichtbaar zijn, kunnen ze opnieuw worden ingevroren, ook al zullen de smaak en het aroma waarschijnlijk anders zijn.

Als de voedingsmiddelen niet meer in goede staat zijn, kunt u ze beter weggooien.

Bij stroomstoringen van maximaal 24 uur.

1. Houd beide deuren van het apparaat gesloten. Op die manier blijven de voedingsmiddelen zo lang mogelijk koud.

Bij stroomstoringen die langer dan 24 uur duren.

1. Haal al het bevroren voedsel uit het vriesvak en zet het in een draagbare vriezer. Als dit type vriezer niet voorhanden is en als er geen pakken kunstijs beschikbaar zijn, probeer dan de levensmiddelen die het snelst bederven te consumeren.
2. Maak de ijsbak leeg.

ONDERHOUD EN REINIGING

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact of sluit de stroomtoevoer af voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek met een oplossing van lauw water en neutrale schoonmaakmiddelen die speciaal bestemd zijn voor het reinigen van de binnenkant van een koelkast.

Gebruik geen reinigings- of schuurmiddelen. Maak de onderdelen van de koelkast nooit schoon met licht ontvlambare vloeistoffen. De dampen die hieruit voortkomen kunnen brand of explosies veroorzaken.

Reinig de buitenkant en de rubber afdichtingen met een vochtige doek en droog ze af met een zachte doek.

Gebruik geen stoomreinigers.

Reinig de condensator met een stofzuiger, waarbij u als volgt te werk gaat: verwijder de voorste plint (zie het installatieboekje) en begin met de reiniging.

Belangrijk:

- de toetsen en het display van het bedieningspaneel mogen niet gereinigd worden met middelen op basis van alcohol of daarvan afgeleide stoffen; gebruik in plaats daarvan een droge doek.
- De slangen van het koelsysteem bevinden zich in de buurt van de bak voor het dooiwater en kunnen gloeiend heet worden. Maak ze regelmatig schoon met een stofzuiger.

VERVANGEN VAN HET LAMPJE

Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het lampje vervangt.

Vervangen van het lampje in het vriesvak.

1. Sommige modellen hebben een speciaal lampje
2. Het vermogen van het lampje mag niet hoger dan **15 W** zijn
3. De aanwijzingen voor de vervanging van het lampje vindt u in de tabel (PRODUCTINFORMATIEBLAD)

OPSPOREN VAN STORINGEN

Voordat u de Klantenservice belt....

De problemen bij het gebruik worden vaak veroorzaakt door kleinigheden die u zelf kunt opsporen en verhelpen, zonder dat hiervoor gereedschap nodig is.

De geluiden die uit het apparaat komen zijn normaal; het apparaat is uitgerust met een aantal ventilatoren en motoren die automatisch in- en uitgeschakeld worden voor de regeling van de functies.

Bepaalde geluiden die uit het apparaat komen als het in werking is, kunnen worden verminderd

- Door het apparaat waterpas te zetten en op een vlakke ondergrond te installeren.
- Door ervoor te zorgen dat het apparaat niet in contact komt met andere meubels.
- Door te controleren of de elementen aan de binnenkant op de juiste manier geplaatst zijn.
- Door te controleren of de flessen en bakjes elkaar niet raken.

Hoorbare geluiden tijdens de werking zijn:
Een gesis als u het apparaat voor het eerst aanzet en nadat het langdurig uit heeft gestaan.
Een geborrel als de koelvloeistof in de leidingen loopt.
Een gezoem als de waterklep of de ventilator in werking treden.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 17 2009-06-04 14:01:54

Een gekraak wanneer de compressor in werking treedt of wanneer de ijsblokjes in de ijsbak vallen. Een plotseling gekraak wanneer de compressor wordt in- en uitgeschakeld.

Geluiden van de automatische ijsmaker (bij bepaalde modellen):

- Aangezien het apparaat een ijsmaker heeft, kan het zijn dat u gezoem hoort (dit is afkomstig van de waterklep), het druppelen van water en het lawaai van het ijs dat in de bak valt.

De koelkast werkt niet:

- Zit de stekker van de elektrische voedingskabel wel in een stopcontact met de juiste spanning, en staat hier spanning op?
- Zijn de beveiligingsinrichtingen en de stoppen van de elektrische installatie gecontroleerd?

Als de automatische ijsmaker niet werkt (bij bepaalde modellen):

- Heeft de vriezer voldoende tijd gehad om de vereiste temperatuur te bereiken? Bij een nieuw apparaat kan dit een nacht duren.
- Staat de ON/OFF-knop van de automatische ijsmaker wel op de ON-stand?
- Controleer of de hendel van de automatische ijsmaker in het vriesvak niet in de OFF-stand staat, en dus in de horizontale positie (bij bepaalde modellen).
- Is de waterklep open? Komt er water bij de automatische ijsmaker?
- Is er een waterfilter op de koelkast geïnstalleerd (bij bepaalde modellen)? Het filter kan verstopt zijn of niet goed geïnstalleerd zijn. Controleer als eerste de instructies voor de filterinstallatie om na te gaan of het filter correct is geïnstalleerd en niet verstopt is. Als het probleem niet wordt veroorzaakt door de installatie of door een verstopping, roep dan een gekwalificeerd techicus

Water in de ontdooibak:

- Dit is normaal als het klimaat warm en vochtig is. De bak kan zelfs tot halverwege gevuld raken. Controleer of het apparaat goed horizontaal staat om te voorkomen dat het water uit de bak loopt

Als de randen van de omkasting van het apparaat, die in contact staan met de deurafdichtingen, warm aanvoelen:

- dit is normaal bij een warm klimaat en als de compressor in werking is.

Als de verlichting niet werkt:

- Zijn de beveiligingsinrichtingen en de stoppen van de elektrische installatie gecontroleerd?
- Zit de stekker van de elektrische voedingskabel wel in een stopcontact met de juiste spanning, en staat hier spanning op?
- Is het lampje misschien doorgebrand?

Als het lampje is doorgebrand:

1. Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het lampje vervangt.
2. Zie het hoofdstuk “Onderhoud en Reiniging”.

De motor lijkt te lang in werking te blijven:

- Zit er misschien veel stof en pluis op de condensor?
- Zijn de deuren wel goed gesloten?
- Sluiten de deurafdichtingen perfect af?
- Op warme dagen, of als het warm is in het vertrek, zal de motor langer draaien.
- Wanneer de deur lang open heeft gestaan, of indien er grote hoeveelheden levensmiddelen in het apparaat zijn geplaatst, blijft de motor langer werken om de binnenkant van het apparaat goed te koelen.
- De tijd dat de motor draait hangt van verschillende factoren af: het aantal keren dat de deur wordt geopend, de hoeveelheid voedsel die in de koelkast wordt bewaard, de kamertempertuur en de instelling van de thermostaten.

Als de temperatuur van de koelkast te hoog is:

- Zijn de bedieningen van het apparaat wel goed ingesteld?
- Is er zojuist een grote hoeveelheid vers voedsel in het apparaat geplaatst?
- Controleer of de deuren niet te vaak worden geopend.
- Controleer of de deuren perfect sluiten.
- Controleer of de luchtopeningen in het vak niet verstopt zitten waardoor de circulatie van koude lucht verhinderd wordt.

Er is te veel vochtophoping:

- Controleer of de luchtopeningen in het vak niet verstopt zitten waardoor de circulatie van lucht verhinderd wordt.
- Controleer of het voedsel goed is verpakt. Maak natte houders droog voordat u ze in het apparaat zet.
- Controleer of de deuren niet te vaak worden geopend. Door de deur te openen gaat de vochtigheid die in de buitenlucht aanwezig is, het apparaat binnen. Hoe vaker de deur geopend wordt, des te sneller zal het vocht zich ophopen, in het bijzonder als het vertrek zelf erg vochtig is.
- Als de kamer erg vochtig is, is het normaal dat de vochtigheidsgraad in de koelkast toeneemt.

Als de deuren niet sluiten of niet correct open gaan:

- Controleer of de deur niet geblokkeerd wordt door levensmiddelen.
- Controleer of de binnenste onderdelen of de automatische ijsmaker allemaal goed op hun plaats zitten.
- Controleer of de deurafdichtingen niet vuil of kleverig zijn.
- Controleer of het apparaat vlak staat.

KLANTENSERVICE

Voordat u de Klantenservice belt:

Zet het apparaat opnieuw aan om te zien of het ongemak is verholpen. Is dit niet het geval, koppel het apparaat dan opnieuw los van de elektriciteit en wacht een uur voordat u het opnieuw inschakelt. Als uw apparaat, nadat u de controles onder het kopje Opsporen van storingen hebt uitgevoerd en nadat u het apparaat opnieuw hebt ingeschakeld nog steeds niet goed werkt, neem dan contact op met de Klantenservice en leg het probleem uit.

Geef het volgende door:

- het model en het serienummer van het apparaat (vermeld op het typeplaatje),
- de aard van het probleem,
- het servicenummer (nummer achter het woord SERVICE op het typeplaatje binnenin het apparaat),
- uw volledige adres en
- uw telefoonnummer.

SERVICE 0000 000 00000

Let op:

De openingsrichting van de deur kan worden gewijzigd. Als de deur door onze Klantenservice is omgekeerd, wordt dit niet beschouwd als een ingreep die onder de garantie valt.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 18 2009-06-04 14:01:55

ANTES DE USAR EL APARATO

- El aparato que ha comprado se ha desarrollado para ser usado en un ámbito doméstico y también:
  - en las áreas cocina de lugares de trabajo, tiendas y/u oficinas
  - en fincas
  - en hoteles, moteles, residencias, bed & breakfast para uso individual del cliente.

Para utilizar este aparato de la mejor manera, lea atentamente las instrucciones de uso, que incluyen una descripción del equipo y algunos consejos útiles.
Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

1. Tras desembalar el aparato, compruebe que no está dañado y que las puertas cierran correctamente. Si observa daños, póngase en contacto con el vendedor en un plazo de 24 h.
2. Una vez instalado el aparato, espere como mínimo dos horas antes de ponerlo en marcha para que el circuito refrigerante funcione correctamente.
3. Asegúrese de que la instalación y la conexión eléctrica sean efectuadas por un técnico cualificado según las instrucciones del fabricante y las normas locales.
4. Limpie el interior del aparato antes de usarlo.

CONSEJOS PARA PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE

1. Embalaje
El material de embalaje es 100% reciclable, como lo indica el símbolo correspondiente. Para su eliminación, respete las normas locales. No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

2. Eliminación del viejo frigorífico
El aparato se ha fabricado con material reciclable.
Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Para su eliminación, inutilice el aparato. Corte el cable de alimentación y quite las puertas y los estantes para evitar que los niños jueguen con el aparato.
Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales locales y entréguelo en un centro de recuperación. No lo deje abandonado, ni siquiera unos pocos días; puede ser peligroso para los niños.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Información:
Este aparato no contiene CFC. El circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), consulte la placa de características situada en el interior del aparato.
Para los aparatos con isobutano (R 600a): el isobutano es un gas natural sin efectos nocivos para el medio ambiente, pero inflamable. Por lo tanto, es imprescindible comprobar que los tubos del circuito refrigerante no estén dañados.
Este producto podría contener gases fluorados de efecto invernadero tratados en el Protocolo de Kioto; el gas refrigerante está contenido en un sistema sellado herméticamente.
Gas refrigerante: R134a tiene un potencial de calentamiento atmosférico (GWP) de 1300.

Declaración de conformidad
- Este aparato está destinado a la conservación de productos alimenticios y está fabricado según el reglamento (CE) nº 1935/2004.

CE

- Este aparato ha sido proyectado, fabricado y comercializado con arreglo a:
  - Los principios de seguridad de la directiva "Baja tensión" 2006/95/CE (que sustituye la 73/23/CEE y sucesivas rectificaciones);
  - los requisitos de protección de la Directiva "EMC" 2004/108/CE.

El aparato posee una toma de tierra que cumple las normas de seguridad establecidas por la ley.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 19 2009-06-04 14:01:56

PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES

INSTALLATION

- Para mover e instalar el aparato son necesarias dos personas.
- Al mover el aparato tenga cuidado de no dañar el pavimento (p. ej. parqué).
- Durante la instalación, cerciórese de que el aparato no se apoya en el cable de alimentación.
- Asegúrese de que el aparato no esté cerca de una fuente de calor.
- Para garantizar una correcta ventilación, deje un espacio a ambos lados y encima del aparato, o bien, siga las instrucciones de instalación.
- No bloquee las aberturas de ventilación del aparato.
- No dañe los tubos del circuito refrigerante del aparato.
- Instale y nivele el aparato sobre un pavimento que soporte su peso y en una zona adecuada para su tamaño y uso.
- Coloque el producto en un lugar seco y bien ventilado. El aparato está preparado para el funcionamiento a temperaturas ambiente indicadas en la tabla siguiente, según la clase climática a la que pertenece, que figura en la placa de características. Puede que el aparato no funcione

Clase climática	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 16 a 38	De 61 a 100
T	De 16 a 43	De 61 a 110

  correctamente si se deja durante mucho tiempo a una temperatura superior o inferior a los límites previstos.
- Compruebe que el voltaje que figura en la placa de características corresponde al de la vivienda.
- No utilice adaptadores múltiples ni alargaderas.
- Para conectarlo a la red hídrica, utilice el tubo que se suministra con el aparato nuevo y no el del aparato antiguo.
- La modificación o sustitución del cable de alimentación debe efectuarla personal cualificado o el Servicio de Asistencia Técnica.
- La desconexión de la alimentación eléctrica deberá poder efectuarse desenchufando el aparato o bien mediante un interruptor bipolar de red situado antes de la toma.

SEGURIDAD

- No introduzca sprays o recipientes que contienen gases propelentes o substancias inflamables en el aparato.
- No almacene o utilice gasolina u otros productos inflamables cerca de este aparato u otros electrodomésticos. Las emanaciones pueden originar fuego o una explosión.
- No utilice dispositivos mecánicos, eléctricos o químicos distintos a los indicados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- No utilice o introduzca aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato, a menos que lo autorice el fabricante.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen niños, personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o personas sin experiencia y conocimientos del aparato, salvo en el caso de que exista una persona que se haga responsable de su seguridad y les instruya o vigile durante el uso.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato o se escondan en él, ya que podrían quedarse atrapados y morir asfixiados.
- Aunque no sea tóxico, no ingiera el líquido que contienen los acumuladores de frío (en algunos modelos).
- No coma cubitos de hielo ni polos inmediatamente después de sacarlos del congelador. El frío puede provocar quemaduras en las mucosas.

UTILIZACIÓN

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desenchufe el aparato de la red eléctrica o desconéctelo de la fuente de alimentación.
- Todos los aparatos provistos de productores de hielo y distribuidores de agua deben conectarse a una red hídrica que suministre exclusivamente agua potable (con una presión entre 0,17 y 0,81 MPa (1,7 y 8,1 bares)). Los productores de hielo y/o agua que no estén directamente conectados a la alimentación hídrica deben llenarse únicamente con agua potable.
- Utilice el compartimento frigorífico sólo para conservar alimentos frescos y el compartimento congelador únicamente para conservar productos congelados, congelar alimentos frescos y producir cubitos de hielo.
- No almacene envases de vidrio con líquidos en el congelador; podrían explotar.

El fabricante declina cualquier responsabilidad si no se respetan las sugerencias y precauciones anteriormente indicadas.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 20 2009-06-04 14:01:58

QUÉ HACER CUANDO EL APARATO NO SE UTILIZA

Ausencia breve

No es necesario desconectar el aparato si va a estar fuera menos de tres semanas. Consuma los productos perecederos y congele el resto de los alimentos.

Si su frigorífico dispone de productor automático de hielo:

1. apague el dispositivo.
2. Cierre el suministro de agua que alimenta el productor automático de hielo.
3. Vacíe el contenedor de los cubitos de hielo.

Ausencia prolongada

Quite todos los alimentos si va a estar fuera durante tres semanas o más. Si su frigorífico dispone de productor automático de hielo:

1. apague el dispositivo.
2. Cierre el suministro de agua que alimenta el productor automático de hielo.
3. Vacíe el contenedor de los cubitos de hielo.

Coloque unas cuñas de madera o plástico en la parte superior de ambas puertas y fíjelas con cinta adhesiva para mantenerlas entreabiertas y permitir la circulación del aire en ambos compartimentos. Esto evita la aparición de malos olores y moho

Mudanzas

1. Extraiga todos los componentes internos.
2. Embálelos y únalos con cinta adhesiva para que no se suelten ni se pierdan.
3. Enrosque los pies regulables para que no toquen la superficie de apoyo.
4. Cierre y fije las dos puertas y el cable de alimentación del aparato con cinta adhesiva.

Interrupción del suministro eléctrico

Si se produce un corte en el suministro eléctrico, póngase en contacto con la compañía eléctrica y pregunte cuánto tiempo va a durar el corte de suministro eléctrico. Atención: recuerde que un aparato lleno de alimentos congelados se mantiene frío durante más tiempo que uno parcialmente lleno.

Si los alimentos aún tienen cristales de hielo, puede volver a congelarlos; sin embargo, su sabor y aroma pueden haberse alterado.

Si los alimentos no están en buenas condiciones, deshágase de ellos.

Interrupción del suministro eléctrico durante menos de 24 horas.

1. Mantenga las puertas del aparato cerradas para conservar los alimentos durante más tiempo.

Interrupción del suministro eléctrico durante más de 24 horas.

1. Saque todos los alimentos congelados y colóquelos en un congelador portátil. Si no dispone de este tipo de congelador y tampoco tiene bolsas de hielo artificial, intente consumir primero los alimentos más perecederos.
2. Vacíe el contenedor de los cubitos de hielo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desenchufe el aparato de la toma de corriente o interrumpa la alimentación eléctrica.

Limpie periódicamente el aparato con un paño humedecido en una solución de agua tibia y detergentes neutros específicos para la limpieza del interior del frigorífico.

No utilice detergentes ni abrasivos. No limpie nunca los componentes del frigorífico con líquido inflamable. Las emanaciones pueden originar fuego o una explosión.

Limpie la parte exterior del aparato y la junta de la puerta con un paño húmedo y séquelo con un paño suave.

No utilice aparatos de limpieza con vapor.

Limpie el condensador con un aspirador, como se indica a continuación: desmonte el zócalo anterior (vea el manual de instalación) y limpie el condensador.

Atención:

- no utilice sustancias alcohólicas para limpiar las teclas y la pantalla del panel de mandos, utilice un paño seco.
- Los tubos del sistema de refrigeración están situados cerca de la cubeta de descongelación y pueden calentarse. Límpielos periódicamente con una aspiradora.

SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

Desconecte siempre el aparato del suministro eléctrico antes de cambiar la bombilla.

Cómo cambiar la bombilla del congelador.

1. Algunos modelos poseen una bombilla especial.
2. No utilice bombillas de potencia superior a **15 W**
3. Las instrucciones para cambiar la bombilla se encuentran en la tabla (HOJA DE PRODUCTO)

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de llamar al Servicio Posventa

En muchos casos, los problemas se pueden solucionar fácilmente sin necesidad de herramientas.

Al encenderse y apagarse durante el funcionamiento, los ventiladores y motores del aparato generan ruidos que deben considerarse normales.

Algunos de ellos se pueden reducir

- instalando el aparato sobre una superficie plana y nivelada.
- Evitando que el aparato entre en contacto con los muebles.
- Colocando los componentes internos correctamente.
- Evitando que las botellas y los recipientes se golpeen.

Ruidos de funcionamiento: Silbido, cuando se enciende el aparato por primera vez o tras un largo periodo sin uso.

Borboteo, cuando el líquido refrigerante entra en los tubos.

Zumbido, cuando se activa la válvula del agua o el ventilador.

Crujido, cuando se dispara el compresor o el hielo cae en el compartimento. Crujidos, cuando el compresor se enciende y se apaga.

Ruidos del productor de hielo automático (en algunos modelos):

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 21 2009-06-04 14:01:59

- zumbido de la válvula del agua, borboteo del agua y crujido al caer el hielo en el compartimento.

El aparato no funciona, compruebe:
- si el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente con la tensión y el voltaje apropiados
- los dispositivos de seguridad y los fusibles

El productor automático de hielo no funciona (sólo en algunos modelos), compruebe:
- Si el congelador ha tenido tiempo de refrigerarse. Cuando el aparato es nuevo, tarda hasta doce horas en refrigerarse.
- Si la tecla ON/OFF del productor automático de hielo está en la posición ON.
- Si el interruptor del productor automático de hielo que hay dentro del congelador está en posición OFF, es decir, en posición horizontal (sólo en algunos modelos).
- Si el agua está abierta. Si llega agua al productor de hielo.
- Si el aparato tiene un filtro para el agua (sólo en algunos modelos). El filtro puede estar obstruido o mal colocado. Primero, revise las instrucciones de instalación del filtro para comprobar que fue instalado correctamente y que no esté obturado. Si el problema no radica en la instalación o la obstrucción, llame al servicio técnico.

Hay agua en la cubeta de descongelación:
- Esto es normal cuando hace calor y hay humedad. La cubeta puede estar incluso medio llena. Asegúrese de que el frigorífico está nivelado para evitar que el agua se salga de la cubeta.

Los bordes del mueble del aparato en contacto con la junta de la puerta están calientes:
- Es normal cuando hace calor y está en marcha el compresor.

La luz no se enciende, comprobar:
- Los dispositivos de seguridad y los fusibles.
- Si el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente con la tensión y el voltaje apropiados.
- Si la bombilla está fundida.

La bombilla está fundida:
1. Desconecte el aparato del suministro eléctrico.
2. Vea el capítulo "Mantenimiento y Limpieza".

El motor parece funcionar durante demasiado tiempo, compruebe:
- Si el condensador tiene polvo o pelusa.
- Si las puertas están bien cerradas.
- Si las juntas de las puertas son herméticas.
- Es normal que el motor funcione durante más tiempo en días calurosos o cuando la temperatura de la habitación es alta.
- Si la puerta ha permanecido abierta durante mucho tiempo o se ha introducido una gran cantidad de alimentos, el motor funciona durante más tiempo para enfriar el interior del aparato.
- El tiempo de funcionamiento del motor depende de varios factores: frecuencia con que se abre la puerta, cantidad de alimentos almacenados, temperatura de la habitación, ajuste de los controles del termostato.

La temperatura del aparato es demasiado alta, compruebe:
- Si los controles del refrigerador están ajustados correctamente.
- Si se han introducido hace poco tiempo grandes cantidades de alimentos frescos en el aparato.
- Si las puertas se abren con frecuencia.
- Si las puertas cierran correctamente.
- Si los conductos de aire dentro del compartimento están obstruidos e impiden la circulación del aire frío.

Se ha acumulado humedad, compruebe:
- Si los conductos de aire dentro del compartimento están obstruidos e impiden la circulación del aire.
- Si los alimentos están bien envueltos. Seque los contenedores húmedos antes de introducirlos en el frigorífico.
- Si las puertas se abren con frecuencia. Al abrir la puerta, la humedad de la habitación entra en el frigorífico. Cuantas más veces se abre la puerta, más rápido se acumula la humedad, sobre todo si la habitación es muy húmeda.
- Si la habitación es muy húmeda, es normal que se acumule humedad en el interior del frigorífico.

Las puertas no se cierran ni se abren correctamente:
- Asegúrese de que los paquetes de alimentos no bloquean la puerta.
- Asegúrese de que los componentes internos o el productor automático de hielo estén bien colocados.
- Asegúrese de que las juntas no estén sucias ni pegajosas.
- Asegúrese de que el aparato esté nivelado.

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA POSVENTA

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Posventa:
Vuelva a poner en marcha el aparato para comprobar si se ha resuelto el fallo. Si el resultado es negativo, desenchufe el aparato y repita la operación al cabo de una hora.
Si el problema persiste después de efectuar los controles descritos en la Guía para la solución de problemas y encender nuevamente el aparato, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.
Deberá indicar:
- el modelo y el número de serie del aparato (indicado en la placa del número de serie),
- la naturaleza del problema,
- el número de servicio (número que aparece después de la palabra SERVICE, en la placa de características situada en el interior del aparato),
- su dirección completa,
- su número y prefijo telefónico.

SERVICE 0000 000 00000

Atención:
Se puede modificar la dirección de apertura de la puerta. Si esta operación la realiza el Servicio de Asistencia Posventa, no se considera una intervención en garantía.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 22 2009-06-04 14:02:00

ANTES DE USAR O PRODUTO

- O aparelho que adquiriu foi realizado para ser empregado no â mbito doméstico e também:
  - na zona da cozinha de lugares de trabalho, lojas e/ou escritórios;
  - nas quintas;
  - em hotéis, motéis, residenzes, bed & breakfast para uso pessoal do cliente.

Para obter melhores resultados do seu aparelho, aconselhamos que leia atentamente as instruções de utilização onde poderá encontrar a descrição do seu aparelho e conselhos úteis.
Guarde este manual para futuras consultas.

1. Após ter desembalado o aparelho, certifique-se de que ele não está danificado e de que a porta feche correctamente. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor num prazo de 24 horas.
2. Deixe o aparelho repousar durante duas horas antes de o ligar, a fim de permitir que o circuito refrigerante esteja perfeitamente eficiente.
3. Certifique-se de que a ligação e a instalação eléctrica são efectuadas por um técnico especializado segundo as instruções fornecidas pelo fabricante, e em conformidade com as normas de segurança locais em vigor.
4. Limpe o interior do aparelho antes de o utilizar.

CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

1. Embalagem
A embalagem é constituída por material 100% reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. O material de embalagem (sacos de plástico, pedaços de polistireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.
2. Desmantelamento
O produto foi fabricado com material reciclável. Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (WEEE).Ao garantir a eliminação correcta deste produto, o utilizador está a contribuir para prevenir as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública.

O símbolo no produto, ou na documentação que o acompanha, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos.
No momento do desmantelamento, torne o aparelho inutilizável cortando o cabo de alimentação e retirando as portas e as prateleiras de maneira a que as crianças não possam aceder facilmente ao interior do frigorífico.
Em caso de desmantelamento, recomendamos que respeite as normas locais relativas à eliminação de resíduos e entregue-o nos devidos centros de escoamento, sem o deixar ser vigiado nem sequer durante poucos dias, pois pode vir a ser uma fonte de perigo para as crianças.
Para mais informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Informação:
Este aparelho não contém CFC. O circuito refrigerante contém R134a (HFC) nem R600a (HC), consulte a chapa de características situada no interior do produto.
Para os aparelhos com Isobutano (R600a):o isobutano é um gás natural não prejudicial ao meio ambiente, mas inflamável. Portanto, é indispensável certificar-se de que os tubos do circuito refrigerante não estão danificados.
Este produto pode conter gases serra fluorinados tratados no Protocolo de Kyoto; o gás refrigerante encontra-se contido num sistema fechado hermeticamente.
Gás refrigerante: R134a tem uma potência de aquecimento global (GWP) de 1300.

Declaração de conformidade
- Este aparelho foi concebido para a conservação de produtos alimentares e foi fabricado em conformidade com o regulamento (CEE) No. 1935/2004

CE

- Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com:
  - objectivos de segurança da Directiva “Baixa Tensão” 2006/95/CE (que substitui a 73/23/CEE e seguintes correcções);
  - os requisitos de protecção da Directiva “EMC” 2004/108/CE.

A segurança eléctrica do artigo está assegurada apenas quando estiver correctamente ligado a uma eficiente instalação à terra segundo as normas legais.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 23 2009-06-04 14:02:01

PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

INSTALAÇÃO

- A movimentação e a instalação do produto deve ser efectuada por duas ou mais pessoas
- Preste atenção durante as deslocações de maneira a não estragar o chão (por ex. soalho).
- Durante a instalação, certifique-se de que o produto não danifica o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o produto não está perto de fontes de calor.
- Para garantir uma ventilação adequada, deixe um espaço de ambos os lados e por cima do aparelho ou siga as instruções de instalação.
- Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.
- Não danifique os tubos do circuito refrigerante do frigorífico
- Instale e nivele o produto no chão capaz de sustentar o peso e num ambiente adequado às suas dimensões e à sua utilização.
- Coloque o produto num ambiente seco e bem ventilado. O aparelho está preparado para funcionar em ambientes com uma temperatura compreendida entre os seguintes intervalos, por sua vez relacionados com a classe climática

Classe Climática	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 16 a 38	De 61 a 100
T	De 16 a 43	De 61 a 110

indicada na chapa de características: O produto poderá não funcionar correctamente se for deixado por um longo período a uma temperatura superior ou inferior ao intervalo previsto.

- Certifique-se de que a voltagem indicada na chapa de características corresponde à da sua residência
- Não utilize adaptadores, simples ou múltiplos, nem extensões.
- Para a ligação à rede de abastecimento de água, utilize o tubo fornecido com o aparelho novo; não reutilize o do produto anterior.
- A modificação ou substituição do cabo de alimentação só deve ser efectuada por pessoal qualificado ou pelo Serviço de Assistência Técnica.
- A desactivação da alimentação eléctrica deve ser possível retirando a ficha da tomada ou através de um interruptor bipolar da rede, colocado ao lado a montante da tomada.

SEGURANÇA

- Não introduzir garrafas de spray ou recipientes que contenham combustíveis ou substâ ncias inflamáveis.
- Não conserve nem utilize gasolina, gás ou líquidos inflamáveis perto do produto ou de outros electrodomésticos. Os vapores que são libertados podem vir a provocar incêndios ou explosões.
- Não utilize dispositivos mecâ nicos, eléctricos ou químicos para acelerar o processo de descongelação, distintos dos recomendados pelo fabricante.
- Não utilize nem introduza aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos do produto se estes não forem do tipo expressamente autorizado pelo fabricante.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou sem experiência e conhecimentos do aparelho, excepto se tiverem sido instruídas ou forem controladas durante a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.
- Para evitar o perigo de asfixia e aprisionamento, não permita que as crianças brinquem ou se escondam dentro do frigorífico.
- Não beba o líquido (atóxico) contido nos acumuladores de frio, (em alguns modelos).
- Não coma cubos de gelo ou gelados imediatamente após os retirar do congelador, dado que podem causar "queimaduras" de frio.

UTILIZAÇÃO

- Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Todos os aparelhos fornecidos com geradores de gelo e distribuidores de água devem ser ligados a uma rede hídrica que distribua exclusivamente água potável (com uma pressão da rede hídrica compreendida entre 0,17 e 0,81 MPa (1,7 e 8,1 bar)). Os geradores de gelo e/ou água não directamente ligados à alimentação hídrica devem ser enchidos apenas com água potável.
- Utilize o compartimento frigorífico apenas para a conservação de alimentos frescos e o compartimento congelador apenas para a conservação de alimentos congelados, para a congelação de alimentos frescos e a produção de cubos de gelo.
- Não guarde líquidos em recipientes de vidro no compartimento do congelador, dado que podem rebentar.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso as sugestões e as precauções supramencionadas não sejam respeitadas.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 24 2009-06-04 14:02:03

RECOMENDAÇÕES EM CASO DE NÃO UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Ausências breves

Não é necessário desligar o aparelho da rede de alimentação, se a ausência não for superior a três semanas. Consuma os alimentos perecíveis e congele os restantes.

Se o frigorífico estiver equipado com um gerador de gelo automático:

1. desligue o dispositivo.
2. Feche a alimentação hídrica ligada ao gerador de gelo automático.
3. Esvazie o recipiente dos cubos de gelo.

Ausências prolongadas

Esvazie os compartimentos se o período de ausência for superior a três semanas. Se o frigorífico estiver equipado com um gerador de gelo automático:

1. desligue o dispositivo.
2. Feche a alimentação hídrica ligada ao gerador de gelo automático pelo menos com um dia de antecedência.
3. Esvazie o recipiente dos cubos de gelo.

Fixe com fita adesiva algumas cunhas de plástico ou de madeira na parte superior de ambas as portas, de modo a mantê-las suficientemente abertas para que o ar circule dentro dos compartimentos. Evita-se, assim, a formação de bolor e de maus cheiros.

Mudanças

1. Retire todos os elementos internos.
2. Embrulhe-os bem e fixe-os com fita adesiva para evitar que batam uns contra os outros e se percam.
3. Aperte os pés reguláveis de forma a que não toquem na superfície de apoio.
4. Feche e fixe ambas as portas com fita adesiva e, novamente com fita adesiva, prenda o cabo de alimentação ao aparelho.

Interrupção da alimentação

No caso de falha de energia, dirija-se ao gabinete local da empresa de energia eléctrica para se informar sobre a duração da falta de corrente.

Nota: Lembre-se de que um aparelho cheio mantém o frio durante mais tempo do que um que esteja parcialmente cheio.

Se os alimentos ainda apresentarem cristais de gelo, é possível voltar a congelá-los, embora o sabor e o aroma possam sofrer alterações.

Se os alimentos não estiverem em boas condições, é melhor eliminá-los.

Em caso de falhas de energia que durem 24 horas no máximo.

1. Mantenha ambas as portas do aparelho fechadas. Tal permitirá que os alimentos se mantenham frios durante o máximo de tempo possível.

Em caso de falhas de energia que durem mais de 24 horas.

1. Esvazie o compartimento do congelador e coloque os alimentos num congelador portátil. Se este tipo de congelador não estiver disponível e se também não dispuser de gelo artificial, tente consumir os alimentos que se podem estragar mais facilmente.
2. Esvazie o recipiente dos cubos de gelo.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção e de limpeza, retire a ficha da tomada ou desligue a alimentação eléctrica.

Limpe periodicamente o aparelho utilizando um pano e uma solução de água morna e detergentes neutros específicos para a limpeza interna do frigorífico.

Nunca utilize detergentes ou produtos abrasivos.

Nunca limpe os componentes do frigorífico com líquidos inflamáveis. Os vapores podem provocar incêndios ou explosões.

Limpe o exterior do aparelho e a junta das portas com um pano húmido e seque-o com um pano macio.

Não limpe com máquinas a vapor.

Limpe o condensador com um aspirador, procedendo conforme indicado de seguida: desmonte o rodapé frontal (consulte o manual de instalação) e proceda com a limpeza do condensador.

Atenção:

- as teclas e o visor do painel de comandos não devem ser limpos com álcool ou substâncias derivadas do mesmo, mas sim com um pano seco.
- Os tubos do sistema de refrigeração encontram-se perto da caixa de descongelação e podem alcançar temperaturas muito elevadas. Limpe periodicamente com um aspirador.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

Antes de substituir a lâmpada, desligue sempre o aparelho da rede de alimentação eléctrica.

Como substituir a lâmpada do compartimento do congelador.

1. Alguns modelos possuem uma lâmpada especial
2. A lâmpada não deve ultrapassar os **15 W**
3. As instruções para a substituição da lâmpada são fornecidas na tabela (FICHA DO PRODUTO)

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de contactar a Assistência pós-venda....

Muitas vezes, os problemas são originados por condições de fácil identificação e resolução por parte do utilizador, sem qualquer ferramenta.

Os ruídos emitidos pelo aparelho são normais, dado que ele é dotado de um determinado número de ventoinhas e de motores que se ligam e desligam automaticamente para a regulação das funções.

Alguns ruídos emitidos durante o funcionamento podem ser reduzidos

- nivelando o aparelho e instalando-o numa superfície plana.
- Separando o aparelho do móvel e evitando o contacto com o mesmo.
- Verificando se os elementos internos estão dispostos correctamente.
- Garantindo que as garrafas e os recipientes não estão em contacto entre si.

Alguns ruídos de funcionamento audíveis: um som sibilante, da primeira vez que o aparelho é ligado ou após uma longa interrupção do funcionamento.

Um som gorgolejante, quando o líquido refrigerante entra nos tubos.

Um zumbido, quando a válvula da água ou a ventoinha se activam.

Um estalido, quando o compressor arranca ou quando o gelo pronto cai no compartimento do gelo. Estalidos repentinos, quando o compressor liga e desliga.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 25 2009-06-04 14:02:04

Ruídos do gerador de gelo automático (em alguns modelos):
- dado que o aparelho é dotado de um gerador de gelo automático, é possível que se oiça um zumbido (emitido pela válvula da água), o gotejar da água e o som seco do gelo a cair no recipiente.

O aparelho não funciona:
- A ficha do cabo de alimentação eléctrica está inserida numa tomada com a voltagem correcta?
- Os dispositivos de protecção e os fusíveis da instalação eléctrica foram controlados?

Se o gerador de gelo automático não funcionar (em alguns modelos):
- o congelador teve o tempo necessário para arrefecer? No caso de um aparelho novo, pode ser necessária uma noite.
- O botão ON/OFF do gerador de gelo automático está na posição ON?
- Certifique-se de que a alavanca do gerador de gelo automático, no interior do compartimento do congelador, não está na posição OFF, ou seja, na posição horizontal (em alguns modelos).
- A água está aberta? Chega água ao gerador de gelo automático?
- Está instalado um filtro de água no aparelho (em alguns modelos)? O filtro pode estar obstruído ou, então, pode não estar correctamente instalado. Verifique, antes de mais, as instruções de instalação do filtro para se certificar de que este foi introduzido correctamente e não está obstruído. Se o problema não depender da instalação ou de uma obstrução, contacte pessoal qualificado ou um técnico.

Presença de água na caixa de descongelação:
- É normal quando o clima é quente e húmido. A caixa pode encher-se mesmo até metade. Certifique-se de que o frigorífico está nivelado, de forma a evitar o transbordamento da água da caixa

Se os rebordos do armário do aparelho em contacto com a junta da porta estiverem quentes:
- é normal quando o clima é quente e o compressor está a funcionar.

Se a luz não funcionar:
- Os dispositivos de protecção e os fusíveis da instalação eléctrica foram controlados?
- A ficha do cabo de alimentação eléctrica está inserida numa tomada com a voltagem correcta?
- A lâmpada está fundida?

Se a lâmpada estiver fundida:
1. desligue sempre o aparelho da rede de alimentação.
2. Consulte o capítulo "Manutenção e limpeza".

O motor permanece aparentemente a funcionar durante demasiado tempo:
- O condensador está livre de poeiras e cotão?
- As portas estão devidamente fechadas?
- As juntas das portas vedam devidamente?
- Em dias quentes e se o local estiver quente, o motor funciona naturalmente durante mais tempo.
- Se a porta ficou aberta durante muito tempo ou se foram introduzidas grandes quantidades de alimentos, o motor fica a funcionar durante mais tempo para arrefecer o interior do aparelho.
- O tempo de funcionamento do motor depende de diversos factores: do número de vezes que se abre a porta, da quantidade de alimentos armazenados, da temperatura ambiente, da regulação do termostato.

Se a temperatura do aparelho estiver demasiado alta:
- Os comandos do aparelho estão regulados correctamente?
- Foram introduzidas recentemente grandes quantidades de alimentos frescos no aparelho?
- Certifique-se de que as portas não são abertas demasiadas vezes.
- Verifique se as portas fecham perfeitamente.
- Certifique-se de que os transportadores do ar no interior do compartimento não estão obstruídos, impedindo a circulação do ar frio.

Acumulação de humidade:
- Certifique-se de que os transportadores do ar no interior do compartimento não estão obstruídos, impedindo a circulação do ar.
- Certifique-se de que os alimentos estão devidamente embalados. Seque os recipientes molhados antes de os introduzir no frigorífico.
- Certifique-se de que as portas não são abertas demasiadas vezes. Abrindo a porta, a humidade contida no ar externo entra no aparelho. Quanto mais se abre a porta, mais rápida será a acumulação de humidade, sobretudo se o próprio local for muito húmido.
- Se o ambiente for muito húmido, é natural que se acumule humidade dentro do frigorífico.

As portas não fecham ou não abrem correctamente:
- Certifique-se de que não existem embalagens de alimentos a bloquear a porta.
- Certifique-se de que as partes internas ou o gerador de gelo automático não estão mal posicionados.
- Certifique-se de que as juntas não estão sujas ou pegajosas.
- Certifique-se de que o aparelho está nivelado.

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA PÓS-VENDA

Antes de contactar a Assistência pós-venda: ligue novamente o aparelho para verificar se o problema ficou resolvido. Caso contrário, desligue novamente o produto da rede de alimentação e aguarde uma hora antes de o voltar a ligar.
Se, depois de efectuados os controlos descritos na secção Resolução de problemas e depois de ligar novamente o aparelho, este continuar a não funcionar correctamente, contacte o Serviço de Assistência Técnica, explicando o problema.
Indique:
- o modelo e o número de série do aparelho (indicado na chapa de características),
- a natureza do problema,
- o número Service (o número que encontra depois da palavra SERVICE na chapa de características localizada no interior do aparelho),
- o seu endereço completo,
- o seu número de telefone e o indicativo da área de residência.

SERVICE 0000 000 00000

Nota:
A direcção de abertura da porta pode ser invertida. Se esta operação for feita pela Assistência pós-venda, não é abrangida pela garantia.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 26 2009-06-04 14:02:06

PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

- L'apparecchio che avete acquistato è stato sviluppato per essere impiegato in ambito domestico ed anche:
  - nelle aree cucina di luoghi di lavoro, negozi e/o uffici
  - nelle fattorie
  - in hotels, motels, residences, bed & breakfast ad uso del singolo cliente.

Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in cui troverete la descrizione del prodotto e consigli utili. Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

1. Dopo aver disimballato l'apparecchio, assicurarsi che non sia danneggiato e che la porta si chiuda perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore dalla consegna dell'apparecchio.
2. Attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.
3. Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del fabbricante ed in conformità alle norme locali sulla sicurezza.
4. Pulire l'interno dell'apparecchio prima di utilizzarlo.

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

1. Imballo
Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc…) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

2. Rottamazione/Smaltimento
L'apparecchio è stato realizzato con materiale riciclabile.
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo apparecchio sia rottamato in modo corretto, contribuite a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sull'apparecchio, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Al momento della rottamazione, rendere l'apparecchio inservibile tagliando il cavo di alimentazione rimuovendo le porte ed i ripiani in modo che i bambini non possano accedere facilmente all'interno dell'apparecchio.
Rottamarlo seguendo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti e consegnarlo negli appositi punti di raccolta, non lasciandolo incustodito neanche per pochi giorni essendo una fonte di pericolo per un bambino.
Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo apparecchio, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

Informazione:
Questo apparecchio é privo di CFC. Il circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), vedere la targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio.
Per gli apparecchi con Isobutano (R600a): l'isobutano é un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati.
Questo prodotto potrebbe contenere gas serra fluorurati trattati nel Protocollo di Kyoto; il gas refrigerante é contenuto in un sistema sigillato ermeticamente. Gas refrigerante: R134a ha un potenziale di riscaldamento globale (GWP) di 1300.

Dichiarazione di conformità
- Questo apparecchio è destinato alla conservazione di prodotti alimentari ed è fabbricato in conformità al regolamento (CE) No. 1935/2004.

CE

- Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità a:
  - obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 2006/95/CE (che sostituisce la 73/23/CEE e successivi emendamenti);
  - i requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 2004/108/CE.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio é assicurata soltanto quando é correttamente collegato ad un efficiente impianto di messa a terra a norma di legge.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 27 2009-06-04 14:02:07

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

INSTALLAZIONE

- La movimentazione e l'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da due o più persone.
- Fare attenzione durante gli spostamenti in modo da non danneggiare i pavimenti (es. parquet).
- Durante l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non danneggi il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che l'apparecchio non sia vicino ad una fonte di calore.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, lasciare uno spazio su entrambi i lati e sopra l'apparecchio e seguire le istruzioni d'installazione.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante dell'apparecchio.
- Installare e livellare l'apparecchio su un pavimento in grado di sostenere il peso e in un ambiente adatto alle sue dimensioni e al suo utilizzo.
- Collocare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato. L'apparecchio é predisposto per il funzionamento in ambienti in cui la temperatura sia compresa nei seguenti intervalli, a seconda della classe climatica riportata sulla targhetta matricola. L'apparecchio potrebbe non

Classe Climatica	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	da 10 a 32	da 50 a 90
N	da 16 a 32	da 61 a 90
ST	da 16 a 38	da 61 a 100
T	da 16 a 43	da 61 a 110

funzionare correttamente se lasciato per un lungo periodo ad una temperatura superiore o inferiore all'intervallo previsto.
- Controllare che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- Non usare adattatori nè singoli nè multipli o prolunghe.
- Per il collegamento alla rete idrica, utilizzare il tubo in dotazione al nuovo apparecchio e non riutilizzare quello dell'apparecchio precedente.
- La modifica o sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata soltanto da personale qualificato o dal Servizio Assistenza Tecnica.
- La disconnessione dell'alimentazione elettrica deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

SICUREZZA

- Non introdurre nell'apparecchio bombolette spray o recipienti che contengano propellenti o sostanze infiammabili.
- Non conservare o usare benzina, gas o liquidi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio o di altri elettrodomestici. I vapori che si sprigionano possono infatti causare incendi o esplosioni.
- Non usare dispositivi meccanici, elettrici o chimici per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- Non usare o introdurre apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti dell'apparecchio se questi non sono del tipo espressamente autorizzato dal costruttore.
- Questo apparecchio non é destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano istruite o controllate durante l'utilizzo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio per evitare il rischio di intrappolamento e soffocamento all'interno dell'apparecchio.
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori del freddo (in alcuni modelli).
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.

UTILIZZO

- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'alimentazione elettrica.
- Tutti gli apparecchi provvisti di produttori di ghiaccio e distributori d'acqua devono essere collegati ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile (con una pressione della rete idrica compresa tra i 0,17 e 0,81 MPa (1,7 e 8,1 bar)). I produttori di ghiaccio e/o distributori d'acqua non direttamente collegati all'alimentazione idrica devono essere riempiti unicamente con acqua potabile.
- Usare il comparto frigorifero solo per la conservazione di alimenti freschi ed il comparto congelatore solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Non conservare liquidi in contenitori di vetro nel comparto congelatore in quanto potrebbero esplodere.

Il fabbricante declina ogni responsabilità nel caso in cui i suggerimenti e le precauzioni sopra elencate non siano state rispettate.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 28 2009-06-04 14:02:08

RACCOMANDAZIONI IN CASO DI MANCATO UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Assenza breve

Non è necessario scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, se l'assenza non supera le tre settimane. Consumare gli alimenti deperibili e congelare gli altri.

Se il frigorifero è provvisto di produttore automatico di ghiaccio:

1. spegnere il dispositivo.
2. Chiudere l'alimentazione idrica collegata con il produttore automatico di ghiaccio.
3. Svuotare il contenitore dei cubetti.

Assenza prolungata

Se il periodo di assenza è superiore a tre settimane, svuotare i comparti. Se il frigorifero è provvisto di produttore automatico di ghiaccio:

1. spegnere il dispositivo.
2. Chiudere l'alimentazione idrica collegata con il produttore automatico di ghiaccio almeno con un giorno di anticipo.
3. Svuotare il contenitore dei cubetti.

Fissare con nastro adesivo alcuni spessori di plastica o di legno alla parte superiore di entrambe le porte, in modo da mantenerle sufficientemente socchiuse tanto da far circolare l'aria all'interno dei comparti. In tal modo si eviteranno la formazione di muffa e i cattivi odori.

Traslochi

1. Estrarre tutti gli elementi interni.
2. Imballarli bene e fissarli insieme con nastro adesivo, per evitare che si urtino a vicenda o vadano persi.
3. Avvitare i piedini regolabili in modo che non tocchino la superficie di appoggio.
4. Chiudere e fissare entrambe le porte con nastro adesivo e, utilizzando ancora il nastro adesivo, fissare il cavo di alimentazione all'apparecchio.

Interruzione dell'alimentazione

In caso di interruzioni di corrente, rivolgersi all'ufficio locale dell'azienda di erogazione dell'energia elettrica, per informarsi sulla durata dell'interruzione. Nota: si ricordi che un apparecchio pieno mantiene il freddo più a lungo di uno parzialmente pieno.

Se sugli alimenti sono ancora visibili cristalli di ghiaccio, è possibile ricongelarli, anche se sapore ed aroma potrebbero risultare alterati.

Se gli alimenti non sono in buone condizioni, è meglio eliminarli.

Per interruzioni di corrente che durano un massimo di 24 ore.

1. Tenere chiuse entrambe le porte dell'apparecchio. Ciò consentirà agli alimenti di mantenersi freddi il più a lungo possibile.

Per interruzioni di corrente che durano oltre 24 ore.

1. Svuotare il comparto congelatore e sistemare gli alimenti in un congelatore portatile. Se questo tipo di congelatore non è disponibile e, analogamente, non è disponibile ghiaccio artificiale, occorre cercare di consumare gli alimenti più deperibili.
2. Svuotare il contenitore dei cubetti.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e di pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione o scollegare l'alimentazione elettrica.

Pulire periodicamente l'apparecchio utilizzando un panno ed una soluzione di acqua tiepida e detergenti neutri specifici per la pulizia interna del frigorifero.

Non usare mai detergenti o abrasivi. Non pulire mai i componenti del frigorifero con liquidi infiammabili. I vapori potrebbero causare incendi o esplosioni.

Pulire l'esterno dell'apparecchio e la guarnizione delle porte con un panno umido e asciugare con un panno morbido.

Non usare pulitrici a vapore.

Pulire il condensatore con un aspirapolvere, procedendo come indicato di seguito: smontare lo zoccolo anteriore (si veda il manuale di installazione) e procedere con la pulizia del condensatore

Attenzione:

- i tasti e il display del pannello comandi non devono essere puliti con alcool o sostanze derivate dal medesimo, ma con un panno asciutto.
- I tubi del sistema di refrigerazione sono ubicati vicino alla vaschetta di sbrinamento e possono diventare roventi. Pulirli periodicamente con un aspirapolvere.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

Prima di sostituire la lampadina, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione.

Come sostituire la lampadina del comparto congelatore.

1. Alcuni modelli adottano una lampadina speciale
2. La lampadina non deve superare i **15 W**
3. Le istruzioni per la sostituzione della lampadina sono fornite nella tabella (SCHEDA PRODOTTO)

GUIDA RICERCA DEI GUASTI

Prima di chiamare l'Assistenza post-vendita....

Spesso i problemi sono originati da condizioni facilmente individuabili e risolvibili dall'utilizzatore senza attrezzi di nessun tipo.

I rumori emessi dall'apparecchio sono normali, essendo dotato di un certo numero di ventole e di motori che si accendono e si spengono automaticamente per la regolazione delle funzioni.

Alcuni rumori emessi durante il funzionamento possono essere ridotti

- livellando l'apparecchio ed installandolo su una superficie piana.
- Separando l'apparecchio dal mobilio ed evitando il contatto con il medesimo.
- Controllando che gli elementi interni siano disposti correttamente.
- Controllando che le bottiglie e i contenitori non siano a contatto tra loro.

Alcuni rumori di funzionamento udibili: un sibilo, alla prima accensione dell'apparecchio o dopo una lunga interruzione del funzionamento.

Un gorgoglio, quando il liquido refrigerante entra nei tubi.

Un ronzio, quando si attivano la valvola dell'acqua o la ventola.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 29 2009-06-04 14:02:10

Uno scricchiolio, quando si avvia il compressore o quando il ghiaccio pronto cade nello scomparto del ghiaccio. Scricchiolii improvvisi, quando il compressore si accende e si spegne.

Rumori del produttore automatico del ghiaccio (in alcuni modelli):

- poiché l'apparecchio è dotato di un produttore automatico del ghiaccio, si potranno udire un ronzio (emesso dalla valvola dell'acqua), un gocciolio d'acqua e il suono secco del ghiaccio che cade nel contenitore.

L'apparecchio non funziona:

- la spina del cavo di alimentazione elettrica è inserita in una presa sotto tensione con il giusto voltaggio?
- Sono stati controllati i dispositivi di protezione ed i fusibili dell'impianto elettrico?

Se il produttore automatico di ghiaccio non funziona (in alcuni modelli):

- il congelatore ha avuto il tempo necessario per raffreddarsi? Con un apparecchio nuovo può essere necessaria una notte.
- Il pulsante ON/OFF del produttore automatico di ghiaccio è in posizione ON?
- Verificare che la leva del produttore automatico di ghiaccio, all'interno del comparto congelatore, non sia in posizione OFF, ovvero in posizione orizzontale (in alcuni modelli).
- L'acqua è aperta? Arriva acqua al produttore automatico di ghiaccio?
- Sull'apparecchio è installato un filtro dell'acqua (in alcuni modelli)? Il filtro può essere ostruito oppure non correttamente installato. Controllare dapprima le istruzioni di installazione del filtro, per accertarsi che esso sia stato inserito correttamente e non sia ostruito. Se il problema non dipende dall'installazione o dall'ostruzione, rivolgersi a personale qualificato o a un tecnico.

Presenza di acqua nella vaschetta di sbrinamento:

- È normale quando il clima è caldo e umido. La vaschetta può riempirsi anche fino a metà. Assicurarsi che il frigorifero sia in piano, in modo da evitare la fuoriuscita dell'acqua dalla vaschetta

Se i bordi dell'armadio dell'apparecchio a contatto con la guarnizione della porta sono caldi:

- è normale quando il clima è caldo e quando il compressore è in funzione.

Se la luce non funziona:

- sono stati controllati i dispositivi di protezione ed i fusibili dell'impianto elettrico?
- La spina del cavo di alimentazione elettrica è inserita in una presa sotto tensione con il giusto voltaggio?
- Si è bruciata la lampadina?

Se la lampadina è bruciata:

1. scollegare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
2. Vedere il capitolo "Manutenzione e Pulizia".

Il motore rimane apparentemente in funzione troppo a lungo:

- Il condensatore è libero da polvere e lanugine?
- Le porte sono chiuse correttamente?
- Le guarnizioni delle porte sono perfettamente a tenuta?
- Quando il clima è caldo o la stanza è riscaldata, è normale che il motore funzioni più a lungo.
- Se la porta è rimasta aperta a lungo o se sono state inserite grandi quantità di alimenti, il motore rimane in funzione più a lungo per raffreddare l'interno dell'apparecchio.
- Il tempo di funzionamento del motore dipende da diversi fattori: numero di aperture dalle porte, quantità di alimenti conservati, temperatura del locale, regolazione dei termostati.

Se la temperatura dell'apparecchio è troppo alta:

- i comandi dell'apparecchio sono regolati correttamente?
- Sono state inserite da poco quantità elevate di cibi freschi nell'apparecchio?
- Verificare che le porte non vengano aperte troppo spesso.
- Verificare che le porte si chiudano perfettamente.
- Verificare che i convogliatori d'aria all'interno del comparto non siano ostruiti, impedendo la circolazione dell'aria fredda.

Accumulo di umidità:

- verificare che i convogliatori d'aria all'interno del comparto non siano ostruiti impedendo la circolazione dell'aria.
- Verificare che gli alimenti siano confezionati correttamente. Asciugare i contenitori bagnati, prima di introdurli nell'apparecchio.
- Verificare che le porte non vengano aperte troppo spesso. Aprendo la porta, l'umidità contenuta nell'aria esterna entra nell'apparecchio. Quanto più spesso si apre la porta, tanto più rapido sarà l'accumulo di umidità, specialmente se il locale stesso è molto umido.
- Se il locale in cui è installato l'apparecchio è molto umido, è normale che all'interno del frigorifero si accumuli umidità.

Le porte non si chiudono o non si aprono correttamente:

- controllare che non vi siano involucri di alimenti che bloccano la porta.
- Verificare che le parti interne o il produttore automatico di ghiaccio non siano fuori posto.
- Verificare che le guarnizioni non siano sporche o appiccicose.
- Verificare che l'apparecchio sia in piano.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA POST-VENDITA

Prima di chiamare l'Assistenza post-vendita: accendere nuovamente l'apparecchio, per accertarsi che l'inconveniente sia stato risolto. In caso contrario, scollegare nuovamente il prodotto dalla rete di alimentazione e attendere un'ora prima di riaccenderlo. Se, dopo avere eseguito i controlli descritti nella Guida all'identificazione dei guasti e dopo avere nuovamente acceso l'apparecchio questo non funziona correttamente, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica, spiegando il problema.

Si prega di indicare:

- il modello e il numero di serie dell'apparecchio (indicato sulla targhetta matricola),
- la natura del problema,
- il numero Service (la cifra che si trova dopo la parola SERVICE sulla targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio),
- il proprio indirizzo completo,
- il proprio numero e prefisso telefonico.

SERVICE 0000 000 00000

Nota:
la direzione di apertura della porta può essere invertita. Se questa operazione è eseguita dall'Assistenza post-vendita, non è coperta dalla garanzia.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 30 2009-06-04 14:02:19

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

- Η συσκευή που αγοράσατε αναπτύχθηκε για να χρησιμοποιηθεί σε οικιακό πλαίσιο καθώς και:
  - στις περιοχές κουζίνας χώρων εργασίας, καταστημάτων και/ή γραφείων
  - στα αγροκτήματα
  - σε hotels, motels, residences, bed & breakfast προς χρήση του κάθε πελάτη.

Για να χρησιμοποιήσετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τη συσκευή σας, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης στις οποίες θα βρείτε την περιγραφή του προϊόντος και χρήσιμες συμβουλές. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για κάθε μελλοντική χρήση.

1. Αφού αποσυσκευάσετε τη συσκευή, βεβαιώνεστε ότι δεν έχει ζημιές κι ότι κλείνει τέλεια η πόρτα. Τυχόν ζημιές πρέπει να αναφέρονται στο κατάστημα πώλησης εντός 24 ωρών από την παράδοση του προϊόντος.
2. Συνιστούμε να περιμένετε τουλάχιστον δύο ώρες πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, για να επιτραπεί στο ψυκτικό κύκλωμα να είναι πλήρως αποδοτικό.
3. Βεβαιώνεστε ότι η εγκατάσταση κι η ηλεκτρική σύνδεση πραγματοποιούνται από έναν ειδικευμένο τεχνικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανόνες για την ασφάλεια.
4. Καθαρίστε το εσωτερικό του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

1. Συσκευασία
Το υλικό συσκευασίας είναι100% ανακυκλώσιμο κι είναι σημασμένο με το σύμβολο ανακύκλωσης. Για τη διάθεσή του ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς. Το υλικό συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, τεμάχια φελιζόλ, κλπ...) πρέπει να διατηρείται μακριά από τα παιδιά εφόσον αποτελεί πιθανή εστία κινδύνου.
2. Αποκομιδή/Διάθεση
Η συσκευή έχει κατασκευαστεί με ανακυκλώσιμο υλικό. Αυτή η συσκευή είναι σημασμένη σε συμμόρφωση με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE- Άχρηστος Ηλεκτρικός κι Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός). Βεβαιούμενοι ότι αυτή η συσκευή αποκομίζεται με σωστό τρόπο, συνεισφέρετε στην πρόληψη των δυνητικών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο πάνω στη συσκευή, ή στα έγγραφα που τη συνοδεύουν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν πρέπει να μεταχειριστεί ως οικιακό απόρριμμα αλλά πρέπει να παραδοθεί στο ενδεδειγμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών κι ηλεκτρονικών συσκευών. Κατά την αποκομιδή, επιστρέφετε τη συσκευή άχρηστη, κόβοντας το καλώδιο του ρεύματος, αφαιρώντας τις πόρτες και τα ράφια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού των παιδιών στο εσωτερικό της. Την αποκομίζετε ακολουθώντας τους τοπικούς κανόνες για τη διάθεση των απορριμμάτων και την παραδίδετε στα ειδικά σημεία περισυλλογής, χωρίς να την αφήνετε αφύλακτη ούτε για λίγες ημέρες, καθώς αποτελεί εστία κινδύνου για τα παιδιά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, ανάκτηση κι ανακύκλωση αυτής της συσκευής, επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την υπηρεσία περισυλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Πληροφορία:
Αυτή η συσκευή δεν περιέχει CFC. Το ψυκτικό κύκλωμα περιέχει R134a (HFC) ή R600a (HC), βλέπε ετικέτα αριθμού μητρώου στο εσωτερικό της συσκευής
Για τις συσκευές με Ισοβουτάνιο (R600a): το ισοβουτάνιο είναι ένα φυσικό αέριο χωρίς επιπτώσεις για το περιβάλλον, αλλά είναι εύφλεκτο. Κατ' επέκταση είναι απαραίτητο να βεβαιώνεστε ότι οι σωλήνες του ψυκτικού κυκλώματος δεν έχουν ζημιές.
Αυτό το προϊόν μπορεί να περιέχει φθοριούχα αέρια σύμφωνα με το Πρωτόκολλο του Κυότο. Το ψυκτικό αέριο βρίσκεται σε ερμητικά σφραγισμένο σύστημα.
Ψυκτικό αέριο: το R134a έχει δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη (GWP) 1300.

Δήλωση συμμόρφωσης
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για τη συντήρηση προϊόντων διατροφής και κατασκευάζεται σε συμμόρφωση με τον κανονισμό (ΕΚ) Αρ. 1935/2004.

CE

- Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε, κατασκευάστηκε κι εμπορευματοποιήθηκε σε συμμόρφωση με:
  - στόχοι ασφαλείας της Οδηγίας "Χαμηλή Τάση" 2006/95/ΕΕ (που αντικαθιστά την 73/23/ΕΟΚ και επόμενες τροποποιήσεις).
  - τις απαιτήσεις προστασίας της Οδηγίας "EMC" 2004/108/ΕΚ.

Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής εξασφαλίζεται μόνον όταν είναι σωστά συνδεμένη σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης βάσει του νόμου.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 31 2009-06-04 14:02:29

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Η διακίνηση κι η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται από δύο ή περισσότερα άτομα.
- Δείξτε προσοχή κατά τις μετακινήσεις για να μην χαλάσετε τα πατώματα (π.χ. παρκέ).
- Στη διάρκεια της εγκατάστασης, βεβαιώνεστε ότι το προϊόν δεν βλάπτει το καλώδιο του ρεύματος.
- Βεβαιώνεστε ότι το προϊόν δεν είναι κοντά σε κάποια πηγή θερμότητας.
- Για να διασφαλιστεί ο ενδεδειγμένος εξαερισμός, αφήνετε ένα διάστημα σε αμφότερες τις πλευρές και πάνω από τη συσκευή ή ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης.
- Διατηρείτε ελεύθερα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- Μη βλάπτετε τους σωλήνες του ψυκτικού κυκλώματος του ψυγείου.
- Εγκαθιστάτε κι οριζοντιώνετε το προϊόν πάνω σε δάπεδο που είναι σε θέση να υποστηρίξει το βάρος και σε χώρο κατάλληλο για τις διαστάσεις του και τη χρήση του.
- Τοποθετείτε το προϊόν σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο. Η συσκευή είναι προδιατεθειμένη για λειτουργία σε χώρους στους οποίους η θερμοκρασία περιλαμβάνεται στα ακόλουθα διαστήματα, με τη σειρά τους σε συνάρτηση της κλιματικής κλάσης που αναγράφεται στην ετικέτα δεδομένων: το προϊόν

Κλιματική κλάση	Θερμ. περιβ. (°C)	Θερμ. περιβ. (°F)
SN	από 10 έως 32	από 50 έως 90
N	από 16 έως 32	από 61 έως 90
ST	από 16 έως 38	από 61 έως 100
T	από 16 έως 43	από 61 έως 110

μπορεί να μη λειτουργεί σωστά αν παραμείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ανώτερη ή κατώτερη θερμοκρασία από το προβλεπόμενο διάστημα.
- Ελέγχετε αν η τάση πάνω στην ετικέτα μητρώου αντιστοιχεί στην τάση της κατοικίας σας.
- Μη χρησιμοποιείτε ούτε μονούς ούτε πολλαπλούς αντάπτορες ή προεκτάσεις.
- Για τη σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης, χρησιμοποιείτε το στάνταρ σωλήνα της καινούργιας συσκευής και μην επαναχρησιμοποιείτε το σωλήνα του προηγούμενου προϊόντος.
- Η τροποποίηση ή αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδότησης πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό ή από το Σέρβις.
- Η αποσύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδότησης πρέπει να είναι δυνατή ή βγάζοντας το φις ή μέσω διπολικού διακόπτη δικτύου τοποθετημένου πριν από την πρίζα.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Μην εισάγετε στη συσκευή φιάλες ψεκασμού ή δοχεία που περιέχουν προωθητικά ή εύφλεκτες ουσίες.
- Μην διατηρείτε ή χρησιμοποιείτε βενζίνη, γκάζι ή εύφλεκτα υγρά πλησίον του προϊόντος ή άλλων ηλεκτρικών οικιακών συσκευών. Οι αναθυμιάσεις που απελευθερώνονται μπορούν, πράγματι, να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές, ηλεκτρικές ή χημικές διατάξεις για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, διαφορετικές από αυτές που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μη χρησιμοποιείτε ή εισάγετε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των διαμερισμάτων του προϊόντος αν δεν είναι του τύπου που εγκρίνεται ρητώς από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση της συσκευής, εκτός και εάν βρίσκονται υπό συνεχή καθοδήγηση και έλεγχο κατά τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος εγκλωβισμού κι ασφυξίας των παιδιών στο εσωτερικό της συσκευής, μην τους επιτρέπετε να παίζουν ή κρύβονται στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Μην καταπίνετε το υγρό (ατοξικό) που περιέχεται στους συσσωρευτές ψύχους, αν υπάρχει.
- Μην τρώτε παγάκια ή γρανίτες αμέσως μόλις τα βγάζετε από τον καταψύκτη γιατί μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα λόγω ψύχους.

ΧΡΗΣΗ

- Πριν από κάθε χειρισμό συντήρησης ή καθαρισμού, βγάζετε το φις από την πρίζα ρεύματος ή αποσυνδέετε την ηλεκτρική τροφοδότηση.
- Όλες οι συσκευές που διαθέτουν παγομηχανή και παροχή νερού πρέπει να συνδέονται σε δίκτυο ύδρευσης που παρέχει αποκλειστικά πόσιμο νερό (με πίεση του δικτύου ύδρευσης περιλαμβανόμενη μεταξύ των 1,7 και 8,1 bar (25 και 117 PSI)). Η παγομηχανή και/ή η παροχή νερού που δεν συνδέονται απευθείας στο δίκτυο ύδρευσης πρέπει να γεμίζονται αποκλειστικά με πόσιμο νερό.
- Χρησιμοποιείτε το διαμέρισμα ψυγείου για τη συντήρηση των νωπών τροφίμων και το διαμέρισμα καταψύκτη μόνο για τη συντήρηση κατεψυγμένων τροφίμων, την κατάψυξη νωπών τροφίμων και για να κάνετε παγάκια.
- Μην διατηρείτε υγρά σε γυάλινα δοχεία, στο διαμέρισμα καταψύκτη εφόσον μπορεί να σπάσουν.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που δεν τηρούνται οι ανωτέρω συμβουλές και προφυλάξεις.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 32 2009-06-04 14:02:42

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΘΕΣΗΣ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σύντομη απουσία

Αν η περίοδος απουσίας είναι μικρότερη από τρεις εβδομάδες, δεν είναι αναγκαίο να αποσυνδέσετε το ψυγείο από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Καταναλώστε τα τρόφιμα που χαλάνε και καταψύξτε τα υπόλοιπα.

Αν η συσκευή σας διαθέτει αυτόματο παγοποιητή:

1. απενεργοποιήστε το σύστημα.
2. Κλείστε την τροφοδοσία νερού που είναι συνδεδεμένη με τον αυτόματο παγοποιητή.
3. Αδειάστε το δοχείο από τους παγοκύβους.

Απουσία μεγάλης διάρκειας

Αδειάστε τους θαλάμους αν η περίοδος απουσίας υπερβαίνει τις τρεις εβδομάδες. Αν η συσκευή σας διαθέτει αυτόματο παγοποιητή:

1. απενεργοποιήστε το σύστημα.
2. Κλείστε την τροφοδοσία νερού που είναι συνδεδεμένη με τον αυτόματο παγοποιητή τουλάχιστον μία ημέρα νωρίτερα.
3. Αδειάστε το δοχείο από τους παγοκύβους.

Βάλτε ξύλινους ή πλαστικούς τάκους στο πάνω μέρος κάθε πόρτας με κολλητική ταινία και αφήστε τις πόρτες ανοιχτές για να κυκλοφορεί ο αέρας και στους δύο χώρους. Έτσι θα αποτραπεί η δημιουργία οσμών και μούχλας.

Μετακομίσεις

1. Βγάλτε όλα τα τα εσωτερικά εξαρτήματα.
2. Συσκευάστε τα καλά και στερεώστε τα μεταξύ τους με κολλητική ταινία για να αποφύγετε τα χτυπήματα και την απώλειά τους.
3. Βιδώστε τα ρυθμιζόμενα πόδια έτσι ώστε να μην ακουμπούν την επιφάνεια στήριξης.
4. Κλείστε και στερεώστε τις πόρτες με αυτοκόλλητη ταινία, καθώς και το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής.

Διακοπ΄Η τροφοδοσίας

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας για να πληροφορηθείτε τη διάρκεια της διακοπής. Προσοχή: Έχετε υπόψη σας ότι η γεμάτη συσκευή θα παραμείνει κρύα περισσότερη ώρα από μια μισογεμάτη.

Αν τα τρόφιμα έχουν ακόμη κρυστάλλους πάγου, μπορείτε να τα καταψύξετε πάλι αν και η γεύση και το άρωμα μπορεί να έχουν αλλοιωθεί.

Αν η κατάσταση των τροφίμων δεν είναι ικανοποιητική, θα πρέπει να τα πετάξετε.

Για διακοπές ρεύματος μέγιστης διάρκειας 24 ωρών.

1. Αφήστε κλειστές και τις δύο πόρτες της συσκευής. Αυτό θα επιτρέψει στα τρόφιμα να παραμείνουν κρύα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Για διακοπές ρεύματος άνω των 24 ωρών.

1. Αδειάστε τον καταψύκτη και τοποθετήστε τα τρόφιμα σε φορητό καταψύκτη. Αν δεν έχετε τέτοιο τύπο καταψύκτη και ούτε τεχνητά πακέτα πάγου, προσπαθήστε να καταναλώσετε πρώτα όλα τα τρόφιμα που αλλοιώνονται πιο εύκολα.
2. Αδειάστε το δοχείο από τους παγοκύβους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης και καθαρισμού, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα ή αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή με ένα πανί και διάλυμα από χλιαρό νερό και ειδικά ουδέτερα απορρυπαντικά για τον εσωτερικό καθαρισμό του ψυγείου

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή προϊόντα σε σκόνη. Μην καθαρίζετε ποτέ τα εξαρτήματα του ψυγείου με εύφλεκτα υγρά. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη.

Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής και τα λάστιχα στις πόρτες με ένα υγρό πανί και σκουπίστε με ένα μαλακό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό.

Καθαρίζετε το συμπυκνωτή με ηλεκτρική σκούπα εφαρμόζοντας την ακόλουθη διαδικασία: βγάλτε την εμπρός βάση (βλ. εγχειρίδιο εγκατάστασης) και καθαρίστε το συμπυκνωτή

Σημαντικό:

- τα κουμπιά και η οθόνη του πίνακα χειριστηρίων δεν πρέπει να καθαρίζονται με οινόπνευμα ή παράγωγά του, αλλά με ένα στεγνό πανί.
- Οι σωλήνες του ψυκτικού συστήματος είναι τοποθετημένοι κοντά στη λεκάνη νερού απόψυξης και μπορεί να έχουν πολύ υψηλή θερμοκρασία. Καθαρίζετε περιοδικά με ηλεκτρική σκούπα.

ΑΝΤΙΚΑΤΆΆΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΉΡΑ

Πριν την αντικατάσταση του λαμπτήρα αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα.

Πώς να αντικαταστήσετε το λαμπτήρα του καταψύκτη.

1. Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν ειδικό λαμπτήρα
2. Ο λαμπτήρας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα **15W**
3. Οι οδηγίες για την αντικατάσταση του λαμπτήρα παρέχονται στον πίνακα (ΚΑΡΤΕΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ)

ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΕΥΡΕΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ

Πριν επικοινωνήσετε με το Σέρβις....

Συχνά τα προβλήματα οφείλονται σε συνθήκες που εντοπίζονται εύκολα και μπορούν να λυθούν από το χρήστη χωρίς τη χρήση εργαλείων.

Οι θόρυβοι που εκπέμπει η συσκευή είναι φυσιολογικοί, καθώς διαθέτει ανεμιστήρες και μοτέρ που ανάβουν και σβήνουν αυτόματα για τη ρύθμιση των λειτουργιών.

Ορισμένοι θόρυβοι κατά τη λειτουργία μπορούν να μειωθούν

- αλφαδιάζοντας τη συσκευή και τοποθετώντας την σε επίπεδη επιφάνεια.
- Απομακρύνοντας τη συσκευή από τα έπιπλα ώστε να αποφεύγεται η επαφή.
- Ελέγχοντας τη σωστή τοποθέτηση των εσωτερικών εξαρτημάτων.
- Αποφεύγοντας την επαφή ανάμεσα στα μπουκάλια και στα σκεύη στο εσωτερικό.

Ορισμένοι θόρυβοι λειτουργίας που ακούγονται: ένα σφύριγμα μετά το πρώτο άναμμα ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα με τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβος φυσαλίδων όταν το ψυκτικό υγρό εισέρχεται στους σωλήνες.

Βόμβος όταν ανοίγει η βαλβίδα ή ενεργοποιείται ο ανεμιστήρας.

Τριγμοί κατά την εκκίνηση του συμπιεστή ή όταν οι παγοκύβοι πέφτουν στο δοχείο πάγου. Τριγμοί κατά το άναμμα και το σβήσιμο του συμπιεστή.

Θόρυβοι από τον αυτόματο παγοποιητή (σε ορισμένα μοντέλα):

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 33 2009-06-04 14:02:55

- επειδή η συσκευή διαθέτει αυτόματο παγοποιητή, μπορεί να ακούγεται ένας βόμβος (από τη βαλβίδα του νερού), θόρυβος νερού και ξηρός ήχος πάγου που πέφτει στο δοχείο.

Αν δεν λειτουργεί το ψυγείο σας:
- Είναι το φις τοποθετημένο σε πρίζα που λειτουργεί με την σωστή τάση;
- Ελέγξατε τα συστήματα προστασίας και τις ασφάλειες της ηλεκτρικής εγκατάστασης;

Εάν ο αυτόματος παγοποιητής δεν λειτουργεί (σε ορισμένα μοντέλα):
- ο καταψύκτης λειτούργησε αρκετά για να παγώσει; Εάν η συσκευή είναι καινούργια μπορεί να χρειαστεί μια νύχτα.
- Το κουμπί ON/OFF του αυτόματου παγοποιητή βρίσκεται στη θέση ON;
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός του αυτόματου παγοποιητή στο εσωτερικό του καταψύκτη δεν βρίσκεται στο OFF ή σε οριζόντια θέση (σε ορισμένα μοντέλα).
- Η παροχή νερού είναι ανοιχτή; Φτάνει νερό στον αυτόματο παγοποιητή;
- Έχει φίλτρο νερού η συσκευή (σε ορισμένα μοντέλα); Το φίλτρο μπορεί να έχει βουλώσει ή να μην έχει τοποθετηθεί σωστά. Ελέγξτε στην αρχή τις οδηγίες τοποθέτησης του φίλτρου για να βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά και δεν είναι βουλωμένο. Αν το πρόβλημα δεν είναι η τοποθέτηση ή το βουλωμένο φίλτρο, καλέστε κάποιον ειδικό ή τεχνικό.

Παρουσία νερού στη λεκάνη νερού απόψυξης:
- Αυτό είναι φυσιολογικό όταν ο καιρός είναι ζεστός και υγρός. Η λεκάνη μπορεί να γεμίσει και μέχρι τη μέση. Βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο είναι ευθυγραμμισμένο έτσι ώστε να μην υπερχειλίσει το νερό

Εάν τα άκρα της συσκευής που έρχονται σε επαφή με το λάστιχο της πόρτας είναι ζεστά:
- είναι φυσιολογικό όταν το κλίμα είναι ζεστό και λειτουργεί ο συμπιεστής.

Εάν το φως δε λειτουργεί:
- ελέγξατε τα συστήματα προστασίας και τις ασφάλειες της ηλεκτρικής εγκατάστασης;
- Είναι το φις τοποθετημένο σε πρίζα που λειτουργεί με την σωστή τάση;
- Μήπως κάηκε ο λαμπτήρας;

Εάν έχει καεί ο λαμπτήρας:
1. αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
2. Βλ. κεφάλαιο “Συντήρηση και καθαρισμός”.

Αν το μοτέρ φαίνεται να λειτουργεί με μεγάλη ένταση:
- Είναι καθαρός ο συμπυκνωτής από σκόνη και κλωστές;
- Οι πόρτες έχουν κλείσει καλά;
- Τα λάστιχα στις πόρτες είναι σε καλή κατάσταση;
- Όταν ο καιρός είναι ζεστός ή το δωμάτιο έχει ζέστη, το μοτέρ φυσικά λειτουργεί περισσότερο.
- Αν η πόρτα έχει μείνει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αν έχουν τοποθετηθεί μεγάλες ποσότητες τροφίμων, το μοτέρ παραμένει σε λειτουργία περισσότερο για να ψύξει το εσωτερικό της συσκευής.
- Ο χρόνος λειτουργίας του μοτέρ εξαρτάται από διάφορα πράγματα: τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας, την ποσότητα των αποθηκευμένων τροφίμων, τη θερμοκρασία του δωματίου, τη ρύθμιση των θερμοστατών.

Εάν η θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή:
- Είναι τα χειριστήρια του ψυγείου σωστά ρυθμισμένα;
- Έχουν τοποθετηθεί προ ολίγου μεγάλες ποσότητες νωπών τροφίμων στον καταψύκτη;
- Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες δεν ανοίγουν πολύ συχνά.
- Ελέγξτε αν οι πόρτες κλείνουν καλά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αεραγωγοί στο θάλαμο δεν καλύπτονται εμποδίζοντας την κυκλοφορία του κρύου αέρα.

Αν έχει σχηματιστεί υγρασία:
- Βεβαιωθείτε ότι οι αεραγωγοί στο θάλαμο δεν καλύπτονται εμποδίζοντας την κυκλοφορία του κρύου αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα έχουν συσκευαστεί σωστά. Σκουπίστε τα βρεγμένα σκεύη πριν τα βάλετε το ψυγείο.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες δεν ανοίγουν πολύ συχνά. Όταν η πόρτα είναι ανοιχτή, η υγρασία του δωματίου μπαίνει στη συσκευή. Όσο πιο συχνά ανοίγει η πόρτα, τόσο πιο γρήγορα δημιουργείται η υγρασία, ειδικά αν το ίδιο το δωμάτιο έχει πολύ υγρασία.
- Αν το δωμάτιο έχει πολύ υγρασία, είναι φυσιολογικό να δημιουργείται υγρασία μέσα στο ψυγείο.

Οι πόρτες δεν κλείνουν ή δεν ανοίγουν σωστά:
- Ελέγξτε αν υπάρχουν συσκευασίες τροφίμων που μπλοκάρουν την πόρτα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα εσωτερικά εξαρτήματα ή ο αυτόματος παγοποιητής δεν βρίσκονται εκτός θέσης.
- Βεβαιωθείτε ότι τα λάστιχα δεν είναι βρώμικα και δεν κολλάνε.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αλφαδιασμένη.

ΣΕΡΒΙΣ

Πριν καλέσετε το Σέρβις:
ανάψτε πάλι τη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι το πρόβλημα έχει λυθεί. Σε αντίθετη περίπτωση αποσυνδέστε και πάλι τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία και περιμένετε μία ώρα πριν την ανάψετε πάλι.
Εάν μετά από τους ελέγχους που ορίζει ο Οδηγός εντοπισμού βλαβών και το άναμμα της συσκευής, αυτή εξακολουθεί να μη λειτουργεί σωστά, απευθυνθείτε στο Σέρβις περιγράφοντας το πρόβλημα.

Παρακαλείσθε να δηλώσετε:
- το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της συσκευής (αναγράφονται στην ετικέτα),
- τον τύπο του προβλήματος,
- τον αριθμό του Σέρβις (ο αριθμός μετά τη λέξη SERVICE, πάνω στην ετικέτα με τον αριθμό μητρώου που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής),
- την πλήρη διεύθυνσή σας,
- τον αριθμό του τηλεφώνου σας.

SERVICE 0000 000 00000

Προσοχή:
Η φορά ανοίγματος της πόρτας μπορεί να αλλάξει. Αν η αντιστροφή του ανοίγματος της πόρτας της συσκευής γίνει από το Σέρβις, δεν καλύπτεται από εγγύηση.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 34 2009-06-04 14:03:09

INNAN APPARATEN ANVÄNDS

- Apparaten som du har köpt är avsedd för hushå llsbruk samt:
  - i kök på arbetsplatser, affärer och/eller kontor
  - på bondgå rdar
  - på hotell, motell, lägenhetshotell, Rum & Frukost för att användas av den enskilde gästen.

För att du skall få mesta möjliga utbyte av din apparat rekommenderar vi att du läser bruksanvisningen noggrant. Här finner du en beskrivning av apparaten och goda rå d om livsmedelsförvaring.

Spar detta häfte som referensmaterial.

1. Ta av emballaget och försäkra dig om att apparaten inte har skadats under transporten och att dörrarna stänger ordentligt. Återförsäljaren skall upplysas om eventuella skador senast 24 timmar efter leverans.
2. Vi rekommenderar att du väntar minst två timmar innan du tar apparaten i funktion. Denna tid krävs för att kylsystemet skall fungera på bästa sätt.
3. Se till att installationen och den elektriska anslutningen av apparaten görs av en behörig fackman i enlighet med tillverkarens anvisningar och gällande bestämmelser.
4. Rengör apparaten invändigt före användning.

MILJÖRÅD

1. Förpackning
Förpackningsmaterialet kan å tervinnas till 100%, vilket framgå r av å tervinningssymbolen. Följ lokala bestämmelser när förpackningen skall kasseras. Förpackningsmaterialet (plastpå sar, delar i styrenplast, osv.) skall förvaras utom räckhå ll för barn. Det kan vara farligt.

2. Skrotning
Denna produkt är tillverkad av material som kan å tervinnas. Denna produkt är märkt enligt Europadirektiv 2002/96/EEG beträffande kassering av elektriskt och elektroniskt avfall.Genom att säkerställa en korrekt skrotning av denna produkt bidrar du till att förhindra eventuella negativa konsekvenser för vå r miljö och vå r hälsa.

Symbolen på produkten eller i medföljande dokumentation visar att denna produkt inte få r behandlas som vanligt hushå llsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för å tervinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Klipp av elsladden innan apparaten skrotas så att apparaten blir obrukbar. Avlägsna även dörrar och hyllplan så att barn inte kan stängas in i apparaten. Följ lokala bestämmelser om avfallshantering när apparaten skall skrotas. Lämna in den till en å tervinningscentral. Lämna inte apparaten utan övervakning ens ett par dagar, eftersom den kan vara farligt för barn.
För mer information om hantering, å tervinning och å teranvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Information:
Denna apparat innehå ller varken CFC.
Kylsystemet innehå ller R134a (HFC) eller R600a (HC), se typskylten på apparatens insida.
Apparater med isobutan (R600a):Isobutan är en naturgas som är mycket miljövänlig, men också mycket lättantändlig. Det är därför av största vikt att se till att kylsystemets ledningar inte skadas.
Denna produkt kan innehå lla fluorerade växthusgaser som omfattas av Kyotoavtalet.
Köldmediet befinner sig i ett hermetiskt slutet system.
Köldmedium: R134a har en global uppvärmningspotential (GWP) på 1 300.

EU-försäkran om överensstämmelse
- Denna apparat är avsedd för förvaring av livsmedel och tillverkad i överensstämmelse med förordning (EG) nr. 1935/2004

CE

- Denna apparat formges, tillverkas och marknadsförs i överensstämmelse med:
  - Säkerhetsföreskrifterna i lå gspänningsdirektiv 2006/95/EG (som ersätter direktiv 73/23/EEG och dess på följande tillägg);
  - skyddskraven i EMC-direktiv 2004/108/EG.

Apparatens elektriska säkerhet kan endast garanteras när apparaten är korrekt ansluten till ett verksamt jordningssystem som överensstämmer med gällande lagstiftning.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 35 2009-06-04 14:03:22

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH ALLMÄNNA FÖRSLAG

INSTALLATION

- För att flytta och installera apparaten krävs minst två personer.
- Var försiktig när du flyttar apparaten så att golven (t.ex. parkettgolv) inte skadas.
- Se till att elsladden inte blir skadad under installationen.
- Se till att denna apparat inte placeras i närheten av en värmekälla.
- För att god ventilation skall kunna garanteras må ste det finnas tillräckligt med utrymme runtom ská pet - bå de ovanför och på sidorna. Följ installationsanvisningarna.
- Se till att apparatens ventilationsöppningar inte är blockerade eller övertäckta.
- Se till kylsystemets ledningar inte skadas.
- Ställ apparaten på ett golv som klarar att bära upp dess tyngd och på en plats som är lämplig för dess dimensioner och användning och se till att den stå r i vå g.
- Placera apparaten i ett torrt rum med god ventilation. Apparaten är utformad för att fungera i omgivningstemperaturer inom bestämda intervall, som i sin tur är beroende av vilken klimatklass apparaten tillhör. Apparatens klimatklass anges på typskylten: Det finns risk

Klimatklass	Omgivnings-temperatur (°C)	Omgivnings-temperatur (°F)
SN	Frå n 10 till 32	Frå n 50 till 90
N	Frå n 16 till 32	Frå n 61 till 90
ST	Frå n 16 till 38	Frå n 61 till 100
T	Frå n 16 till 43	Frå n 61 till 110

att apparaten inte fungerar på korrekt sätt om den stå r i ett rum där temperaturen är lägre eller högre än den avsedda.
- Kontrollera att spänningen på typskylten överensstämmer med spänningen i din bostad.
- Använd inte förlängningssladdar eller adaptrar.
- Använd vattenslangen som medföljer den nya apparaten för anslutningen till vattenledningen. Använd inte den gamla apparatens slang.
- Ändring eller byte av elsladden få r endast ombesörjas av behörig fackman eller Service.
- Det må ste vara möjligt att skilja apparaten frå n elnätet, antingen genom att dra ut stickkontakten ur eluttaget eller med hjälp av en två polig strömbrytare som skall sitta mellan apparaten och eluttaget.

SÄKERHET

- Förvara aldrig sprayflaskor eller behå llare med bränslen eller lättantändliga ämnen i apparaten.
- Förvara inte bensin och andra lättantändliga ämnen i gas- eller vätskeform i närheten av denna apparat eller andra elektriska apparater. Gaserna som utvecklas kan förorsaka brand eller explosion.
- Använd inga andra typer av mekaniska, elektriska och kemiska anordningar än dem som rekommenderas av tillverkaren för att på skynda avfrostningen.
- Använd inte och lägg inte in elektriska apparater inuti apparaten om dessa inte är specifikt auktoriserade av tillverkaren.
- Apparaten få r ej användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, känslomässig eller mental kapacitet, eller av personer utan lämplig kompetens eller erfarenhet, så vida de inte få tt instruktioner om apparatens användande frå n den eller de personer som ansvarar för deras säkerhet.
- Lå t inte barn leka med apparaten eller gömma sig inuti den. Barn som ägnar sig å t så dana lekar riskerar att bli instängda i apparaten med på följande risk för kvävning.
- Förtär inte den vätska (ej giftig) som finns i frysackumulatorerna (på vissa modeller).
- Förtär inte isbitar eller isglassar direkt efter att de tagits ut ur frysen. Den lå ga temperaturen kan förorsaka köldskador.

ANVÄNDNING

- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget eller skilj ská pet frå n elnätet på annat sätt innan nå gon typ av rengöring och underhå ll görs.
- Apparater som är utrustade med ismaskin och vattendistributör må ste anslutas till en vattenledning med dricksvatten (med ett tryck mellan 0,17 och 0,81 MPa (1,7 och 8,1 bar)). Ismaskiner och/eller vattendistributörer som inte är direkt kopplade till en vattenledning få r endast fyllas med dricksvatten.
- Använd kyldelen uteslutande för förvaring av färska livsmedel och frysdelen uteslutande för förvaring av frysta livsmedel, infrysning av färska livsmedel och tillverkning av isbitar.
- Förvara inte glasbehå llare som innehå ller vätskor i frysdelen. De kan spricka.

Tillverkaren accepterar inget ansvar om ovan nämnda säkerhetsföreskrifter och förslag inte iakttas.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 36 2009-06-04 14:03:24

NÄR APPARATEN INTE ANVÄNDS - LÄNGRE OCH KORTARE BORTAVARO

Kort bortavaro

Du behöver inte koppla bort apparaten från elnätet om du skall stanna borta kortare tid än tre veckor. Försök använda alla matvaror som lätt blir förstörda och frys övriga livsmedel.

Om ditt skåp har en automatisk ismaskin gör du följande:

1. Stäng av ismaskinen.
2. Stäng av vattentillförseln till den automatiska ismaskinen.
3. Töm isbehållaren.

Längre bortavaro

Ta ut alla livsmedel om du skall stanna borta tre veckor eller längre. Om ditt skåp har en automatisk ismaskin gör du följande:

1. Stäng av ismaskinen.
2. Stäng av vattentillförseln till den automatiska ismaskinen minst en dag innan du skall åka bort.
3. Töm isbehållaren.

Tejpa fast små trä- eller plastkilar högst upp på båda dörrarna och låt dörrarna stå på glänt så att luften kan cirkulera inuti både kylen och frysen. Detta förhindrar att det bildas mögel och uppstår dålig lukt.

Flytta skåpet

1. Ta ut alla lösa delar.
2. Emballera dem väl och fäst ihop dem med tejp så att de inte slår emot varandra eller försvinner under transporten.
3. Skruva åt de justerbara fötterna så att de inte når ner till golvet.
4. Stäng båda dörrarna och använd tejp för att blockera dem. Använd också tejp för att fästa elsladden vid apparaten.

Strömavbrott

Om det blir strömavbrott kontaktar du elleverantören på din hemort, se Gula sidorna, och frågar hur länge strömavbrottet väntas pågå.

Anmärkning: Tänk på att ett helt fyllt skåp håller sig kallt längre än ett skåp som bara är delvis fyllt.

Om du ser väl synliga iskristaller i matvarorna efter strömavbrottet kan de frysas om, även om det är troligt att matvarornas lukt och smak har ändrats.

Om matvarorna inte är i gott skick är det bättre att kassera dem.

Strömavbrott som pågår högst 24 timmar.

1. Håll både kyldörren och frysdörren stängda. Då håller sig de lagrade matvarorna kalla längre än om dörrarna öppnas.

Strömavbrott som pågår längre än 24 timmar.

1. Ta ut alla frysta livsmedel ur frysdelen och lägg dem i en portabel frysbox. Om du inte har tillgång till en portabel frysbox och inte heller till konstfrusen is måste den mat som lättast blir förstörd förtäras så snart som möjligt.
2. Töm isbehållaren.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Koppla bort apparaten från elnätet eller slå av strömmen innan någon typ av rengöring och underhåll görs.

Rengör regelbundet apparaten med en duk som doppats i en lösning av ljummet vatten och ett milt rengöringsmedel som är speciellt avsett för invändig rengöring av kylskåp.

Använd aldrig starka rengöringsmedel eller slipande medel. Rengör aldrig kylskåpets delar med lättantändliga vätskor. Ångorna som utvecklas kan förorsaka brand eller explosion.

Rengör apparatens utsida och dörrarnas tätningslister med en fuktig trasa och torka torrt med en mjuk trasa.

Använd inte ångtvättar.

Rengör kondensorn med en dammsugare enligt anvisningarna nedan: Ta av sockeln på framsidan av apparaten (se installationsmanualen) och rengör sedan kondensorn.

Viktigt:

- Knapparna och kontrollpanelens teckenfönster får inte rengöras med alkohol eller alkoholderivat, utan skall torkas rena med en torr duk.
- Rören i kylsystemet är placerade i närheten av skålen för avfrostningsvattnet och kan bli mycket heta. Rengör dem regelbundet med en dammsugare.

BYTE AV GLÖDLAMPA

Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan du byter glödlampa.

Byte av frysdelens glödlampa.

1. Vissa modeller har en speciallampa.
2. Glödlampans effekt får inte överstiga **15 W**.
3. Anvisningar om byte av glödlampa finns i tabellen (PRODUKTBLAD)

FELSÖKNING

Innan du kontaktar Kundservice...

Orsakerna till problem som kan uppstå är ofta lätta att identifiera och användaren kan ofta lösa problemen på egen hand, utan verktyg av något slag.

Det är helt normalt att apparaten avger ljud, eftersom den är utrustad med ett antal fläktar och motorer som slås på och stängs av automatiskt för att reglera apparatens funktioner.

Vissa ljud som avges under apparatens funktion kan reduceras

- genom att apparaten ställs i våg och placeras på en slät och plan yta.
- genom att apparaten ställs på avstånd från övrigt köksmöblemang så att den inte har kontakt med möblemanget i fråga.
- genom att man kontrollerar att matvarorna inuti apparaten är placerade på korrekt sätt.
- genom att man kontrollerar att flaskor och behållare inuti apparaten inte kommer i kontakt med varandra.

Hörbara ljud som avges under funktionen: Ett väsande ljud när apparaten slås på första gången och när apparaten slås på efter att den inte har använts på länge.

Ett gurglande ljud när kylvätskan går in i ledningarna.

Ett surrande ljud när vattenventilen eller fläkten sätts igång.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 37 2009-06-04 14:03:25

Ett knarrande ljud när kompressorn sätts igång eller när den färdiga isen faller ner i isbehållaren. Plötsligt knarrande ljud när kompressorn sätts på och stängs av.

Ljud som avges av den automatiska ismaskinen (på vissa modeller):

- Eftersom din apparat är utrustad med en automatisk ismaskin kan det hända att du hör ett surrande ljud (från vattenventilen), ljud av droppande vatten och slamret när isen faller ner i isbehållaren.

Apparaten fungerar inte:

- Är stickkontakten ordentligt insatt i ett eluttag med rätt spänning?
- Har du kontrollerat elsystemets säkringar och skyddsanordningar?

Den automatiska ismaskinen (som finns på vissa modeller) fungerar inte:

- Har frysen fått tillräckligt lång tid på sig för att uppnå den låga temperatur som krävs för istillverkning? Om apparaten är ny tar detta cirka 12 timmar.
- Står ismaskinens på- och avslagningsknapp på PÅ?
- Kontrollera att ismaskinens spak inuti frysdelen inte står på AV, dvs. att den inte är i horisontellt läge (på vissa modeller).
- Är vattnet på? Kommer det fram vatten till ismaskinen?
- Finns det ett vattenfilter i apparaten? Filtret (som finns på vissa modeller) kan vara igentäppt eller felaktigt monterat. Kontrollera först filtrets monteringsinstruktioner för att säkerställa att det sitter på korrekt plats och att det inte är igensatt. Om installationen är korrekt gjord och filtret inte är igensatt, kontakta en servicetekniker.

Det finns vatten i skålen där avfrostningsvattnet samlas upp:

- Detta är helt normalt i fuktig och varm väderlek. Det är inte onormalt att skålen är halvfull med vatten. Försäkra dig om att skåpet står helt plant så att vattnet inte rinner över.

Skåplisterna, som kommer i kontakt med dörrens tätningslister, är varma:

- Det normalt när det är varmt ute och kompressorn är i funktion.

Belysningen fungerar inte:

- Har du kontrollerat elsystemets säkringar och skyddsanordningar?
- Är stickkontakten ordentligt insatt i ett eluttag med rätt spänning?
- Har glödlampan gått sönder?

Glödlampan har gått sönder:

1. Koppla alltid bort apparaten från elnätet.
2. Se avsnittet "Rengöring och underhåll".

Det verkar som om motorn får arbeta för mycket:

- Finns det damm och ludd på kondensorn?
- Är dörrarna ordentligt stängda?
- Sluter dörrarnas tätningslister till ordentligt?
- Om det är hett ute eller om skåpet står i ett varmt rum är det helt naturligt att motorn får arbeta mer.
- Om dörren har öppnats många gånger eller om stora mängder matvaror lagts in i skåpet måste motorn arbeta mer för att den låga temperaturen inuti skåpet skall behållas.
- Hur mycket motorn får arbetar beror på hur ofta dörrarna öppnas, hur mycket mat som förvaras i skåpet, rumstemperaturen och inställningen på temperaturreglagen.

Temperaturen i apparaten är för hög:

- Är apparatens reglage korrekt inställda?
- Har stora mängder färska matvaror nyss lagts in i apparaten?
- Se till att dörrarna inte öppnas alltför ofta.
- Kontrollera att dörrarna stänger ordentligt.
- Kontrollera att luftvägarna inuti kylskåpet inte är blockerade och hindrar den kalla luften från att cirkulera.

Det bildas fukt inuti skåpet:

- Kontrollera att luftvägarna inuti skåpet inte är blockerade och hindrar luften från att cirkulera.
- Kontrollera att livsmedlen är förpackade på lämpligt sätt. Torka av alla fuktiga matförpackningar innan de läggs in i apparaten.
- Se till att dörrarna inte öppnas alltför ofta. När dörren öppnas kommer fukt från den omgivande luften in i apparaten. Ju oftare dörren öppnas desto mer fukt kommer det in, speciellt om luftfuktigheten är stor.
- Om luftfuktigheten är hög är det normalt att det bildas fukt inuti kylen.

Dörrarna stängs inte eller öppnas inte på rätt sätt:

- Kontrollera att inga matförpackningar blockerar dörren.
- Kontrollera att varken de invändiga delarna eller ismaskinen är placerade i fel läge.
- Kontrollera att tätningslisterna inte är smutsiga eller kladdiga.
- Kontrollera att apparaten står helt plant.

SERVICE

Innan du kontaktar Kundservice:

Sätt på apparaten igen för att kontrollera om felet har åtgärdats. Om så inte är fallet drar du ut stickkontakten ur eluttaget och väntar en timme innan du slår på apparaten igen.
Om du har gjort kontrollerna som beskrivs i Felsökningsguiden och din apparat fortfarande inte fungerar som den skall när du slår på den igen bör du kontakta vår tekniska serviceavdelning och förklara vilket problem det gäller.

Var god uppge:

- apparatens modell och serienummer (anges på typskylten),
- vilken typ av problem det gäller,
- servicenumret (detta nummer finns efter ordet SERVICE på typskylten som finns inuti apparaten),
- fullständig adress,
- telefon- och riktnummer.

SERVICE 0000 000 00000

Anmärkning:
Dörren kan hängas om. Om detta arbete görs av vår kundserviceavdelning täcks åtgärden inte av garantin.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 38 2009-06-04 14:03:27

FØR DU BRUKER APPARATET

- Apparatet som du har kjøpt har blitt laget for å brukes til husholdningsbruk, og også til følgende bruk:
  - på kjøkkenet på arbeidssteder, butikker og/eller kontorer,
  - på gårder,
  - på hoteller, moteller, leilighetshoteller, bed & breakfast ol. til bruk for hver kunde.

For at du skal kunne bruke apparatet på best mulig måte må du lese nøye bruksanvisningen hvor du finner beskrivelsen av apparatet, og råd for oppbevaring av matvarer.
Ta vare på heftet for fremtidige behov.

1. Når du har pakket ut apparatet må du kontrollere at det ikke er skadet, og at døren lukker seg skikkelig. Gi beskjed til forhandleren om eventuelle skader innen 24 timer fra apparatet ble levert.
2. Det anbefales å vente minst to timer før apparatet settes igang, slik at kjølekretsen virker maksimalt.
3. Installasjon og elektrisk tilkobling må utføres av en kvalifisert elektriker ifølge produsentens anvisninger og gjeldende forskrifter.
4. Rengjør apparatet på innsiden før bruk.

MILJØVENNLIG BRUK

1. Emballasjen
Emballasjen består av 100% resirkulerbart materiale og er merket med resirkuleringssymbolet. Kildesorter i henhold til de lokale forskrifter. Emballasjen (plastposter, polystyrendeler osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde.
2. Kassering
Kjøleskapet er fremstilt av resirkulerbart materiale. Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbolet på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.
Før apparatet kastes, må man sørge for at det ikke kan tas i bruk igjen ved å klippe av nettledningen. Fjern også dørene og hyllene, slik at ikke barn kan stenge seg inne i kjøleskapet. Avhend apparatet ifølge de lokale renovasjonsforskrifter. Apparatet må bringes til et autorisert mottak og ikke etterlates uten tilsyn, da det kan utgjøre en fare for barn. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsetaten eller forretningen der du anskaffet det.

Informasjon:
Dette apparatet er KFK-fritt. Kjølekretsen inneholder R134a (HFC) eller R600a (HC), se typeskiltet inni apparatet.
For apparater med Isobutan (R 600 a):Isobutan er en naturlig gass uten innvirkning på miljøet. Gassen er imidlertid brannfarlig. Det er derfor viktig å forsikre seg om at rørene i kjølekretsen ikke er skadet.
Det er mulig at dette apparatet inneholder fluorinerte drivhusgasser som omtales i Kyoto-protokollen. Kjølegassen befinner seg i et hermetisk lukket system.
Kjølegass: R134a har et globalt oppvarmingspotensial (GWP) på 1 300.

Overensstemmelseserklæring
- Dette apparatet er fremstilt for oppbevaring av matvarer og er i overensstemmelse med CE-standard nr. 1935/2004

CE

- Dette produktet er utformet, fremstilt og markedsført i samsvar med:
  - kravene til sikkerhet i direktivet “Lav spenning" 2006/95/EU (som erstatter 73/23/EØF og påfølgende endringer);
  - beskyttelseskravene i EMC-direktivet 2004/108/EF.

Apparatets elektriske sikkerhet er kun garantert når det er koblet til et forskriftsmessig, jordet elektrisk anlegg.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 39 2009-06-04 14:03:28

GENERELLE RÅD

INSTALLASJON

- Flytting og installasjon av produktet må utføres av to eller flere personer.
- Vær forsiktig ved flytting av kjøleskapet, slik at det ikke oppstår skader på gulvet (f. eks. parkett).
- Etter installasjon må man forsikre seg om at apparatet ikke kan skade nettledningen.
- Forsikre deg om at kjøleskapet ikke er plassert ved siden av en varmekilde.
- For å sikre tilfredsstillende ventilasjon, må det være luft på hver side av apparatet og over dette. Følg installasjonsveiledningen
- Pass på at ikke ventilasjonsåpningene på apparatet tildekkes.
- Pass på at det ikke oppstår skader på rørene i kjølekretsen på apparatet.
- Installer og oppvatre kjøleskapet på et gulv som er tilstrekkelig solid og på et sted der det er tilstrekkelig med plass rundt apparatet.
- Plasser apparatet på et tørt sted med god ventilasjon. Apparatet er beregnet på bruk ved bestemte omgivelsestemperaturer, i

Klimaklasse	Omg. temp. (°C)	Omg. temp. (°F)
SN	Fra 10 til 32	Fra 50 til 90
N	Fra 16 til 32	Fra 61 til 90
ST	Fra 16 til 38	Fra 61 til 100
T	Fra 16 til 43	Fra 61 til 110

henhold til klimaklassen som er oppgitt på typeskiltet: Det kan hende apparatet ikke fungerer korrekt dersom omgivelsestemperaturen over lengre tid er lavere eller høyere enn de temperaturer apparatet er beregnet for.

- Kontroller at nettspenningen er den samme som oppgitt på typeplaten.
- Benytt ikke skjøteledninger eller doble stikkontakter.
- For tilkobling til vanntilførsel benyttes slangen som følger med det nye apparatet. Bruk ikke slangen til det gamle apparatet.
- Endringer eller utskifting av nettledningen må kun utføres av kvalifisert personale eller Service.
- Det må være mulig å frakoble apparatet, enten ved at støpslet trekkes ut, eller ved hjelp av en topolsbryter plassert før stikkontakten.

SIKKERHET

- Ikke legg spraybokser eller beholdere som inneholder drivstoff eller lettantennelige stoffer inn i apparatet.
- Ikke bruk eller oppbevar bensin eller andre brennbare gasser/væsker i nærheten av kjøleskapet eller andre husholdningsapparater. Dunst fra slike væsker kan nemlig føre til brann eller eksplosjon.
- Bruk ikke andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen enn de som eventuelt anbefales av produsenten.
- Bruk ikke elektriske apparater inni seksjonene på apparatet, med mindre disse er godkjent av produsenten
- Dette apparatet er ikke beregnet på bruk av barn eller personer med nedsatte fysiske, sanselig eller mentale evner eller som ikke har erfaring med eller kjenner til apparatet, med mindre de under bruk av apparatet blir instruert og kontrollert av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- For å unngå at barn setter seg fast eller kveles inni apparatet må du ikke tillate dem å leke eller gjemme seg inni apparatet.
- Svelg ikke væsken (ikke giftig) i kjøleelementene (kun på noen modeller).
- Spis ikke ispinner eller isterninger umiddelbart etter at de er tatt ut av fryseren. Det kan forårsake kuldesår.

BRUK

- Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold av apparatet, må apparatet frakobles strømnettet.
- Alle apparater som er utstyrt med ismaskin og vanndispenser må utelukkende tilkobles vanntilførsel med drikkevann (med et tilførselstrykk på mellom 0,17 og 0,81 MPa (1,7 og 8,1 bar)). Ismaskin og/eller vanndispenser som ikke er koblet direkte til vannettet, må kun fylles med drikkevann.
- Bruk kjøleseksjonen kun til oppbevaring av ferske matvarer og fryseseksjonen kun til oppbevaring av frysevarer, samt til innfrysing av ferske matvarer og produksjon av isterninger.
- Sett aldri glassbeholdere med flytende føde inn i fryseseksjonen. Det kan føre til at de sprekker.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom anbefalingene og retningslinjene over ikke følges.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 40 2009-06-04 14:03:30

RÅD DERSOM IKKE APPARATET SKAL BRUKES I EN PERIODE

Korte fravær

Dersom fraværet er kortere enn tre uker, er det ikke nødvendig at apparatet frakobles strømnettet.
Spis opp mat som kan bli dårlig, frys ned resten.
Dersom kjøleskapet er utstyrt med automatisk ismaskin:

1. slå av sistnevnte.
2. Steng vanntilførselen til den automatiske ismaskinen.
3. Tøm beholderen med isterninger.

Lengre fravær

Fjern all mat hvis du skal være borte i tre uker eller mer. Dersom kjøleskapet er utstyrt med automatisk ismaskin:

1. slå av sistnevnte.
2. Steng vanntilførselen til den automatiske ismaskinen minst en dag på forhånd.
3. Tøm beholderen med isterninger.

Fest noen kiler av tre eller plast med limbånd øverst på begge dørene, slik at de blir stående på gløtt og luften kan sirkulere på innsiden. Dette vil hindre at det dannes innestengt lukt og mugg.

Flytting

1. Ta ut alle løse deler.
2. Pakk dem godt inn og fest dem til hverandre med limbånd, slik at de ikke støter sammen eller blir borte.
3. Skru til de regulerbare føttene slik at de ikke berører underlaget.
4. Lukk begge dørene og fest dem med limbånd. Fest strømkabelen til apparatet med limbånd.

Strømbrudd

Dersom det oppstår et strømbrudd, bør man henvende seg til elektrisitetsverket for å spørre hvor lenge strømbruddet vil vare. Merk: et apparat som er helt fullt holder bedre på kulden enn et som bare er halvfullt.

Dersom det fortsatt finnes iskrystaller på matvarene, kan de fryses inn igjen uten problemer, selv om antagelig smaken og lukten vil være litt annerledes.

Dersom ikke matvarene ser bra ut, bør de kasseres.

Strømbrudd som varer opptil 24 timer.

1. Hold dørene til apparatet lukket. Det gjør at matvarene holder seg kalde lengst mulig.

Strømbrudd som varer over 24 timer.

1. Tøm fryseseksjonen helt og plasser matvarene i en bærbar fryseboks. Dersom du ikke har denne typen fryser eller kunstis, bør du tilberede de matvarene som holder seg kortest.
2. Tøm beholderen med isterninger.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Før enhver form for vedlikehold eller rengjøring, må du koble apparatet fra strømnettet eller slå av strømtilførselen.

Rengjør jevnlig kjøleseksjonen og fryseseksjonen med en klut fuktet med en blanding av lunkent vann og et nøytralt rengjøringsmiddel for innvendig rengjøring av kjøleskap.

Benytt aldri skuremidler eller etsende stoffer.

Rengjør aldri kjøleskapets deler med brannfarlige væsker. Dunst fra slike væsker kan nemlig føre til brann eller eksplosjon.

Rengjør utsiden av apparatet og dørpakningen med en fuktig klut og tørk med en myk klut.

Bruk ikke damprenser.

Rengjør jevnlig kondensatoren med støvsuger på følgende måte: avmonter sokkelen foran (se installasjonsveiledningen) og rengjør kondensatoren

Advarsel:

- tastene og displayet på betjeningspanelet må ikke rengjøres med alkoholholdige produkter, men med en tørr klut.
- Rørene i kjølekretsen er plassert i nærheten av avrimingsskålen og kan bli svært varme. Rengjør dem jevnlig med støvsuger.

UTSKIFTING AV LYSPÆREN

Koble alltid kjøleskapet fra strømnettet før du skifter lyspæren.

Hvordan man skifter ut lyspæren i fryseseksjonen.

1. Noen modeller har en spesialpære
2. Lyspæren må ikke være kraftigere enn **15W**
3. Se instrukser for utskifting av pæren i tabellen (PRODUKTBESKRIVELSE)

FEILSØKING

Før du kontakter service....

Ofte skyldes problemene forhold som lett kan identifiseres og løses av brukeren uten behov for verktøy.

Det er normalt at det kommer lyder fra apparatet, siden dette er utstyrt med flere vifter og motorer som automatisk starter og slår seg av når apparatet er i funksjon.

Noe av støyen fra et apparat som er i drift kan dempes

- ved å vatre opp apparatet og plassere det på et flatt underlag.
- Ved å forsikre seg om at apparatet ikke kan komme i kontakt med tilstøtende kjøkkenseksjoner.
- Ved å kontrollere at de løse delene i apparatet er korrekt plassert.
- Ved å kontrollere at flasker og beholdere ikke kommer i kontakt med hverandre.

Noen lyder som kan høres når apparatet er i funksjon: en hvisling, når apparatet settes igang for første gang og når det starter igjen etter et lengre avbrekk.

En gurglelyd når kjølevæsken kommer inn i rørene.

En summelyd når vannventilen eller viften aktiveres.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 41 2009-06-04 14:03:31

En knirkelyd når kompressoren starter eller den ferdige isen faller ned i isboksen. Plutselige knirkelyder når kompressoren kobler seg inn og ut.

Lyder fra den automatiske ismaskinen (på noen modeller):

- siden apparatet er utstyrt med en automatisk ismaskin, kan det høres en summelyd (fra vannventilen), lyd av dryppende vann eller av is som faller ned i isboksen.

Apparatet virker ikke:

- Er strømkabelen plugget til en stikkontakt som fungerer og har riktig spenning?
- Har du kontrollert sikringer og sikkerhetsbrytere?

Dersom den automatiske ismaskinen ikke fungerer (noen modeller):

- Har fryseren hatt nok tid på seg til å bli kald? Med et nytt kjøleskap kan dette ta natten over.
- Står PÅ/AV-bryteren for den automatiske ismaskinen på PÅ?
- Kontroller at spaken til ismaskinen, i fryseseksjonen, ikke står på AV, dvs. i horisontal stilling (noen modeller).
- Er vannet skrudd opp? Kommer det vann til ismaskinen?
- Er det et vannfilter installert i kjøleskapet (noen modeller)? Det kan hende filteret er tilstoppet eller feilaktig montert. Kontroller først installasjonsveiledningen for filteret og forsikre deg om at det er riktig installert og ikke tilstoppet. Dersom problemet ikke skyldes gal installasjon eller at filteret er tilstoppet, må du tilkalle en autorisert reparatør.

Hvis det er vann i smeltevannsskålen:

- Dette er normalt i varmt, fuktig vær. Det kan hende skålen er nesten halvfull. Kontroller at kjøleskapet står i vater, slik at vannet ikke renner over

Dersom kantene på apparatet, som er i kontakt med tetningslistene på dørene, er varme:

- dette er normalt når det er varmt vær og kompressoren er i funksjon.

Interiørlyset virker ikke:

- Har du kontrollert sikringer og sikkerhetsbrytere?
- Er strømkabelen plugget til en stikkontakt som fungerer og har riktig spenning?
- Er lyspæren utbrent?

Dersom lyspæren er utbrent:

1. koble alltid apparatet fra strømnettet.
2. Se kapittelet "Vedlikehold og rengjøring".

Hvis det virker som motoren går ustanselig:

- Er kondensatoren fri for støv og hår?
- Er dørene korrekt lukket?
- Er tetningslistene på dørene i perfekt stand?
- Når det er varmt i været eller i rommet der apparatet står, er det normalt at motoren kobler seg ut sjeldnere.
- Dersom døren har stått oppe lenge eller det er blitt lagt inn store mengder matvarer, vil motoren gå lengre tid av gangen for å kjøle ned temperaturen i apparatet.
- Hvor lenge motoren går av gangen, avhenger av flere forhold: hvor ofte døren åpnes, mengden av matvarer som oppbevares, romtemperatur og temperaturinnstillinger.

Dersom apparatets temperatur er for høy:

- Har du stilt inn apparatet riktig?
- Er det nylig blitt lagt inn store mengder fersk mat i fryseren?
- Kontroller at ikke dørene åpnes for ofte.
- Kontroller at dørene lukker seg perfekt.
- Kontroller at luftinntakene i seksjonen ikke er tilstoppet, slik at luftsirkulasjonen forhindres.

Dannelse av fuktighet:

- Kontroller at luftinntakene i seksjonen ikke er tilstoppet, slik at luftsirkulasjonen forhindres.
- Kontroller at maten er godt pakket inn. Tørk av våt emballasje før du plasserer matvarer i kjøleskapet.
- Kontroller at ikke dørene åpnes for ofte. Når døren åpnes vil fuktigheten i rommet komme inn i kjøleskapet. Jo oftere døren åpnes, jo mer fuktighet vil det dannes, spesielt dersom det er svært fuktig i rommet.
- Dersom det er svært fuktig i rommet, er det normalt at det dannes fuktighet inne i kjøleskapet.

Dørene lukker seg ikke eller lukker seg ikke skikkelig:

- Kontroller at ikke matvarene hindrer døren i å lukke seg.
- Kontroller at de løse delene i apparatet og den automatiske ismaskinen står i riktig posisjon.
- Kontroller at tetningslistene ikke er skitne eller klissete.
- Kontroller at apparatet står helt flatt.

SERVICE

Før Service kontaktes:

sett apparatet igang igjen for å se om problemet er løst. Hvis problemet vedvarer, frakobles apparatet strømnettet igjen og forsøket gjentas etter en time. Hvis apparatet fortsatt ikke fungerer korrekt etter at du har utført de kontrollene som beskrives under feilsøking og har satt apparatet igang igjen, må du ringe Service og forklare problemet.

Vennligst oppgi:

- apparatets modell og serienummer (oppgitt på typeskiltet),
- hva problemet består i,
- servicenummer (tallet som står etter ordet SERVICE på typeplaten inne i apparatet),
- din adresse,
- ditt telefonnummer.

SERVICE 0000 000 00000

Merk:

dørens åpningsretning kan endres. Hvis omhengsling av døren utføres av serviceavdelingen, regnes ikke dette som et garantiinngrep.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 42 2009-06-04 14:03:32

FØR APPARATET TAGES I BRUG

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug samt til brug:
  - i køkkener på arbejdspladser, i forretninger og/eller i kontorer
  - på landbrugsejendomme
  - i hotelværelser, i motelværelser, i ferielejligheder, i bed & breakfast værelser.

For at få det bedste udbytte af apparatet anbefales det at læse brugsanvisningen nøje, da den indeholder en beskrivelse af apparatet samt nyttige råd om opbevaring af madvarerne.

Gem denne brugsanvisning til senere brug.

1. Efter at have fjernet emballagen fra apparatet skal det kontrolleres, at det ikke er beskadiget og at døren lukker korrekt. Eventuelle skader skal anmeldes til forhandleren inden for 24 timer fra leveringen af apparatet.
2. Det anbefales at vente mindst 2 timer med at starte skabet, således at kølesystemet fungerer perfekt.
3. Installation og eltilslutning skal foretages af en autoriseret servicetekniker i henhold til producentens anvisninger samt gældende lokal lovgivning.
4. Rengør apparatet indvendigt inden brug.

OPLYSNINGER OM MILJØHENSYN

1. Emballage
Emballagen kan genbruges 100 % og er mærket med genbrugssymbolet. Bortskaffelse skal ske i henhold til gældende lokale regler. Emballagen (plastposer, polystyrenstykker osv.) skal opbevares uden for børns rækkevidde, da den udgør en potentiel fare.
2. Bortskaffelse
Skabet er fremstillet af genbrugeligt materiale. Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper du med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.
Gør apparatet ubrugeligt ved at fjerne dørene og hylderne og klippe netledningen af, så børn ikke kan gemme sig i skabet.
Apparatet skal skrottes i henhold til gældende lokale regler for bortskaffelse af affald og sendes til specielle affaldsstationer. Det må ikke efterlades i miljøet selv i få dage, hvor det kan udgøre en fare for børn.
For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes du kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

Bemærk:
Dette apparat indeholder ikke CFC. Kølekredsløbet indeholder R134a (HFC) eller R600a (HC), se typeskiltet i apparatet. Apparater med isobutan (R600a): Isobutan er en uskadelig naturlig gas, som dog er brandfarlig. Det er derfor vigtigt at kontrollere, at kølekredsløbets rør ikke er beskadigede. Dette apparat kan indeholde fluorholdige drivhusgasser, der er omfattet af Kyoto-protokollen. Kølemidlet er indeholdt i et hermetisk forseglet system.
Kølemiddel: R134a har en potentiel global opvarmning (GWP) på 1.300.

Overensstemmelseserklæring
- Dette apparat er beregnet til opbevaring af madvarer og er produceret med overholdelse af kravene i forordning (EF) nr. 1935/2004.

CE

- Apparatet er designet, produceret og markedsført i overensstemmelse med:
  - Sikkerhedskravene i Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF (der erstatter direktiv 73/23/EØF og efterfølgende ændringer);
  - Beskyttelseskravene i EMC-direktivet 2004/108/EF.

Skabets elsikkerhed garanteres kun, når det er korrekt tilsluttet til en kontakt med lovpligtig ekstrabeskyttelse.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 43 2009-06-04 14:03:33

ADVARSLER OG GENERELLE RÅD

INSTALLATION

- Flytning og installation af apparatet skal udføres af to eller flere personer.
- Vær forsigtig i forbindelse med flytninger, så gulvet ikke bliver beskadiget (f.eks. parketgulv).
- Under opstillingen kontrolleres det, at skabet ikke beskadiger elkablet.
- Sørg for, at apparatet ikke er placeret i nærheden af en varmekilde.
- Sørg for, at der er plads på begge sider og over apparatet eller følg installationsanvisningerne for at sikre en passende udluftning.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne i skabet ikke blokeres eller tildækkes.
- Sørg for ikke at beskadige kølekredsløbet.
- Opstil skabet på et plant gulv, som kan modstå vægten, og på et passende anvendelsessted.
- Stil skabet et tørt sted med god udluftning. Skabet er beregnet til optimal drift ved

Klimakategori	Omg. temp. (°C)	Omg. temp. (°F)
SN	Fra 10 til 32	Fra 50 til 90
N	Fra 16 til 32	Fra 61 til 90
ST	Fra 16 til 38	Fra 61 til 100
T	Fra 16 til 43	Fra 61 til 110

  rumtemperaturer inden for følgende intervaller, der svarer til den klimakategori, som er angivet på typeskiltet. Skabet kan ikke fungere korrekt, hvis det i en længere periode får lov til at stå i en temperatur over eller under det angivne interval.
- Kontrollér, at spændingen på typeskiltet svarer til spændingen i husstanden.
- Der må ikke benyttes multi- eller enkeltstikdåser eller forlængerledninger.
- Brug vandslangen, der følger med skabet til slutning til vand, men brug ikke slangen til det tidligere apparat.
- Elkablet må kun ændres eller udskiftes af en autoriseret tekniker eller af Service.
- Det skal være muligt at afbryde strømmen enten ved fjernelse af stikket eller ved hjælp af en bipolær netværksafbryder, som installeres inden stikkontakten.

SIKKERHED

- Benyt ikke apparatet til opbevaring af sprayflasker eller beholdere med drivgas eller brandfarlige væsker.
- Opbevar og benyt ikke benzin, brandfarlige gasser eller væsker i nærheden af apparatet eller andre elartikler. Dampene, som udvikles, kan medføre brand eller eksplosioner.
- Benyt ikke mekaniske, elektriske eller kemiske anordninger for at fremskynde afrimningen, medmindre de er af en type anbefalet af producenten.
- Brug aldrig elektriske apparater indvendigt i skabet, medmindre de er af en type anbefalet af producenten.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller med med manglende erfaring og kendskab til apparatet, medmindre disse personer er under opsyn eller er oplært i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- For at undgå risikoen for, at børn bliver lukket inde eller kvalt i apparatet, er det forbudt at lege ved eller gemme sig i apparatet.
- Indtag ikke væsken (ugiftig) i fryseelementerne (hvis de findes).
- Spis ikke isterninger eller ispinde umiddelbart efter fjernelse fra fryseren, idet der er risiko for fryseskader.

BRUG

- Før enhver form for vedligeholdelse eller rengøring skal stikket tages ud af stikkontakten, eller strømmen afbrydes på hovedafbryderen.
- Alle apparater med ismaskine og vandautomat skal sluttes til drikkevandsforsyningen (vandforsyningstrykket skal være mellem 1,7 og 8,1 bar). Ismaskinen, is- og/eller vandautomaten, som ikke er tilsluttet vandforsyningen, må kun fyldes med drikkevand.
- Brug kun køleskabet til opbevaring af friske madvarer og fryseren kun til opbevaring af frostvarer, til indfrysning af friske madvarer samt til fremstilling af isterninger.
- Glasflasker med væsker må ikke anbringes i fryseren, da de kan springe.

Producenten kan på ingen måde gøres ansvarlig i tilfælde af manglende overholdelse af ovennævnte råd og advarsler.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 44 2009-06-04 14:03:33

ANBEFALINGER I TILFÆLDE AF AT APPARATET IKKE ANVENDES

Kortvarigt fravær

Det er ikke nødvendigt at afbryde strømmen til apparatet, hvis fraværet er kortere end 3 uger. Brug letfordærvelige madvarer, og indfrys andre madvarer.

Hvis apparatet indeholder en ismaskine:

1. sluk for maskinen.
2. Luk for vandforsyningen til ismaskinen.
3. Tøm isbeholderen.

Længerevarende fravær

Fjern alle madvarer, hvis fraværet er længere end tre uger. Hvis apparatet indeholder en ismaskine:

1. sluk for maskinen.
2. Hvis apparatet indeholder en ismaskine, lukkes der for vandforsyningen til ismaskinen mindst 1 døgn før afrejsen.
3. Tøm isbeholderen.

Fastgør træ- eller plastkiler i den øverste del af begge døre med tape, og lad dørene stå på klem, så luften kan cirkulere i begge afdelinger. Dette vil forhindre dannelse af mug og dårlig lugt.

Flytning

1. Fjern alle aftagelige dele.
2. Pak dem godt ind, og tape dem sammen, så de ikke slår mod hinanden eller bliver væk.
3. Skru benene ind, så de ikke berører understøtningen.
4. Luk, og fastgør begge døre med tape, og brug også tape til at fastgøre netledningen bag på apparatet med.

Afbrydelse af strømforsyningen

Ved strømsvigt kontaktes det lokale elværk for at høre, hvor længe man regner med, at strømsvigtet vil vare. Bemærk: Husk, at et fyldt apparat forbliver koldt længere end et halvfyldt.

Hvis der stadig er iskrystaller på madvarerne, er det muligt at genindfryse dem uden risiko. Madvarerne vil imidlertid sandsynligvis skifte farve og smag. Hvis madvarerne ikke er i perfekt stand, skal de kasseres.

Ved strømsvigt, der varer maksimalt 24 timer.

1. Hold begge døre lukket. Dette holder madvarerne kolde længst muligt.

Ved strømsvigt, der varer længere end 24 timer.

1. Tøm fryseren helt, og placér madvarerne i en bærbar fryseboks. Hvis en sådan fryser ikke er til rådighed, og f.eks. frostelementer ikke kan anvendes, skal man forsøge at anvende de madvarer, der hurtigst vil blive ødelagt.
2. Tøm isbeholderen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før enhver form for rengøring og vedligeholdelse skal stikket tages ud af stikkontakten, eller strømmen afbrydes på hovedafbryderen.

Rengør apparatet regelmæssigt med en svamp fugtet med en opløsning af lunkent vand og neutralt rengøringsmiddel beregnet til køleskabe.

Brug aldrig rengøringsmidler eller slibemidler. Rengør aldrig køleskabsdele med brændbare væsker. Dampene kan starte en brand eller en eksplosion.

Den udvendige del af skabet og dørpakningen rengøres med en fugtig klud og tørres med en blød klud.

Anvend aldrig damprensere.

Rengør kondensatoren regelmæssigt med støvsugeren eller en børste: afmontér den forreste sokkel (se monteringsvejledningen), og rengør kondensatoren.

Pas på:

- betjeningspanelets taster og display må ikke rengøres med produkter, der indeholder alkohol eller afledte produkter, men kun med en tør klud.
- Kølerørene er placeret nær afrimningsbakken, og de kan være meget varme. Rengør dem regelmæssigt med støvsugeren.

UDSKIFTNING AF PÆREN

Før udskiftning af pæren skal apparatet kobles fra strømforsyningen.

Udskiftning af pæren i fryseafdelingen.

1. Nogle modeller har en specialpære
2. Den må ikke være på mere end **15 W**
3. Vejledningen i udskiftning af pæren findes i tabellen (PRODUKTKORTET)

FEJLFINDINGSOVERSIGT

Før man kontakter Servicecentret....

Funktionsproblemer skyldes ofte små ting, som man selv kan finde og rette uden værktøjer af nogen art.

Støj fra apparatet er normalt, da det er udstyret med en række ventilatorer og motorer, der tænder og slukker automatisk i forbindelse med deres funktioner.

Visse former for støj under driften kan mindskes

- ved at nivellere apparatet og stille det på en plan overflade.
- Ved at flytte apparatet fra møblet og undgå kontakt med dette.
- Ved at sørge for, at de indvendige elementer er placeret korrekt.
- Ved at sørge for, at flasker og beholdere ikke er i kontakt med hinanden.

Visse former for hørbar driftsstøj: En susen ved første tænding af apparatet eller efter en længerevarende afbrydelse.

En gurglen, når kølevæsken løber ind i rørene.

En summen, når vandventilen eller ventilatoren aktiveres.

En knirken, når kompressoren aktiveres, eller når den færdige is falder ned i isbeholderen. Pludselig knirken, når kompressoren tænder og slukker.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 45 2009-06-04 14:03:33

Støj fra den automatiske ismaskine (på nogle modeller):

- Da skabet har en automatisk ismaskine, kan der høres summelyde (fra vandventilen), vanddryp og støj fra isen, der falder ned i beholderen.

Apparatet virker ikke:

- Er netledningen sat i en stikkontakt med korrekt spænding?
- Er sikringer og relæer i det elektriske system blevet kontrolleret?

Hvis den automatiske ismaskine ikke fungerer (på nogle modeller):

- Har fryseren været tændt længe nok til at være helt kold? Første gang, den tændes, kan det vare natten over.
- Står knappen ON/OFF til ismaskinen på ON ?
- Kontrollér, om grebet til den automatiske ismaskine indvendigt i fryseren står på OFF, eller rettere i vandret position (på nogle modeller).
- Er der åbnet for vandet? Kommer vandet helt frem til ismaskinen?
- Er der monteret vandfilter i køleafdelingen (på nogle modeller)? Filteret kan være tilstoppet eller forkert monteret. Kontrollér først filtermonteringsvejledningen for at sikre, at filteret er monteret korrekt, og ikke er tilstoppet. Hvis montering eller tilstopning ikke er problemet, skal man kontakte en servicetekniker.

Der er vand i afrimningsbakken:

- Dette er normalt i varmt, fugtigt vejr. Bakken kan være halvt fyldt. Sørg for, at køle-/fryseskabet er i vater, så vandet ikke løber ud

Kanterne på køle-/fryseskabets kabinet, der kommer i kontakt med dørens tætningsliste, er varme ved berøring:

- Dette er normalt, når kompressoren kører i varmt vejr.

Lyset virker ikke:

- Er sikringer og relæer i det elektriske system blevet kontrolleret?
- Er netledningen sat i en stikkontakt med korrekt spænding?
- Er pæren sprunget?

Hvis pæren er sprunget:

1. Kobl altid apparatet fra strømforsyningen.
2. Se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".

Motoren synes at køre for meget:

- Er kondensatoren fri for støv?
- Er dørene lukket ordentligt?
- Er dørpakningerne tætte?
- På varme dage, eller hvis lokalet er varmt, kører motoren i længere tid.
- Hvis døren hyppigt har været åbnet, eller hvis der er anbragt store mængder af madvarer, kører motoren i længere tid for at køle det indre af apparatet ned.
- Motorens kørselstid afhænger af forskellige ting: antallet af gange døren åbnes, mængden af opbevarede madvarer, rumtemperaturen samt indstillingen af termostaterne.

Hvis køletemperaturen er for høj:

- Er kontrollerne justeret korrekt?
- Der er anbragt store mængder af friske madvarer i apparatet?
- Kontrollér, at dørene ikke bliver åbnet for tit.
- Kontrollér, om dørene lukker ordentligt.
- Kontrollér, at ventilationsåbningerne ikke er blokeret. Dette vil forhindre cirkulationen af kold luft.

Der er fugtansamling:

- Kontrollér, at ventilationsåbningerne i apparatet ikke er blokeret. Dette vil forhindre luftcirkulationen.
- Sørg for, at madvarerne er ordentligt emballeret. Aftør alle fugtige madvarebeholdere, inden de placeres i apparatet.
- Kontrollér, at dørene ikke bliver åbnet for tit. Når døren åbnes, kommer der fugt fra lokalet ind i apparatet. Jo hyppigere døren åbnes, jo hurtigere akkumuleres fugtigheden, specielt hvis selve rummet indeholder meget fugt.
- Hvis rummet indeholder meget fugt, er det normalt, at der akkumuleres fugt indvendigt i køleskabet.

Dørene åbner og lukker ikke korrekt:

- Kontrollér, at madvarernes emballage ikke blokerer døren.
- Kontrollér, at indvendige dele og ismaskinen er på plads.
- Kontrollér, om dørens tætningslister er rene og ikke klæber.
- Kontrollér, om apparatet er i vater.

SERVICEASSISTANCE

Før man kontakter Servicecentret:

Start apparatet igen for at se, om fejlen er afhjulpet. I modsat fald skal det atter kobles fra strømforsyningen, og man skal vente en time, før det tændes igen.
Hvis alle ovenstående kontroller er foretaget, og apparatet ved gentænding stadig ikke fungerer korrekt, skal man kontakte Serviceafdelingen og beskrive problemet.

Angiv venligst:

- Apparatets model og serienummer (disse data er opgivet på typepladen),
- Problemets art,
- Servicenummeret (tallet står efter ordet SERVICE på typepladen, der er anbragt inden i apparatet),
- Fulde navn og adresse,
- Telefonnummer.

SERVICE 0000 000 00000

Bemærk:

Dørens åbningsretning kan vendes. Hvis dette udføres af serviceafdelingen, er der ikke tale om et garantiindgreb.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 46 2009-06-04 14:03:34

ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA

- Ostamasi laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja seuraaviin tiloihin:
  - työpaikkojen, liikkeiden ja/tai toimistojen keittiötilat
  - maatilat
  - hotellit, motellit, loma-asunnot ja aamiaismajoitukset (yhden asiakkaan käyttöön).

Lue käyttöohjeet huolellisesti, jotta opit käyttämään laitetta parhaalla mahdollisella tavalla. Ohjeet sisältävät laitteen kuvauksen ja hyödyllisiä neuvoja.
Säilytä ohjeet vastaisuuden varalle.

1. Kun laite on purettu pakkauksesta, tarkista ettei se ole vaurioitunut ja että ovet sulkeutuvat tiiviisti. Mahdollisista vaurioista on ilmoitettava jälleenmyyjälle 24 tunnin kuluessa laitteen toimituksesta.
2. Ennen laitteen käynnistämistä on suositeltavaa odottaa vähintään kaksi tuntia, jotta jäähdytyskierto toimii täydellä tehollaan.
3. Laitteen asentamisen ja sähköliitäntöjen kytkemisen saa suorittaa vain pätevä asiantuntija valmistajan ohjeiden sekä voimassaolevien paikallisten määräysten mukaisesti.
4. Puhdista laitteen sisäpuoli ennen käyttöä.

YMPÄRISTÖNSUOJELUA KOSKEVIA OHJEITA

1. Pakkaus
Pakkaus on valmistettu 100-prosenttisesti kierrätettävästä materiaalista kierrätysmerkinnän mukaisesti. Hävitä pakkaus paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreenipalat jne.) poissa lasten ulottuvilta, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.

2. Laitteen käytöstäpoisto ja romutus
Laite on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista. Tämä laite vastaa Euroopan yhteisön Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätysdirektiiviä (WEEE) 2002/96/EY. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, joita voi aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symboli tuotteessa tai sen asiakirjoissa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.
Kun poistat laitteen käytöstä, tee se käyttökelvottomaksi katkaisemalla virtajohto. Irrota ovet ja hyllyt, jotta lapset eivät voi jäädä loukkuun sen sisään.
Noudata käytöstäpoistossa paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Toimita laite kierrätyskeskukseen tai käytettyjä laitteita vastaanottavaan liikkeeseen. Älä jätä laitetta ilman valvontaa edes muutaman päivän ajaksi, sillä se voi aiheuttaa vaaratilanteita erityisesti leikkiville lapsille.
Lisätietoja laitteen käytöstäpoistosta, jälleenkäsittelystä ja kierrätyksestä on saatavilla jätehuoltoviranomaisilta, kotitalousjätteiden kierrätyskeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

Teknisiä tietoja:
Tässä laitteessa ei käytetä CFC-kaasua.
Jäähdytyspiiri sisältää R134a-kaasua (HFC) eikä R600a-kaasua (HC), katso laitteen sisäpuolelle kiinnitetty arvokilpi.
Isobutaania (R600a) sisältävät laitteet:Isobutaani on luonnonkaasu, jolla ei ole haitallisia ympäristövaikutuksia, mutta se on tulenarkaa.
Jäähdytysputkiston moitteeton kunto on ehdottomasti varmistettava.
Tämä tuote saattaa sisältää Kyoton pöytäkirjassa käsiteltyjä fluorattuja kasvihuonekaasuja. Kaasu on ilmatiiviin järjestelmän sisällä.
Jäähdytyskaasu: R134a - lämmitysvaikutuskerroin (GWP) 1300.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- Tämä laite on tarkoitettu elintarvikkeiden säilyttämistä varten, ja se on valmistettu Euroopan yhteisön CE-merkintädirektiivin nro 1935/2004 mukaisesti.

CE

- Tämän laitteen suunnittelussa, valmistuksessa ja markkinoinnissa noudatetaan seuraavien EU-direktiivien vaatimuksia:
  - Pienjännitedirektiivin 2006/95/EY turvallisuusmääräykset (korvaa direktiivin 73/23/ETY sekä myöhemmät lisäykset);
  - EMC-direktiivin 2004/108/EY suojausvaatimukset.

Laitteen sähköturvallisuus on varmistettu vain, kun se on kytketty asianmukaisesti maadoitettuun, määräysten mukaiseen verkkopistorasiaan.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 47 2009-06-04 14:03:35

YLEISIÄ VAROTOIMIA JA SUOSITUKSIA

ASENNUS

- Laitteen siirtämisessä ja asennuksessa tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.
- Varo vahingoittamasta lattiaa jääkaapin siirtämisen aikana (esim. parketti).
- Tarkista asennuksen yhteydessä, ettei laite ole virtajohdon päällä.
- Varmista, ettei laite ole lämmönlähteen lähellä.
- Riittävän ilmankierron varmistamiseksi laitteen kummallekin sivulle sekä yläpuolelle on jätettävä vapaata tilaa asennusohjeiden mukaisesti.
- Älä peitä tai tuki laitteen ilmanvaihtoaukkoja.
- Älä vahingoita jääkaapin jäähdytysputkistoa.
- Sijoita laite tukevalle ja tasaiselle lattialle, tarkoituksenmukaiseen ja riittävän tilavaan paikkaan.
- Sijoita laite kuivaan ja hyvin ilmastoituun tilaan. Laite on esisäädetty toimimaan parhaiten ympäristössä, jonka lämpötila on alla mainittujen arvojen välillä, arvokilvessä osoitetun ilmastoluokan mukaisesti: Laite ei mahdollisesti

Ilmastoluokka	Ymp. lämpöt. (°C)	Ymp. lämpöt. (°F)
SN	10 - 32	50 - 90
N	16 - 32	61 - 90
ST	16 - 38	61 - 100
T	16 - 43	61 - 110

toimi moitteettomasti, jos se on ollut kauan mainittuja lämpötila-arvoja lämpimämmässä tai kylmemmässä tilassa.
- Tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite vastaa asuntosi jännitettä.
- Älä käytä yksi- tai kaksiosaisia sovittimia tai jatkojohtoja.
- Kytke laite vesijohtoverkkoon uuden laitteen mukana toimitetulla putkella. Älä käytä vanhan laitteen putkea.
- Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö tai huoltopalvelu saa korjailla sähköjohtoa tai vaihtaa sen.
- Laite on voitava irrottaa sähköverkosta joko irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkkokytkimen avulla.

TURVALLISUUS

- Älä aseta laitteeseen suihkepulloja tai astioita, jotka sisältävät ponne- tai syttyviä aineita.
- Älä säilytä tai käytä jääkaapin tai muiden kodinkoneiden läheisyydessä bensiiniä tai tulenarkoja kaasuja tai nesteitä. Kaasut voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.
- Älä yritä nopeuttaa sulamista mekaanisten apuvälineiden, sähkölaitteiden tai kemikaalien avulla. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia välineitä.
- Älä käytä tai vie sähkölaitteita laitteen sisälle, elleivät ne ole valmistajan nimenomaisesti valtuuttamia.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valmentanut heitä laitteen käyttöön tai valvo sitä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella tai piiloutua sen sisälle. Vaarana on loukkuunjääminen ja tukehtuminen.
- Älä laita suuhun kylmävaraajien sisältämää (myrkytöntä) nestettä (joissakin malleissa).
- Älä nauti jääkuutioita tai mehujäitä suoraan pakastimesta, sillä ne voivat aiheuttaa kylmävaurioita.

KÄYTTÖ

- Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke laite irti sähköverkosta ennen minkään huolto- tai puhdistustoimenpiteen aloittamista.
- Laitteet, joissa on jääpalakone ja vedenannostelija, on liitettävä puhtaaseen vesijohtoverkkoon (paine välillä 0,17 – 0,81 MPa (1,7 - 8,1 bar)). Jääpalakoneet ja/tai vedenannostelijat, joita ei liitetä suoraan vesijohtoverkkoon, saa täyttää vain puhtaalla juomavedellä.
- Käytä jääkaappiosastoa vain tuoreiden elintarvikkeiden säilyttämiseen ja pakastinosastoa vain pakasteiden säilyttämiseen, tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen ja jääkuutioiden valmistamiseen.
- Älä laita pakastimeen nesteitä lasiastioissa, sillä ne voivat särkyä.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei edellä mainittuja ohjeita ja varoituksia ole noudatettu.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 48 2009-06-04 14:03:35

JOS LAITETTA EI KÄYTETÄ PITKÄÄN AIKAAN

Lyhyt käyttötauko

Laitetta ei tarvitse kytkeä irti sähköverkosta alle kolme viikkoa kestävän poissaolon ajaksi. Käytä pilaantuvat elintarvikkeet ja pakasta muut.

Jos laitteessa on automaattinen jääpalakone:

1. Kytke jääpalakone pois toiminnasta.
2. Sulje automaattiseen jääpalakoneeseen liitetty vesihana.
3. Tyhjennä jääpala-astia.

Pitkä käyttötauko

Jos olet poissa yli kolme viikkoa, tyhjennä kaapista kaikki ruoat. Jos laitteessa on automaattinen jääpalakone:

1. Kytke jääpalakone pois toiminnasta.
2. Sulje automaattiseen jääpalakoneeseen liitetty vesihana vähintään päivää aikaisemmin.
3. Tyhjennä jääpala-astia.

Teippaa puu- tai muovikiilat kummankin oven yläosaan ja jätä ovet auki sen verran, että ilma kiertää kummankin osaston sisällä. Näin laitteeseen ei tule hajua tai hometta.

Laitteen kuljettaminen

1. Poista kaikki irrotettavat osat laitteen sisältä.
2. Pakkaa osat hyvin ja kiinnitä toisiinsa teipillä siten, että ne eivät kolhiudu toisiaan vasten tai irtoa paikaltaan.
3. Ruuvaa säätöjalat irti, jotta ne eivät kosketa tukipintaan.
4. Sulje kumpikin ovi ja teippaa kiinni. Teippaa myös virtajohto kiinni laitteeseen.

Sähkökatko

Sähkökatkon sattuessa ota yhteys sähkölaitokseen ja kysy kauanko katkon oletetaan kestävän. Huom. Huomaa, että täynnä oleva laite säilyy kylmänä pitempään kuin tyhjempi.

Jos pakasteissa näkyy vielä jäähileitä, ne voidaan pakastaa uudelleen, mutta ruoan maku ja tuoksu saattavat kuitenkin muuttua.

Jos pakasteiden tila on selvästi huono, ne on viisainta heittää pois.

Korkeintaan 24 tuntia kestävä sähkökatko.

1. Pidä laitteen kumpikin ovi suljettuna. Näin elintarvikkeet pysyvät mahdollisimman kylminä.

Yli 24 tuntia kestävä sähkökatko.

1. Tyhjennä pakastinosasto kokonaan ja siirrä pakasteet akkutoimiseen pakastimeen. Jos käytettävissä ei ole tällaista pakastinta tai keinojäätä, pyri käyttämään ruoat, jotka pilaantuvat nopeimmin.
2. Tyhjennä jääpala-astia.

HUOLTO JA PUHDISTUS

Ennen kuin aloitat minkäänlaisia huolto- tai puhdistustoimenpiteitä, irrota pistoke pistorasiasta tai kytke virta pois laitteen virtakytkimestä.

Puhdista laite säännöllisesti lämpimään veteen kastetulla sienellä ja jääkaapin puhdistamiseen tarkoitetulla miedolla pesuaineella.

Älä koskaan käytä hankausjauheita tai pesuaineita. Älä koskaan puhdista jääkaapin osia tulenarkojen nesteiden avulla. Kaasut voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.

Puhdista laitteen ulkopinnat ja ovien tiivisteet kostealla liinalla ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä.

Älä käytä höyrypesuria.

Puhdista lauhdutin seuraavalla tavalla: Irrota laitteen etusokkeli (lue ohjeet asennusohjeista) ja puhdista kondensaattori.

Huomio:

- Painikkeita ja käyttöpaneelin näyttöä ei saa pyyhkiä alkoholia sisältävällä tai muilla voimakkailla puhdistusaineilla. Puhdista ne pyyhkimällä kuivalla liinalla.
- Jäähdytysjärjestelmän putket sijaitsevat lähellä sulatusvesiastiaa, ja ne voivat kuumentua voimakkaasti. Puhdista putket säännöllisesti pölynimurilla.

LAMPUN VAIHTAMINEN

Kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen lampun vaihtoa.

Pakastinosaston lampun vaihtaminen:

1. Joissakin malleissa käytetään erikoislamppua.
2. Lampun teho ei saa olla yli **15 W**.
3. Lampun vaihto-ohjeet on esitetty taulukossa (TUOTETIEDOT).

VIANMÄÄRITYS

Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon

Toimintahäiriöt voivat usein aiheutua asioista, jotka voit tarkistaa ja korjata itse ilman minkäänlaisia työkaluja.

Tietyt laitteesta kuuluvat äänet ovat normaaleja, sillä laitteessa on puhaltimia ja moottoreita, jotka käynnistyvät ja pysähtyvät automaattisesti säätäen erilaisia toimintoja.

Joitakin laitteen toiminnan aikana kuuluvia ääniä voidaan vähentää seuraavalla tavalla

- tasapainottamalla laite ja asentamalla se tasaiselle alustalle,
- siirtämällä laite irti viereisestä kalusteesta siten, että ne eivät kosketa toisiaan,
- tarkistamalla, että varusteet on kiinnitetty oikein laitteen sisälle,
- tarkistamalla, että pullot ja muut astiat eivät kosketa toisiaan.

Toimintaan liittyviä ääniä: Kun laite kytketään toimintaan ensimmäisen kerran sekä pitkän toimintatauon jälkeen, siitä kuuluu sihisevää ääntä.

Loriseva ääni aiheutuu jäähdytysnesteen virtaamisesta putkistoon.

Surina aiheutuu vesiventtiilin ja puhaltimen käynnistymisestä.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 49 2009-06-04 14:03:35

Kitisevä ääni aiheutuu kompressorin käynnistymisestä tai kun valmiit jääpalat putoavat jäälokeroon. Kitisevää ääntä kuuluu silloin tällöin kompressorin käynnistyessä ja pysähtyessä.

Automaattisen jääpalakoneen äänet (mallikohtainen varuste):

- Laitteessa on automaattinen jääpalakone, minkä vuoksi siitä voi kuulua surinaa (vesiventtiilin toimintaääni), veden lorinaa ja ääntä, joka aiheutuu jääpalojen putoamisesta säiliöön.

Jääkaappi ei toimi:

- Onko virtajohto kytketty pistorasiaan ja onko verkkovirran jännite oikea?
- Oletko tarkistanut sulaketaulun sulakkeet?

Jos automaattinen jääpalakone ei toimi (mallikohtainen varuste):

- Onko pakastin jäähtynyt jo tarpeeksi? Uuden laitteen jäähtyminen voi vaatia kokonaisen vuorokauden.
- Onko automaattisen jääpalakoneen ON/OFF-painike asennossa ON?
- Tarkista, että pakastinosaston sisällä oleva automaattisen jääpalakoneen vipu ei ole asennossa OFF eli vaaka-asennossa (mallikohtainen varuste).
- Onko vesihana auki? Tuleeko jääpalakoneeseen vettä?
- Onko laitteeseen asennettu vedensuodatin (mallikohtainen varuste)? Suodatin saattaa olla tukossa tai se on asennettu väärin. Tarkista asennusohjeista, että suodatin on asennettu oikein ja tarkista, että suodatin ei ole tukossa. Jos ongelman syynä ei ole virheellinen asennus tai tukkeutunut suodatin, ota yhteys ammattitaitoiseen asentajaan.

Sulatusastiassa on vettä:

- Kuumalla ja kostealla säällä on normaalia, että astiassa on vettä. Astia saattaa olla jopa puolillaan. Tarkista, että jääkaappi on tasapainossa, jotta vesi ei vuoda astian reunojen yli.

Jääkaapin oven tiivisteitä vasten olevat reunat tuntuvat lämpimiltä:

- Tämä on normaalia kuumalla säällä kompressorin käydessä.

Sisävalo ei toimi:

- Oletko tarkistanut sulaketaulun sulakkeet?
- Onko virtajohto kytketty pistorasiaan ja onko verkkovirran jännite oikea?
- Onko lamppu palanut?

Jos lamppu on palanut:

1. Kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen lampun vaihtoa.
2. Katso kappale Huolto ja puhdistus.

Moottori tuntuu käyvän liian kauan:

- Onko lauhdutin puhdistettu pölystä ja nukasta?
- Ovatko ovet kunnolla kiinni?
- Ovatko oven tiivisteet kunnossa?
- Kuumalla säällä, tai jos huone on hyvin lämmin, moottori käy kauemmin.
- Jos ovea on pidetty auki pitkään tai avattu usein, tai jos kaappiin on pantu paljon ruokaa, moottori käy kauemmin, jotta laite jäähtyy.
- Moottorin käyntiaika riippuu monesta eri asiasta: oven avaamistiheydestä, säilytettävän ruoan määrästä, huoneen lämpötilasta ja lämpötilan asetusarvoista.

Jos laitteen lämpötila on liian korkea:

- Onko jääkaapin lämpötila säädetty oikein?
- Onko jääkaappiin/pakastimeen laitettu juuri paljon tuoreita elintarvikkeita?
- Onko ovia avattu liian usein?
- Tarkista, että ovet sulkeutuvat kunnolla.
- Tarkista, että ilmanvaihtoaukot eivät ole tukossa. Tukkeutuminen estää kylmän ilman kiertämisen.

Jääkaappiin kertyy kosteutta:

- Tarkista, että ilmanvaihtoaukot eivät ole tukossa. Tukkeutuminen estää ilman kiertämisen.
- Tarkista, että elintarvikkeet on pakattu oikein. Kuivaa kosteat astiat ennen kuin laitat ne jääkaappiin.
- Onko ovia avattu liian usein? Kun ovi avataan, huoneilman sisältämä kosteus pääsee jääkaapin sisälle. Mitä useammin ovea avataan, sitä nopeammin kosteutta muodostuu, erityisesti jos huoneilma on hyvin kosteaa.
- Jos huoneilma on hyvin kosteaa, on normaalia, että jääkaapin sisälle kertyy kosteutta.

Ovet eivät sulkeudu ja avaudu kunnolla:

- Tarkista, että pakkaukset eivät estä oven sulkeutumista.
- Tarkista, että jääkaapin sisällä olevat varusteet tai jääpalakone eivät ole pois paikaltaan.
- Tarkista, että oven tiivisteet eivät ole likaiset tai tahmeat.
- Tarkista laitteen tasapaino.

HUOLTOPALVELU

Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:
Käynnistä laite uudelleen tarkistaaksesi, onko häiriö poistunut. Jos häiriö esiintyy edelleen, kytke laite uudelleen irti verkkovirrasta ja odota tunti, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
Jos laite ei vieläkään toimi asianmukaisesti suoritettuasi vianmääritystaulukossa kuvatut tarkistukset ja käynnistettyäsi laitteen uudelleen, ota yhteys tekniseen huoltopalveluun ja kuvaile ongelma.

Ilmoita seuraavat tiedot:

- laitteen malli ja sarjanumero (merkitty arvokilpeen),
- ongelman laatu,
- Service-numero (laitteen sisäpuolelle kiinnitettyyn arvokilpeen SERVICE-sanan jälkeen merkitty luku),
- täydellinen osoitteesi,
- puhelin- ja suuntanumerosi.

SERVICE 0000 000 00000

Huom.
Laitteen oven avautumissuunta on vaihdettavissa. Oven kätisyyden vaihtamista huoltopalvelun toimesta ei katsota takuutoimenpiteeksi.

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 50 2009-06-04 14:03:36

5019 437 02006

Bauknecht, Polar and Ignis are registered trademarks of the Whirlpool group of companies. - © Copyright Whirlpool Europe s.r.l. 2009. All rights reserved - http://www.bauknecht.eu

Printed in Poland
06/2009
5019 437 02006
D GB F NL E P I GR S N DK FIN
05/09

5019 437 02006

5019 437 02006.indd 52 2009-06-04 14:03:36